叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 梅萨维德悬崖居所：图片(cliff Dwellings Of The Mesa Verde A Study In) 000001

2. 梅萨维德悬崖居所：图片(cliff Dwellings Of The Mesa Verde A Study In) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梅萨维德悬崖居所：图片(Cliff Dwellings of the Mesa Verde A Study in)

[klɪf] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d]
CLIFF DWELLINGS OF THE MESA VERDE
悬崖 住宅 的 这 台面 verde

梅萨维德的悬崖居所

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪn] ['pɪktʃərz]
A Story in Pictures
一个 故事 在 图片

图片故事

[dɑ:n] ['wɑ:tsn]
Don Watson
大学教师 沃森

唐·沃森

['meɪsə] [v\\:d] [mju'zi:əm][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
Mesa Verde Museum Association
台面 维德 博物馆 协会

梅萨维德博物馆协会

['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
Mesa Verde National Park
台面 维德 国家的 公园

梅萨维德国家公园

Colorado2
Colorado2
Colorado2

科罗拉多州2

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rst] [klɪf] [d'welɪŋz]
DISCOVERY OF THE FIRST CLIFF DWELLINGS
发现 的 这 第一的 悬崖 住宅

第一批崖居的发现

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['spænjərdz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ['ri:dʒən][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - ,
Although the Spaniards were in the Mesa Verde region as early as 1765 ,
虽然 这 西班牙人 是 在 这 台面 维德 地区 作为 早期的 作为 - ,

尽管西班牙人早在 1765 年就已抵达梅萨维德地区，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .
there is no record of their having seen the cliff dwellings .
那里 是 不 记录 的 他们的 拥有 已见 这 悬崖 住宅 .

没有记录表明他们曾见过崖居。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [greɪt] ['meɪsə][ɪts] [neɪm] , [wɪtʃ] [ɪn] ['spænɪʃ] [mi:nz] ,
It is probable , however , that they gave the great mesa its name , which in Spanish means ,
它 是 可能 , 然而 , 那 他们 给予 这 伟大的 台面 它是 姓名 , 哪个 在 西班牙语 方法 ,

然而，他们很可能给这座大台地起了这个名字，在西班牙语中意思是：

“ [griːn] ['teɪbl] .
“ green table .
“ 绿色的 桌子 .

“绿色的桌子。

” [fɜːrst]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [prə'fesər] [dʒeɪ] . [es] . ['nuːˌbɛri] , [ə; eɪ]
” First mention of the name was made by Professor J . S . Newberry , a
” 第一的 提到 的 这 姓名 曾是 制成 经过 教授 J . S . 纽伯里 , 一个
[dʒi'ɑːlədʒɪst] ,
geologist ,
地质学家 ,

“这个名字最早是由地质学家JS Newberry教授提出的，

[huː] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə][ɪn] - .
who climbed to the summit of the mesa in 1859 .
WHO 攀登 到 这 首脑 的 这 台面 在 - .

1859年登上台地顶峰的人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['nuːˌbɛri] [juːst] [ðə; ði] [neɪm] , “ ['meɪsə] [v\\:d] ,
From the manner in which Newberry used the name , “ Mesa Verde ,
从 这 方式 在 哪个 纽伯里 用过的 这 姓名 , “ 台面 维德 ,

从纽伯里使用“梅萨维德”这个名称的方式来看，

” [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'plaɪd] ['praɪər]
” in his report there can be no doubt that it had been applied prior
” 在 他的 报告 那里 能 是 不 怀疑 那 它 有 到过 应用 事先的
[tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .
to that time .
到 那 时间 .

他的报告中毫无疑问地表明，在此之前就已经应用了这种方法。

[ɪn] - , ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒæksən] , ['leɪtər] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˌpaɪə'nɪr] [fə'tɑːgrəfər] ,
In 1874 , Mr . W . H . Jackson , later famous as the “ Pioneer Photographer ,
在 - , 先生 . W . H . 杰克逊 , 之后 著名的 作为 这 “ 先锋 摄影师 ,
” [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən] .
” came into the region .
” 来了 进入 这 地区 .

1874年，后来被称为“先驱摄影师”的WH Jackson先生来到了该地区。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['maɪnɪŋ][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði][lɑː][plɑːtɑː] ['maʊntnz] , ['dʒæksən] ,
Immediately upon reaching the mining camps of the La Plata Mountains , Jackson ,
立即地 之上 到达 这 矿业 营地 的 这 拉 普拉塔 山脉 , 杰克逊 ,

杰克逊一抵达拉普拉塔山脉的矿区营地，就立即.....

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['sɜːrveɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
who was making a photographic survey for the government ,
WHO 曾是 制作 一个 摄影 民意调查 为了 这 政府 ,

他当时正在为政府进行摄影调查，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .
began to hear of ancient ruins in the Mesa Verde .
开始 到 听到 的 古老的 废墟 在 这 台面 维德 .

开始听说梅萨维德有古代遗址。

[ɪn'triːgd] [baɪ] [ðiːz] ['stɔːriz] [hiː; hi][haɪrd][ə; eɪ] ['gærələs] ['maɪnər] , [dʒɑːn] [mɔːs] ,
Intrigued by these stories he hired a garrulous miner , John Moss ,
好奇 经过 这些 故事 他 雇用 一个 贫嘴 矿工 , 约翰 苔藓 ,

他被这些故事吸引，雇佣了一位健谈的矿工约翰·莫斯。

[tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	guide	him	to	the	ruins	which	were	said	to	be	in	the	cliffs	of	the
到	指导	他	到	这	废墟	哪个	是	说	到	是	在	这	悬崖	的	这

['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋkoʊs] ['rɪvər] .

canyon	of	the	Mancos	River	.
峡谷	的	这	曼科斯	河	.

引导他前往据说位于曼科斯河峡谷悬崖上的遗址。

['entərɪŋ] [ðə; ði]['kænjən][ɑːn] [sep'tembər] [naɪn] , - , [ðə; ði]['pɑːrti] ['trævld] ['sloʊli] , ['kerfəli]

Entering	the	canyon	on	September	9	,	1874	,	the	party	traveled	slowly	,	carefully
进入	这	峡谷	在	九月	9	,	-	,	这	派对	旅行	缓慢地	,	小心

['skænɪŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [fɑːr] [ə'bʌv] .

scanning	the	cliffs	far	above	.
扫描	这	悬崖	远的	多于	.

1874年9月9日，一行人进入峡谷，缓慢行进，仔细观察着上方远处的悬崖。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒɑːn] [mɔːs] [ðə; ði]['ruːɪnz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [keivz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪr] ['sændstoʊn]

According	to	John	Moss	the	ruins	would	be	found	in	caves	in	the	sheer	sandstone
根据	到	约翰	苔藓	这	废墟	会	是	成立	在	洞穴	在	这	透明	砂岩

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

约翰·莫斯认为，这些遗迹应该位于陡峭砂岩壁上的洞穴中。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] ['wɪri] [maɪlz][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [noʊ] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] [siːn] [ænd; ənd][baɪ]

Although	many	weary	miles	were	covered	no	cliff	dwellings	were	seen	and	by
虽然	许多	厌倦	英里	是	涵盖	不	悬崖	住宅	是	已见	和	经过

[ðə; ði][taɪm] ['iːvnɪŋ] [kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [feɪθ] [ɪn]

the	time	evening	camp	was	made	the	men	were	beginning	to	lose	faith	in
这	时间	晚上	营	曾是	制成	这	男人	是	开始	到	失去	信仰	在

[ðer; ðər] [gaɪd] .

their	guide	.
他们的	指导	.

虽然跋涉了许多疲惫的路程，但并没有看到任何悬崖居所，到了傍晚扎营的时候，男人们开始对他们的向导失去信心。

[ɪm'peɪʃntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [æskt] [mɔːs] [wer] [ðə; ði]['ruːɪnz][wɜːr; wər] .

Impatiently	one	of	the	men	asked	Moss	where	the	ruins	were	.
不耐烦地	一	的	这	男人	问	苔藓	在哪里	这	废墟	是	.

其中一人不耐烦地问莫斯，废墟在哪里。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpfaɪər] [mɔːs] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] .

Without	looking	up	from	the	campfire	Moss	waved	his	arm	at	the	cliff	above	.
没有	寻找	向上	从	这	营火	苔藓	挥手	他的	手臂	在	这	悬崖	多于	.

莫斯头也不抬，目光从篝火上移开，朝上面的悬崖挥了挥手臂。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [keɪm] .

Suddenly	the	discovery	came	.
突然	这	发现	来了	.

突然间，他有了新的发现。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [klɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men]

Just	as	the	last	rays	of	the	sun	lighted	the	uppermost	cliff	one	of	the	men
只是	作为	这	最后的	射线	的	这	太阳	照明	这	最上层	悬崖	一	的	这	男人

[spaɪd][ə; eɪ] [smɔːl] ['dwelɪŋ] .

spied	a	small	dwelling	.
间谍	一个	小的	住宅	.

当最后一缕阳光照亮最高的悬崖时，其中一人发现了一间小房子。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Seven	hundred	feet	above	them	it	clung	to	the	face	of	the	cliff	.
七	百	脚	多于	他们	它	紧紧抓住	到	这	脸	的	这	悬崖	.

它紧贴着悬崖峭壁，距离他们足有七百英尺。

[ðə; ði][men][bɪ'gæn][tu:; tə]['skræmb(ə)l][ʌp][ðə; ði]['kænjən][wɔ:l][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['dɑ:rknəs][fel]

The	men	began	to	scramble	up	the	canyon	wall	and	just	as	darkness	fell
这	男人	开始	到	争夺	向上	这	峡谷	墙	和	只是	作为	黑暗	跌倒

['dʒæksən][ænd; ənd][ə'nʌðər][mæn]['entərd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ru:ɪn].

Jackson	and	another	man	entered	the	little	ruin	.
杰克逊	和	其他	男人	进入	这	小的	废墟	.

男人们开始攀爬峡谷壁，就在夜幕降临之际，杰克逊和另一名男子进入了那座小小的废墟。

[ðə; ði][nekst]['mɔ:rnɪŋ]['dʒæksən][rɪ'tɜ:rnd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pɪktʃərz].

The	next	morning	Jackson	returned	for	his	pictures	.
这	下一个	早晨	杰克逊	返回	为了	他的	图片	.

第二天早上，杰克逊回来拍照。

[ðʌs][feɪm][keɪm][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][klɪf]['dwelɪŋ][ʃoʊn][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃər][bɪ'loʊ].

Thus	fame	came	to	the	little	cliff	dwelling	shown	in	the	picture	below	.
因此	名声	来了	到	这	小的	悬崖	住宅	所示	在	这	图片	以下	.

于是，下图所示的这座小悬崖居所便声名鹊起。

[nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][fɜ:rst]['meɪsə][v\\:d][klɪf]['dwelɪŋ][noʊn][tu:; tə][hæv; həv][bɪn]

Not	only	was	it	the	first	Mesa	Verde	cliff	dwelling	known	to	have	been
不是	仅有的	曾是	它	这	第一的	台面	维德	悬崖	住宅	已知	到	有	到过

['entərd][baɪ][waɪt][men][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['defɪnətli][ðə; ði][fɜ:rst]['evər][tu:; tə][bi:; bi]

entered	by	white	men	but	it	was	definitely	the	first	ever	to	be
进入	经过	白色的	男人	但	它	曾是	确实	这	第一的	曾经	到	是

['foʊtəˌgræft][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi][neɪmd].

photographed	and	the	first	to	be	named	.
拍摄	和	这	第一的	到	是	命名	.

它不仅是已知第一个被白人进入的梅萨维德悬崖居所，而且肯定是第一个被拍摄下来并被命名的悬崖居所。

['dʒæksən][kɔ:ld][ˌaɪ 'ti:][tu:] - ['stɔ:ri][klɪf][haʊs].

Jackson	called	it	Two	-	Story	Cliff	House	.
杰克逊	称为	它	二	-	故事	悬崖	房子	.

杰克逊称之为两层悬崖屋。

[ɔ:l'ðoʊ]['dʒæksən][dɪ'skʌvərd][mɔ:r][smɔ:l][klɪf][d'welɪŋz][ɪn][ðə; ði]['mæŋkoʊs]['kænjən],

Although	Jackson	discovered	more	small	cliff	dwellings	in	the	Mancos	Canyon	,
虽然	杰克逊	发现	更多的	小的	悬崖	住宅	在	这	曼科斯	峡谷	,

尽管杰克逊在曼科斯峡谷发现了更多的小型崖居，

[tu:] - ['stɔ:ri][klɪf][haʊs][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][hi:; hi][neɪmd]. [θri:]

Two	-	Story	Cliff	House	was	the	finest	and	the	only	one	he	named	.	3
二	-	故事	悬崖	房子	曾是	这	最好的	和	这	仅有的	一	他	命名	.	3

那座两层悬崖屋是最好的，也是他唯一命名的房子。3

[tu:] - ['stɔ:ri][klɪf][haʊs]

Two	-	Story	Cliff	House
二	-	故事	悬崖	房子

两层悬崖屋

[ðɪs]['pɪktʃər]['dju:plikits][ðə; ði][fɜ:rst]['foʊtəgræf]['evər]['teɪkən][ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪsə][v\\:d][klɪf]['dwelɪŋ]

This	picture	duplicates	the	first	photograph	ever	taken	of	a	Mesa	Verde	cliff	dwelling
这	图片	重复项	这	第一的	照片	曾经	已采取	的	一个	台面	维德	悬崖	住宅

.

:

.

这张照片与第一张拍摄于梅萨维德悬崖居所的照片相同。

[dɪ'skʌvərd] [ɪn] - , [ðə; ði]['ruːɪn][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['entərd] ,
Discovered **in** **1874** **,** **the** **ruin** **is** **the** **first** **known** **to** **have** **been** **entered** **,**
发现 在 - , 这 废墟 是 这 第一的 已知 到 有 到过 进入 ,
['foʊtəˌgræft] [ænd; ənd] [neɪmd] .
photographed **and** **named** **.**
拍摄 和 命名 .

该遗址于 1874 年被发现，是已知第一个被进入、拍照和命名的遗址。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , [ɪn] - , [ə'nʌðər] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrveɪ]['pɑːrti] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['mæŋkoʊs]
A **year** **later** **,** **in** **1875** **,** **another** **government** **survey** **party** **passed** **through** **the** **Mancos**
一个 年 之后 , 在 - , 其他 政府 民意调查 派对 通过了 通过 这 曼科斯
['kænjən] .
Canyon **.**
峡谷 .

一年后，即 1875 年，另一支政府勘测队穿过了曼科斯峡谷。

['oʊnli][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [tuː] - ['stɔːri] [klɪf] [haʊs] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , ['mɪstər] .
Only **a** **mile** **from** **Two** **-** **Story** **Cliff** **House** **the** **leader** **of** **the** **party** **,** **Mr** **.**
仅有的 一个 英里 从 二 - 故事 悬崖 房子 这 领导者 的 这 派对 , 先生 .
['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [hoʊlmz] ,
W **.** **H** **.** **Holmes** **,**
W . H . 福尔摩斯 ,

距离两层悬崖屋仅一英里，该党领袖WH Holmes先生

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'poʊzɪŋ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ðæt]['dʒæksən][hæd; həd]
discovered **a** **much** **larger** **and** **more** **imposing** **cliff** **dwelling** **that** **Jackson** **had**
发现 一个 很多 更大的 和 更多的 气势磅礴 悬崖 住宅 那 杰克逊 有
[mɪst] .
missed **.**
错过 .

发现了一处杰克逊错过的更大、更壮观的悬崖居所。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ruːɪn] , [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'loʊ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ˌsɪks'tiːn] ['wɪndoʊ]
To **this** **ruin** **,** **shown** **in** **the** **picture** **below** **,** **he** **gave** **the** **name** **Sixteen** **Window**
到 这 废墟 , 所示 在 这 图片 以下 , 他 给予 这 姓名 十六 窗户
[haʊs] .
House **.**
房子 .

他将下图所示的这处废墟命名为十六窗楼。

[ˌsɪks'tiːn] ['wɪndoʊ] [haʊs]
Sixteen **Window** **House**
十六 窗户 房子

十六窗屋

[ðɪs] [klɪf] ['dwelɪŋ] , [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - , [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] .
This **cliff** **dwelling** **,** **discovered** **in** **1875** **,** **was** **the** **second** **to** **be** **named** **.**
这 悬崖 住宅 , 发现 在 - , 曾是 这 第二 到 是 命名 .

这座崖居于 1875 年被发现，是第二个被命名的崖居。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊlz][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [wɔːl] . [fɔːr]
The **name** **was** **given** **because** **of** **the** **holes** **in** **the** **lower** **wall** **.** **4**
这 姓名 曾是 给定 因为 的 这 孔 在 这 降低 墙 . 4

这个名字的由来是因为下墙上的孔洞。4

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs]
THE **DISCOVERY** **OF** **CLIFF** **PALACE**
这 发现 的 悬崖 宫殿

悬崖宫殿的发现

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [klɪf] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋkoʊs]['kænjən] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - ,

Although	**the**	**small**	**cliff**	**dwellings**	**of**	**the**	**Mancos**	**Canyon**	**were**	**discovered**	**in**	**1874**	**,**
虽然	这	小的	悬崖	住宅	的	这	曼科斯	峡谷	是	发现	在	-	,

尽管曼科斯峡谷的小型崖居是在 1874 年被发现的，

[ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

fourteen	**years**	**passed**	**before**	**the**	**largest**	**of**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**was**	**found**	**.**
十四	年	通过了	前	这	最大	的	这	悬崖	住宅	曾是	成立	.

十四年后，人们才发现了最大的崖居遗址。

['veri] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] .

Very	**little**	**is**	**known**	**about**	**that**	**intervening**	**period**	**of**	**fourteen**	**years**	**.**
非常	小的	是	已知	关于	那	介入	时期	的	十四	年	.

关于这十四年间发生的事情，我们知之甚少。

[ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɔsˌpektəz] [ænd; ənd] ['kætlmən]

There	**is**	**considerable**	**evidence**	**that**	**a**	**number**	**of**	**prospectors**	**and**	**cattlemen**
那里	是	大量	证据	那	一个	数字	的	探矿者	和	牧牛人

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

were	**in**	**the**	**canyons**	**of**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**.**
是	在	这	峡谷	的	这	台面	维德	.

有大量证据表明，许多探矿者和牧牛人曾到过梅萨维德峡谷。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['ruːɪnz][wɜːr; wər] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] ['frægməntəri] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] .

Without	**doubt**	**ruins**	**were**	**seen**	**but**	**the**	**evidence**	**is**	**fragmentary**	**and**	**indefinite**	**.**
没有	怀疑	废墟	是	已见	但	这	证据	是	片段	和	不定	.

毫无疑问，这里曾发现过遗址，但证据零散且不确定。

[wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] .

We	**must**	**move**	**up**	**to**	**the**	**year**	**1888**	**,**	**for**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**greatest**	**of**	**the**	**ruins**	**.**
我们	必须	移动	向上	到	这	年	-	,	为了	这	发现	的	这	最	的	这	废墟	.

我们必须把时间拨回到 1888 年，才能发现最伟大的遗址。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌn] [neɪm] [bɪ'kʌmz] [ɪ'speʃəli] ['prɑːmɪnənt][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði] [neɪm] ['wɛθɚəl] .

At	**this**	**point**	**one**	**name**	**becomes**	**especially**	**prominent**	**in**	**this**	**story**	**of**	**discovery**	**,**	**the**	**name**	**Wetherill**	**.**
在	这	观点	一	姓名	变成	尤其	著名的	在	这	故事	的	发现	,	这	姓名	韦瑟里尔	.

这时，在这个发现的故事中，有一个名字变得尤为突出，那就是韦瑟里尔 (Wetherill) 这个名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kaʊntər] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [teɪl] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] ,

It	**is**	**encountered**	**in**	**almost**	**every**	**tale**	**of**	**early**	**exploration**	**and**	**it**	**is**	**found**	**in**	**a**	**great**	**many**	**of**	**the**	**ruins**	**,**
它	是	遭遇	在	几乎	每一个	故事	的	早期的	勘探	和	它	是	成立	在	一个	伟大的	许多	的	这	废墟	,

几乎在所有早期探险故事中都能找到它，而且在许多遗址中也能发现它。

[kaːvd] [ɔːr] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [keɪv] [wɔːlz] .

carved	**or**	**written**	**on**	**cave**	**walls**	**.**
雕刻	或者	书面	在	洞穴	墙壁	.

雕刻或书写在洞穴墙壁上。

[ɪn] - ,

In	**1881**	**,**
在	-	,

1881年，

['mɪstər] . [biː] . [keɪ] . ['wɛθɝ-əl] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['mæŋkoʊs] ['væli] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ]

Mr	.	B	.	K	.	Wetherill	moved	into	the	Mancos	Valley	and	settled	on	a	ranch
先生	.	B	.	K	.	韦瑟里尔	已搬	进入	这	曼科斯	谷	和	定居	在	一个	牧场

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] .

a	few	miles	north	of	the	Mesa	Verde	.
一个	很少	英里	北	的	这	台面	维德	.

BK Wetherill 先生搬到了曼科斯山谷，并在梅萨维德以北几英里处的一个牧场定居下来。

[ɪn][ðə; ði] ['wɛθɝ-əl] ['fæməli][wɜːr; wər][faɪv] [sʌnz] , ['ritʃəd] , [dʒɑːn] , ['ælfred] , ['kleɪtən] [ænd; ənd][wɪn] .

In	the	Wetherill	family	were	five	sons	,	Richard	,	John	,	Alfred	,	Clayton	and	Win	.
在	这	韦瑟里尔	家庭	是	五	儿子们	,	理查德	,	约翰	,	阿尔弗雷德	,	克莱顿	和	赢	.

韦瑟里尔家有五个儿子，分别是理查德、约翰、阿尔弗雷德、克莱顿和温。

[ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [tʃɑːrlz] ['meɪs(ə)n] ,

Addition	of	a	brother	-	in	-	law	,	Charles	Mason	,
添加	的	一个	兄弟	-	在	-	法律	,	查尔斯	石匠	,

姐夫查尔斯·梅森也加入了进来。

[raʊndz] [aʊt][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][men] [huː] [dɪd][ðə; ði][moʊst][wɜːrk][ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ænd; ənd]

rounds	out	the	group	of	men	who	did	the	most	work	in	discovering	and
回合	出去	这	团体	的	男人	WHO	做过	这	最多	工作	在	发现	和

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] .

exploring	the	ruins	of	the	Mesa	Verde	.
探索	这	废墟	的	这	台面	维德	.

这些人是发现和探索梅萨维德遗址工作最多的人。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['frendlinəs] [tɔːrd] [ðə; ði][juːt]['indiəns] [huː]

The	Wetherills	were	noted	for	their	friendliness	toward	the	Ute	Indians	who
这	-	是	著名的	为了	他们的	友善	朝向	这	尤特	印度人	WHO

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['eriəz] .

occupied	the	Mesa	Verde	and	surrounding	areas	.
占领	这	台面	维德	和	周围	区域	.

韦瑟里尔家族以对居住在梅萨维德及其周边地区的尤特印第安人友好而闻名。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪtiːz] [ðə; ði] [juːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['wɪntər][ðer; ðər]['kæt(ə)l][ɪn]

In	the	early	eighties	the	Utes	began	to	allow	them	to	winter	their	cattle	in
在	这	早期的	八十年代	这	尤特人	开始	到	允许	他们	到	冬天	他们的	牛	在

[ðə; ði]['mæŋkoʊs]['kænjən] ,

the	Mancos	Canyon	,
这	曼科斯	峡谷	,

八十年代初，尤特人开始允许他们在曼科斯峡谷过冬。

[wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] .

which	bordered	the	Mesa	Verde	on	the	east	and	south	.
哪个	带边框	这	台面	维德	在	这	东方	和	南	.

它东面和南面与梅萨维德接壤。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][men][bɪ'gæn][tuː; tə]['noʊtɪs][smɔːl] [klɪf] [d'welɪŋz] .

Immediately	the	men	began	to	notice	small	cliff	dwellings	.
立即地	这	男人	开始	到	注意	小的	悬崖	住宅	.

男人们很快注意到悬崖上有一些小型住所。

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [skrætʃt] [ə'baʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn]

They	entered	a	number	and	even	scratched	about	to	see	what	was	buried	in
他们	进入	一个	数字	和	甚至	刮痕	关于	到	看	什么	曾是	埋葬	在

[ðə; ði]['ruːɪnz] .

the	ruins	.
这	废墟	.

他们输入了一个号码，甚至还四处翻找，看看废墟里埋藏着什么。

['ræpɪdli] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [gruː] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ] [juːt] , [neɪmd] - ,

Rapidly	**their**	**interest**	**grew**	**,**	**especially**	**when**	**a**	**Ute**	**,**	**named**	**Acowitz**	**,**
快速	他们的	兴趣	生长	,	尤其	什么时候	一个	尤特	,	命名	-	,

他们的兴趣迅速增长，尤其是当一位名叫阿科维茨的尤特人……

[toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ]

told	**them**	**that**	**in**	**one**	**of**	**the**	**canyons**	**to**	**the**	**north**	**was**	**a**	**cliff**	**dwelling**
讲述	他们	那	在	一	的	这	峡谷	到	这	北	曾是	一个	悬崖	住宅

[ðæt] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] .

that	**was**	**larger**	**than**	**all**	**the**	**others**	**.**
那	曾是	更大的	比	全部	这	其他的	.

告诉他们，在北部的一个峡谷里，有一座比其他所有悬崖居所都大的居所。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ɪts] [saɪz] ['saʊndɪd] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði]

His	**description**	**of**	**its**	**size**	**sounded**	**unbelievable**	**but**	**from**	**that**	**time**	**on**	**the**
他的	描述	的	它是	尺寸	听起来	难以置信	但	从	那	时间	在	这

- [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kæt(ə)l] .

Wetherills	**had**	**it**	**in**	**mind**	**as**	**they**	**worked**	**with**	**their**	**cattle**	**.**
-	有	它	在	头脑	作为	他们	工作	和	他们的	牛	.

他对它大小的描述听起来令人难以置信，但从那时起，韦瑟里尔一家在照料牛群时就一直想着它。

[wʌns] [ɑːl] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Once	**Al**	**thought**	**he**	**saw**	**it**	**.**
一次	阿尔	想法	他	锯	它	.

艾尔一度以为自己看到了。

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kænjən] ['bɑːtəm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] , [fɑːr] [ə'bʌv] ,

Walking	**along**	**a**	**canyon**	**bottom**	**one**	**evening**	**he**	**saw**	**in**	**the**	**cliff**	**,**	**far**	**above**	**,**
步行	沿着	一个	峡谷	底部	一	晚上	他	锯	在	这	悬崖	,	远的	多于	,

一天傍晚，他沿着峡谷底部行走时，看到上方远处的悬崖上，

[ðə; ði] ['ɑːrtʃɪŋ] [ruːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [keɪv] .

the	**arching**	**roof**	**of**	**a**	**great**	**cave**	**.**
这	拱形	屋顶	的	一个	伟大的	洞穴	.

巨大洞穴的拱形顶部。

[bʌt; bət] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**darkness**	**was**	**coming**	**and**	**he**	**did**	**not**	**climb**	**up**	**to**	**it**	**.**
但	黑暗	曾是	未来	和	他	做过	不是	爬	向上	到	它	.

但夜幕降临，他没有爬上去。

['æktʃuəl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt]

Actual	**details**	**of**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**greatest**	**cliff**	**dwelling**	**are**	**somewhat**
实际的	细节	的	这	发现	的	这	最	悬崖	住宅	是	有些

[kən'fjuːzɪŋ] [fɔːr; fər] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [men] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] ['leɪtər] ['jɪrz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

confusing	**for**	**as**	**the**	**different**	**men**	**told**	**the**	**story**	**in**	**later**	**years**	**there**	**was**
令人困惑	为了	作为	这	不同的	男人	讲述	这	故事	在	之后	年	那里	曾是

[sʌm; səm] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪnər] ['diːteɪlz] .

some	**variation**	**in**	**the**	**minor**	**details**	**.**
一些	变化	在	这	次要的	细节	.

关于发现最伟大的崖居的实际细节有些混乱，因为不同的人在后来的几年里讲述这个故事时，一些细节上出现了差异。

[ɑːn] [wʌn] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌdɪsə'griːmənt] .

On	**one**	**point**	**,**	**however**	**,**	**there**	**was**	**no**	**disagreement**	**.**
在	一	观点	,	然而	,	那里	曾是	不	分歧	.

然而，在一点上，双方并无分歧。

['kredɪt][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [men][tuː; tə]['entər] [klɪf] ['pæləs] [goʊz][tuː; tə] ['rɪtʃəd]
Credit **for** **being** **the** **first** **white** **men** **to** **enter** **Cliff** **Palace** **goes** **to** **Richard**
信用 为了 存在 这 第一的 白色的 男人 到 进入 悬崖 宫殿 去 到 理查德
['wɛθɝəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Wetherill **and** **his** **brother** **-** **in** **-** **law** **,**
韦瑟里尔 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 ,

理查德·韦瑟里尔和他的姐夫是第一批进入克利夫宫的白人，这应该归功于他们。

[tʃɑːrlz] ['meɪs(ə)n] .
Charles **Mason** **.**
查尔斯 石匠 .

查尔斯·梅森。

['meni] ['jɪrz] ['leɪtər]['meɪs(ə)n] , [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['denvər] [poʊst] ,
Many **years** **later** **Mason** **,** **in** **an** **article** **in** **the** **Denver** **Post** **,**
许多 年 之后 石匠 , 在 一个 文章 在 这 丹佛 邮政 ,

多年后，梅森在《丹佛邮报》的一篇文章中写道：

[toʊld][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - .
told **of** **this** **stirring** **event** **which** **took** **place** **on** **December** **18** **,** **1888** **.**
讲述 的 这 搅拌 事件 哪个 采取 地方 在 十二月 - , - .

讲述了1888年12月18日发生的这件激动人心的事件。

“ [ɪn] [dɪ'sembər] - , ['rɪtʃəd] [ænd; ənd][aɪ]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .
“ **In** **December** **1888** **,** **Richard** **and** **I** **started** **out** **to** **explore** **.**
“ 在 十二月 - , 理查德 和 我 开始 出去 到 探索 .

“1888年12月，理查德和我出发去探险。”

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['ɪndiən] [treɪl] [daʊn] [tʃə'piːn] ['meɪsə] , [bɪ'twiːn] [klɪf] [ænd; ənd]['nævəhoʊ]
We **followed** **the** **Indian** **trail** **down** **Chapin** **Mesa** **,** **between** **Cliff** **and** **Navaho**
我们 随后 这 印度 踪迹 向下 查平 台面 , 之间 悬崖 和 纳瓦霍
['kænjənz] ,
Canyons **,**
峡谷 ,

我们沿着印第安人的小路下到查平台地，就在克利夫峡谷和纳瓦霍峡谷之间。

[ænd; ənd] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['pæləs] [fɔːrk][ʌv; əv]
and **camped** **at** **the** **head** **of** **a** **small** **branch** **of** **the** **Cliff** **Palace** **fork** **of**
和 露营 在 这 头 的 一个 小的 分支 的 这 悬崖 宫殿 叉 的
[klɪf] ['kænjən] . . . .
Cliff **Canyon** **.** **.** **.** **.**
悬崖 峡谷 . . . .

他们扎营在悬崖峡谷支流悬崖宫的一条小支流的源头.....

[wiː; wi][roʊd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] . . . .
We **rode** **out** **to** **the** **point** **of** **the** **mesa** **.** **.** **.** **.**
我们 骑 出去 到 这 观点 的 这 台面 . . . .

我们骑马来到了台地的尽头.....

[frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] ,
From **the** **rim** **of** **the** **canyon** **we** **had** **our** **first** **view** **of** **Cliff** **Palace** **,**
从 这 轮缘 的 这 峡谷 我们 有 我们的 第一的 看法 的 悬崖 宫殿 ,

从峡谷边缘，我们第一次看到了悬崖宫殿。

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kænjən][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
just **across** **the** **canyon** **from** **us** **.**
只是 穿过 这 峡谷 从 我们 .

就在我们峡谷对面。

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['grændəst] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

To	me	this	is	the	grandest	view	of	all	among	the	ancient	ruins	of	the
到	我	这	是	这	最宏伟	看法	的	全部	之中	这	古老的	废墟	的	这

[ˌsaʊθ'west] . ” [faɪv]

Southwest	.	”	5
西南	.	”	5

在我看来，这是西南地区所有古代遗迹中最壮观的景色。”5

[klɪf] ['pæləs]

Cliff	Palace
悬崖	宫殿

悬崖宫

[ɑːn] [dɪ'sembər] - , - , [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [dɪ'skʌvərd] [klɪf] ['pæləs] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]

On	December	18	,	1888	,	two	cowboys	discovered	Cliff	Palace	,	the	largest	of	the	cliff
在	十二月	-	,	-	,	二	牛仔	发现	悬崖	宫殿	,	这	最大	的	这	悬崖

[d'welɪŋz] .

dwellings	.
住宅	.

1888 年 12 月 18 日，两名牛仔发现了悬崖宫殿，这是悬崖上最大的住所。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ['djuːplikits] [ðə; ði] [vjuː] [ðeɪ] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kænjən][rɪm] . [sɪks]

The	picture	duplicates	the	view	they	had	from	the	opposite	canyon	rim	.	6
这	图片	重复项	这	看法	他们	有	从	这	对面的	峡谷	轮缘	.	6

这张照片与他们从对面峡谷边缘看到的景色如出一辙。6

[klɪf] ['pæləs] — [ðə; ði] [fɜːrst] [waɪt] [men] ['entər] [ðə; ði] ['ruːɪn]

CLIFF	PALACE	—	THE	FIRST	WHITE	MEN	ENTER	THE	RUIN
悬崖	宫殿	—	这	第一的	白色的	男士	进入	这	废墟

悬崖宫殿——第一批白人进入废墟

['æftər][fɜːrst] ['saɪtɪŋ] [klɪf] ['pæləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kænjən] [rɪm] ,

After	first	sighting	Cliff	Palace	from	the	opposite	canyon	rim	,
后	第一的	目击	悬崖	宫殿	从	这	对面的	峡谷	轮缘	,

从对面峡谷边缘第一次看到悬崖宫殿时，

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [greɪt] [klɪf] ['dwelɪŋ] .

the	two	cowboys	decided	to	enter	the	great	cliff	dwelling	.
这	二	牛仔	决定	到	进入	这	伟大的	悬崖	住宅	.

两个牛仔决定进入那座巨大的悬崖居所。

[ə'gen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['meɪs(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

Again	we	go	to	the	words	of	Charles	Mason	for	this	part	of	the	story	.
再次	我们	去	到	这	字	的	查尔斯	石匠	为了	这	部分	的	这	故事	.

故事的这一部分，我们再次引用查尔斯·梅森的话。

“ [wiː; wi][roʊd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd][faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]

“	We	rode	around	the	head	of	the	canyon	and	found	a	way	down	over	the
“	我们	骑	大约	这	头	的	这	峡谷	和	成立	一个	方式	向下	超过	这

[klɪfs] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

cliffs	to	the	level	of	the	building	.
悬崖	到	这	等级	的	这	建筑	.

“我们绕着峡谷的源头骑行，找到了一条下到悬崖边的路，到达了建筑物所在的高度。”

[wiː; wi] [spent] ['sevrəl] ['aʊərz]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl]

We	spent	several	hours	going	from	room	to	room	,	and	picked	up	several
我们	花费	一些	小时	去	从	房间	到	房间	,	和	挑选	向上	一些

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

articles	of	interest	,
文章	的	兴趣	,

我们花了几个小时挨个房间逛，找到了一些感兴趣的文章。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][stoʊn][æks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)l] [stɪl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

among	them	a	stone	axe	with	the	handle	still	on	it	.
之中	他们	一个	石头	斧头	和	这	处理	仍然	在	它	.

其中有一把石斧，斧柄还在。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][pɑːrts][ʌv; əv] ['sevrəl] ['hjuːmən] ['skelitnz] ['skætərd] [ə'baʊt] .

There	were	also	parts	of	several	human	skeletons	scattered	about	.
那里	是	还	部分	的	一些	人类	骷髅	疏散	关于	.

周围还散落着几具人类骨骼的残骸。

" [wen] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts]['ekskəˌveɪtid] [klɪf] ['pæləs] ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

" When	archeologists	excavated	Cliff	Palace	twenty	years	later	it	was	impossible
" 什么时候	考古学家	挖掘	悬崖	宫殿	二十	年	之后	它	曾是	不可能的

[tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [ðə; ði]['ruːɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

to	visualize	the	ruin	as	it	had	been	at	the	time	of	discovery	.
到	可视化	这	废墟	作为	它	有	到过	在	这	时间	的	发现	.

"20年后，当考古学家挖掘悬崖宫殿时，已经无法想象这座废墟在被发现时的样子了。"

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌg] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɝz] [ænd; ənd][noʊ][pɑːrt]

Time	after	time	it	had	been	dug	into	by	the	early	explorers	and	no	part
时间	后	时间	它	有	到过	挖	进入	经过	这	早期的	探险家	和	不	部分

[wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

was	undisturbed	.
曾是	未受干扰	.

它曾多次被早期探险家挖掘，没有一处幸免于破坏。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wiː; wi]

For	a	picture	of	the	ruin	as	it	was	on	the	day	of	discovery	we
为了	一个	图片	的	这	废墟	作为	它	曾是	在	这	天	的	发现	我们

[mʌst; məst] [ə'gen] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][toʊld][baɪ] [tʃɑːrlz] ['meɪs(ə)n] .

must	again	refer	to	the	story	told	by	Charles	Mason	.
必须	再次	参考	到	这	故事	讲述	经过	查尔斯	石匠	.

要了解遗址在被发现当天的原貌，我们必须再次参考查尔斯·梅森讲述的故事。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [im'preʃəns] [æz; əz]

While	some	of	his	ideas	would	be	hard	to	support	his	impressions	as
尽管	一些	的	他的	想法	会	是	难的	到	支持	他的	印象	作为

[hiː; hi][fɜːrst] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

he	first	walked	through	the	greatest	of	all	cliff	dwellings	are	of	interest	.
他	第一的	步行	通过	这	最	的	全部	悬崖	住宅	是	的	兴趣	.

虽然他的一些想法很难得到证实，但他第一次漫步于最伟大的悬崖居所时所留下的印象却令人感兴趣。

" [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] ['prɑːbəbli] [ə'kɜːrd] [æt; ət] [klɪf] ['pæləs] .

" The	final	tragedy	of	the	cliff	dwellers	probably	occurred	at	Cliff	Palace	.
" 这	最终的	悲剧	的	这	悬崖	居民	大概	发生	在	悬崖	宫殿	.

"悬崖居民的最终悲剧可能发生在悬崖宫殿。"

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð'stʊd] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [siːdʒ] .

There	is	scarcely	room	to	doubt	that	the	place	withstood	an	extended	siege	.
那里	是	几乎	房间	到	怀疑	那	这	地方	经受住了考验	一个	扩展	围城	.

几乎没有理由怀疑这个地方经受住了长时间的围攻。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bɪldɪŋ] ['oʊnli] [tuː] ['tɪmbɝz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ][ˌjuː 'es] .

In	the	entire	building	only	two	timbers	were	found	by	us	.
在	这	全部的	建筑	仅有的	二	木材	是	成立	经过	我们	.

我们在整栋建筑里只找到了两根木材。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪsts] [ɑːn] [wɪtʃ] [flɔːrz] [ænd; ənd] [ruːfs] [wɜːr; wər] [leɪd] [hæd; həd] [bɪn] [rentʃt]

All	**of**	**the**	**joists**	**on**	**which**	**floors**	**and**	**roofs**	**were**	**laid**	**had**	**been**	**wrenched**
全部	的	这	托梁	在	哪个	楼层	和	屋顶	是	铺设	有	到过	扭动

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

支撑地板和屋顶的所有托梁都被撬掉了。

[ðiːz] ['tɪmbɚz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ,

These	**timbers**	**had**	**been**	**built**	**into**	**the**	**walls**	**and**	**are**	**difficult**	**to**	**remove**	**,**
这些	木材	有	到过	建造	进入	这	墙壁	和	是	难的	到	消除	,

这些木材已经嵌入墙体中，很难拆除。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wiləuz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ruːf] [ænd; ənd] ['ʌpər] [flɔːrz] [wɜːr; wər] [leɪd]

even	**the**	**little**	**willows**	**on**	**which**	**the**	**mud**	**roof**	**and**	**upper**	**floors**	**were**	**laid**
甚至	这	小的	柳树	在	哪个	这	泥	屋顶	和	上	楼层	是	铺设

[wɜːr; wər] ['kerfəli] ['teɪkən] [aʊt] .

were	**carefully**	**taken**	**out**	**.**
是	小心	已采取	出去	.

就连用来盖泥屋顶和楼上地板的小柳树也被小心翼翼地移走了。

[noʊ] ['plɔːzəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [əd'vænst] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juːst]

No	**plausible**	**reason**	**for**	**this**	**has**	**been**	**advanced**	**except**	**that**	**it**	**was**	**used**
不	合情合理	原因	为了	这	有	到过	先进的	除了	那	它	曾是	用过的

[fɔːr; fər] ['fjuːəl] .

for	**fuel**	**.**
为了	燃料	.

除了用作燃料之外，目前还没有提出任何合理的解释。

“ [ə'nʌðər] [streɪndʒ] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃnz] [wɜːr; wər]

“	**Another**	**strange**	**circumstance**	**is**	**that**	**so**	**many**	**of**	**their**	**valuable**	**possessions**	**were**
“	其他	奇怪的	环境	是	那	所以	许多	的	他们的	有价值的	财产	是

[left] [ɪn] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kleɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd]

left	**in**	**the**	**rooms**	**and**	**covered**	**with**	**the**	**clay**	**of**	**which**	**the**	**roofs**	**and**
左边	在	这	房间	和	涵盖	和	这	黏土	的	哪个	这	屋顶	和

['ʌpər] [flɔːrz] [wɜːr; wər] [meɪd] . . . .

upper	**floors**	**were**	**made**	**.**	**.**	**.**	**.**
上	楼层	是	制成	.	.	.	.

“另一个奇怪之处在于，他们许多贵重物品都留在了房间里，并被用来建造屋顶和楼上的黏土覆盖着……

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] ['væljuəblz] [soʊ] [ðæt]

It	**would**	**seem**	**that**	**the**	**intention**	**was**	**to**	**conceal**	**their**	**valuables**	**so**	**that**
它	会	似乎	那	这	意图	曾是	到	隐藏	他们的	贵重物品	所以	那

[ðer; ðər] ['enəmi] [maɪt] [nɑːt] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] . . . .

their	**enemies**	**might**	**not**	**secure**	**them**	**.**	**.**	**.**	**.**
他们的	敌人	可能	不是	安全的	他们	.	.	.	.

看来他们的目的是藏匿贵重物品，以免落入敌人手中……

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['hjuːmən] [boʊnz] ['skætərd] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ðoʊ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]

There	**were**	**many**	**human**	**bones**	**scattered**	**about**	**,**	**as**	**though**	**several**	**people**	**had**
那里	是	许多	人类	骨头	疏散	关于	,	作为	尽管	一些	人们	有

[bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [left] ['ʌn'berid] . . . .

been	**killed**	**and**	**left**	**unburied**	**.**	**.**	**.**	**.**
到过	被杀	和	左边	未掩埋的	.	.	.	.

周围散落着许多人骨，仿佛有好几个人被杀害后无人掩埋……

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [wɜːr; wər]
“ It seems to me there can be no doubt that the cliff dwellers were
“ 它 似乎 到 我 那里 能 是 不 怀疑 那 这 悬崖 居民 是
[ɪk'stɜːməˌneɪtid] [baɪ][ðer; ðər] [mɔːr] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['wɔːrlaɪk] ['nebəz] ,
exterminated by their more savage and warlike neighbors ,
灭绝 经过 他们的 更多的 野蛮的 和 好战 邻居 ,

“在我看来，毫无疑问，崖居居民是被他们更加野蛮好战的邻居们灭绝的。”

[ðə; ði][men] ['biːɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [ə'dɑːptɪd]['ɪntuː][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv][ðə; ði]
the men being killed and the women being adopted into the tribe of the
这 男人 存在 被杀 和 这 女性 存在 已采用 进入 这 部落 的 这
['kɔŋkərəz] ,
conquerors ,
征服者 ,

男人被杀，女人被征服者的部落收养。

[ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [maɪ'greɪʃnz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
though in some cases migrations may have become necessary as a result of
尽管 在 一些 案例 迁移 可能 有 变得 必要的 作为 一个 结果 的
[draʊθ] [ɔːr] ['preʃər] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [traɪbz] .
drouth or pressure from outside tribes .
干旱 或者 压力 从 外部 部落 .

虽然在某些情况下，由于干旱或来自外部部落的压力，迁徙可能成为必要之举。

” ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd]
” Mr . Mason did not realize how near the truth he was when he suggested
” 先生 . 石匠 做过 不是 意识到 如何 靠近 这 真相 他 曾是 什么时候 他 建议
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“梅森先生当时并没有意识到，他的说法其实非常接近事实。”

“ [maɪ'greɪʃnz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [draʊθ] [ɔːr] ['preʃər]
“ migrations may have become necessary as a result of drouth or pressure
“ 迁移 可能 有 变得 必要的 作为 一个 结果 的 干旱 或者 压力
[frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [traɪbz] . ” ['sɛvən]
from outside tribes . ” 7
从 外部 部落 . ” 7

“由于干旱或来自外部部落的压力，迁徙可能已成为必然。”7

[klɪf] ['pæləs]
Cliff Palace
悬崖 宫殿

悬崖宫

[wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['entərd] [klɪf] ['pæləs] [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - ,
When the cowboys entered Cliff Palace on December 18 , 1888 ,
什么时候 这 牛仔 进入 悬崖 宫殿 在 十二月 - , - ,

1888年12月18日，牛仔们进入了克利夫宫。

[ðə; ði] [greɪt] ['ruːɪn][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] .
the great ruin did not look as it does in this picture .
这 伟大的 废墟 做过 不是 看 作为 它 做 在 这 图片 .

这座宏伟的遗址并不像照片中那样。

[ðɪs] [vjuː] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] , [ʃoʊz] [ɪts]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] .
This view , taken from the south end of the ruin , shows its present condition .
这 看法 , 已采取 从 这 南 结尾 的 这 废墟 , 演出 它是 展示 状况 .

这张照片是从遗址南端拍摄的，展现了遗址目前的状况。

[ɪn] - , [ðə; ði] [kɔːrts] ,
In 1888 , the courts ,
在 - , 这 法院 ,

1888年，法院，

['pæsɪdʒweɪz] [ænd; ənd][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [diːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌbl] [ʌv; əv]['fɔːlən] [wɔːlz]
passageways and rooms were deep with the rubble of fallen walls
通道 和 房间 是 深的 和 这 瓦砾 的 倒下 墙壁
[ænd; ənd] [kə'læpst] [ruːfs] .
and collapsed roofs .
和 倒塌 屋顶 .

通道和房间里堆满了倒塌的墙壁和屋顶的瓦砾。

[ðɪs] [də'briː][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɪn] - , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['stændɪŋ] [wɔːlz] [rɪ'meɪn] [tə'deɪ] . [eɪt]
This debris was removed in 1909 , and only the standing walls remain today . 8
这 碎片 曾是 已移除 在 - , 和 仅有的 这 常设 墙壁 保持 今天 . 8

这些瓦砾于1909年被清除，如今只剩下残存的墙体。8

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs]
THE DISCOVERY OF SPRUCE TREE HOUSE
这 发现 的 云杉 树 房子

云杉树屋的发现

['æftər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [klɪf] ['pæləs] [ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['seprət] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ]
After discovering Cliff Palace the two cowboys decided to separate and search
后 发现 悬崖 宫殿 这 二 牛仔 决定 到 分离 和 搜索
[fɔːr; fər] [mɔːr] ['ruːɪnz] .
for more ruins .
为了 更多的 废墟 .

发现悬崖宫殿后，两个牛仔决定分头寻找更多遗迹。

['meɪs(ə)n][roʊd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [waɪl] ['wɛθɝəl] [went] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][west] .
Mason rode off to the north while Wetherill went more to the west .
石匠 骑 离开 到 这 北 尽管 韦瑟里尔 去 更多的 到 这 西方 .

梅森向北骑马而去，而韦瑟里尔则向西走去。

['æftər]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['wɛθɝəl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kænjən] .
After riding a short distance Wetherill came to the rim of a small canyon .
后 骑术 一个 短的 距离 韦瑟里尔 来了 到 这 轮缘 的 一个 小的 峡谷 .

骑行了一小段距离后，韦瑟里尔来到了一个小峡谷的边缘。

['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] ['ʌndər][ðə; ði] ['iːstərn] [klɪf]
Riding around the head of the canyon and looking back under the eastern cliff
骑术 大约 这 头 的 这 峡谷 和 寻找 后退 在下面 这 东 悬崖
[hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [greɪt] [klɪf] ['dwelɪŋ] ,
he saw another great cliff dwelling ,
他 锯 其他 伟大的 悬崖 住宅 ,

他绕着峡谷源头骑行，回头望向东侧悬崖下方，看到了另一座巨大的崖居。

['piktʃəd] [bɪ'loʊ] .
pictured below .
如图所示 以下 .

如下图所示。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði]['ruːɪn][bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
Since it was late afternoon he did not enter the ruin but returned to the
自从 它 曾是 晚的 下午 他 做过 不是 进入 这 废墟 但 返回 到 这
[kæmp] [nɪr] [klɪf] ['pæləs] .
camp near Cliff Palace .
营 靠近 悬崖 宫殿 .

由于已是傍晚时分，他没有进入遗址，而是返回了悬崖宫殿附近的营地。

[waɪl] [nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [klɪf] ['pæləs] , [ðɪs] ['sekənd] [klɪf] ['dwelɪŋ] ,

While	not	as	large	as	Cliff	Palace	,	this	second	cliff	dwelling	,
尽管	不是	作为	大的	作为	悬崖	宫殿	,	这	第二	悬崖	住宅	,

虽然不如悬崖宫殿那么大，但这座第二座悬崖居所……

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['leɪtər] [neɪmd] [spruːs] [triː] [haʊs] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

which	they	later	named	Spruce	Tree	House	,	was	in	a	better	state	of	preservation	.
哪个	他们	之后	命名	云杉	树	房子	,	曾是	在	一个	更好的	状态	的	保存	.

他们后来将这座房子命名为"云杉树屋"，它的保存状况要好得多。

['meni] [ʌv; əv][ɪts] [wɔːlz] [stɪl] [stʊd] [æt; ət][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪt] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

Many	of	its	walls	still	stood	at	their	original	height	,	touching	the	roof	of
许多	的	它是	墙壁	仍然	站立	在	他们的	原来的	高度	,	接触	这	屋顶	的

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

许多洞壁仍保持着原来的高度，与洞顶相连。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][hæd; həd][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['siːlɪŋz] .

Several	of	the	rooms	had	their	original	ceilings	.
一些	的	这	房间	有	他们的	原来的	天花板	.

其中一些房间保留了原有的天花板。

[spruːs] [triː] [haʊs] [hæz; həz] [sɪns] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrv] [lɑːrdʒ] [klɪf] ['dwelɪŋ]

Spruce	Tree	House	has	since	proved	to	be	the	best	preserved	large	cliff	dwelling
云杉	树	房子	有	自从	已证实	到	是	这	最好的	保存完好	大的	悬崖	住宅

[ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

in	the	Mesa	Verde	.
在	这	台面	维德	.

事实证明，云杉树屋是梅萨维德国家公园保存最完好的大型悬崖居所。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən]['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm] [spruːs] [triː] [haʊs]

At	the	head	of	the	canyon	only	a	hundred	yards	from	Spruce	Tree	House
在	这	头	的	这	峡谷	仅有的	一个	百	码	从	云杉	树	房子

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [sprɪŋ] .

was	a	wonderful	spring	.
曾是	一个	精彩的	春天	.

在峡谷尽头，距离云杉树屋仅一百码的地方，有一处美丽的泉眼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['ɔːf(ə)n] [kæmpt] [ðer; ðər] .

Because	of	the	fine	flow	of	water	the	cowboys	often	camped	there	.
因为	的	这	美好的	流动	的	水	这	牛仔	经常	露营	那里	.

由于那里水流充沛，牛仔们经常在那里扎营。

['leɪtər][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][roʊd] [keɪm]

Later	park	headquarters	were	located	there	and	the	first	road	came
之后	公园	总部	是	位于	那里	和	这	第一的	路	来了

[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

directly	to	it	.
直接地	到	它	.

后来，公园总部设在那里，第一条公路直接通向那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrmənənt]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ðæt] [ɔːl]['mɑːdərn] [di'veləpmənts]

It	was	because	of	this	permanent	water	supply	that	all	modern	developments
它	曾是	因为	的	这	永恒的	水	供应	那	全部	现代的	发展

[wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [spruːs] [triː] [haʊs] ['eriə] .

were	located	in	the	Spruce	Tree	House	area	.
是	位于	在	这	云杉	树	房子	区域	.

正是由于有了这处永久水源，所有现代化的开发项目都选址在了云杉树屋地区。

[ðə; ði] [nɔrdɛnskiːoʊld] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
THE NORDENSKIOLD EXPEDITION
这 诺登舍尔德 远征

诺登斯基奥尔德探险队

[spruːs] [triː] [haʊs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] ['ekskəˌveɪtid][baɪ][ðə; ði][fɜːrst]
Spruce Tree House was one of the cliff dwellings excavated by the first
云杉 树 房子 曾是 一 的 这 悬崖 住宅 挖掘 经过 这 第一的
[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] .
archeologist to work in the Mesa Verde .
考古学家 到 工作 在 这 台面 维德 .

云杉树屋是第一位在梅萨维德工作的考古学家发掘的崖居之一。

[ɪn] - , [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] , ['bærən]
In 1891 , less than three years after the discovery , the Swedish archeologist , Baron
在 - , 较少的 比 三 年 后 这 发现 , 这 瑞典 考古学家 , 男爵
['^jstɑːv,'^ʌs-] [nɔrdɛnskiːoʊld] ,
Gustav Nordenskiold ,
古斯塔夫 诺登舍尔德 ,

1891年，也就是发现不到三年后，瑞典考古学家古斯塔夫·诺登舍尔德男爵

[wʌz; wəz]['ekskəveitiŋ][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .
was excavating in the cliff dwellings .
曾是 挖掘 在 这 悬崖 住宅 .

当时正在挖掘崖居遗址。

[nɔrdɛnskiːoʊld] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [noʊ'bɪləti] ,
Nordenskiold , a member of the Swedish nobility ,
诺登舍尔德 , 一个 成员 的 这 瑞典 贵族 ,

诺登舍尔德，瑞典贵族成员

[hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] ['ruːɪnz][ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['ekskəveɪt]
had read of the Mesa Verde ruins and had decided to excavate
有 读 的 这 台面 维德 废墟 和 有 决定 到 挖掘
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
some of them .
一些 的 他们 .

我曾读过关于梅萨维德遗址的文章，并决定挖掘其中的一些遗址。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - ,
In July 1891 ,
在 七月 - ,

1891年7月，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɛθɚəl] [ræntʃ] [ænd; ənd][haɪrd][dʒɑːn] ['wɛθɚəl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪd]
he arrived at the Wetherill ranch and hired John Wetherill as his guide
他 到达的 在 这 韦瑟里尔 牧场 和 雇用 约翰 韦瑟里尔 作为 他的 指导
[ænd; ənd] ['fɔːrmən] .
and foreman .
和 领班 .

他到达韦瑟里尔牧场，并雇佣约翰·韦瑟里尔担任他的向导和工头。

[θriː] [mɔːr] [men][wɜːr; wər][haɪrd][æz; əz]['læbɔːərz][ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] [ðə; ði] [gruːp]
Three more men were hired as laborers and for four months the group
三 更多的 男人 是 雇用 作为 劳工 和 为了 四 几个月 这 团体
['ekskəˌveɪtid][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .
excavated in the cliff dwellings .
挖掘 在 这 悬崖 住宅 .

他们又雇佣了三名男子做劳工，这群人花了四个月的时间在崖居中挖掘房屋。

[spruːs] [triː] [haʊs] [berz] - [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , “ ['nʌmbər] [wʌn] [haʊs] .
Spruce Tree House bears Nordenskiold's inscription , “ Number 1 House .
云杉 树 房子 熊 - 题词 , “ 数字 1 房子 .

云杉树屋上刻有诺登舍尔德的铭文：“1号房子”。

” [klɪf] ['pæləs] [berz] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , “ [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ” [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ,
” Cliff Palace bears the inscription , “ No . 2 , ” and in all ,
” 悬崖 宫殿 熊 这 题词 , “ 不 . 2 , ” 和 在 全部 ,

“悬崖宫殿上刻有‘2号’字样，总而言之，

['twenti] - [tuː] ['ruːɪnz] [ber] ['nʌmbərz] [left][baɪ][nɔrdɛnskiːoʊld] .
twenty - two ruins bear numbers left by Nordenskiold .
二十 - 二 废墟 熊 数字 左边 经过 诺登舍尔德 .

二十二处遗址上留有诺登舍尔德留下的编号。

[ðə; ði] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] ['spesimənz] [rɪ'kʌvərd] [baɪ][nɔrdɛnskiːoʊld][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə]['swiːd(ə)n]
The archeological specimens recovered by Nordenskiold were taken to Sweden
这 考古学 标本 恢复 经过 诺登舍尔德 是 已采取 到 瑞典
[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] ,
but at the present time are in the National Museum ,
但 在 这 展示 时间 是 在 这 国家的 博物馆 ,

诺登舍尔德发掘出的考古标本被运往瑞典，但目前收藏于瑞典国家博物馆。

[ɪn]['helsiŋki] , ['fɪnlənd] .
in Helsinki , Finland .
在 赫尔辛基 , 芬兰 .

在芬兰赫尔辛基。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [æz; əz] ['kætəlɔgd] [tə'deɪ] , [ɑːr; ər][ə'baʊt] - ['spesimənz] .
In the collection , as cataloged today , are about 600 specimens .
在 这 收藏 , 作为 已编目 今天 , 是 关于 - 标本 .

根据目前的编目，该馆藏品约有 600 件标本。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['fæbjələs] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]
While it is a good collection it does not deserve the fabulous reputation it
尽管 它 是 一个 好的 收藏 它 做 不是 应得 这 太棒了 名声 它
[hæz; həz] [ə'kwaɪrd] .
has acquired .
有 获得 .

虽然这是一部不错的作品集，但它并不配得上它所获得的盛名。

[ɔːl'ðoʊ] [nɔrdɛnskiːoʊld] [riːtʃt] [ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [ɪn] - ,
Although Nordenskiold reached the Mesa Verde in 1891 ,
虽然 诺登舍尔德 达到 这 台面 维德 在 - ,

尽管诺登舍尔德于 1891 年到达了梅萨维德，

[ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən][aʊt][baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
the finest things had already been taken out by the cowboys .
这 最好的 事物 有 已经 到过 已采取 出去 经过 这 牛仔 .

最好的东西都被牛仔们拿走了。

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['spesimənz] [bʌt; bət][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti]
His collection contained a number of outstanding specimens but in its entirety
他的 收藏 包含 一个 数字 的 杰出的 标本 但 在 它是 整体
[dɪd][nɑːt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'lekʃənz] ['teɪkən][aʊt][baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ðəm'selvz] . [naɪn]
did not compare with the collections taken out by the cowboys themselves . 9
做过 不是 比较 和 这 收藏 已采取 出去 经过 这 牛仔 他们自己 . 9

他的收藏品中包含一些杰出的标本，但整体而言，仍无法与牛仔们自己收集的标本相提并论。9

[spruːs] [triː] [haʊs]
Spruce Tree House
云杉 树 房子

云杉树屋

[spruːs] [triː] [haʊs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [lɑːrdʒ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

Spruce	**Tree**	**House**	**was**	**the**	**second**	**large**	**cliff**	**dwelling**	**discovered**	**by**	**the**	**cowboys**	**.**
云杉	树	房子	曾是	这	第二	大的	悬崖	住宅	发现	经过	这	牛仔	.

云杉树屋是牛仔们发现的第二座大型崖居。

['rɪtʃəd] ['wɛθɝəl] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kænjən] [rɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['meɪs(ə)n] [faʊnd] [klɪf] ['pæləs] .

Richard	**Wetherill**	**saw**	**it**	**from**	**the**	**canyon**	**rim**	**on**	**the**	**same**	**day**	**that**	**he**	**and**	**Charles**	**Mason**	**found**	**Cliff**	**Palace**	**.**
理查德	韦瑟里尔	锯	它	从	这	峡谷	轮缘	在	这	相同的	天	那	他	和	查尔斯	石匠	成立	悬崖	宫殿	.

理查德·韦瑟里尔和查尔斯·梅森发现悬崖宫殿的同一天，韦瑟里尔从峡谷边缘看到了它。

[hɪz; ɪz] [vjuː] [ɑːn] [ðæt] ['wɪntri] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , - , ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] .

His	**view**	**on**	**that**	**wintry**	**day**	**of**	**December**	**18**	**,**	**1888**	**,**	**probably**	**was**	**much**	**like**	**this**	**.**
他的	看法	在	那	冬季	天	的	十二月	-	,	-	,	大概	曾是	很多	喜欢	这	.

-

10

-

1888年12月18日那个寒冷的冬日，他的所见所闻大概就是这样。[10]

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [skwer] ['taʊər] [haʊs]

THE	**DISCOVERY**	**OF**	**SQUARE**	**TOWER**	**HOUSE**
这	发现	的	正方形	塔	房子

方形塔楼的发现

['æftər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [klɪf] ['pæləs] [ænd; ənd] [spruːs] [triː] [haʊs] , ['rɪtʃəd] ['wɛθɝəl] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['meɪs(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kæmp] .

After	**discovering**	**Cliff**	**Palace**	**and**	**Spruce**	**Tree**	**House**	**,**	**Richard**	**Wetherill**	**and**	**Charles**	**Mason**	**returned**	**to**	**their**	**camp**	**.**
后	发现	悬崖	宫殿	和	云杉	树	房子	,	理查德	韦瑟里尔	和	查尔斯	石匠	返回	到	他们的	营	.

发现悬崖宫殿和云杉树屋后，理查德·韦瑟里尔和查尔斯·梅森返回了他们的营地。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [spruːs] [triː] [haʊs] ,

The	**next**	**morning**	**they**	**started**	**off**	**to**	**visit**	**Spruce**	**Tree**	**House**	**,**
这	下一个	早晨	他们	开始	离开	到	访问	云杉	树	房子	,

第二天早上，他们出发去参观云杉树屋。

[wɪtʃ] ['oʊnli] ['rɪtʃəd] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

which	**only**	**Richard**	**had**	**seen**	**the**	**day**	**before**	**.**
哪个	仅有的	理查德	有	已见	这	天	前	.

只有理查德前一天看到了这一切。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərd] ['meɪsə] [ðeɪ] [mɪs'dʒʌdʒd] [ðer; ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [bɔːr] [tuː] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

As	**they**	**rode**	**across**	**the**	**snow**	**covered**	**mesa**	**they**	**misjudged**	**their**	**direction**	**and**	**bore**	**too**	**far**	**to**	**the**	**south**	**.**
作为	他们	骑	穿过	这	雪	涵盖	台面	他们	判断失误	他们的	方向	和	钻孔	也	远的	到	这	南	.

当他们骑马穿过白雪皑皑的台地时，他们误判了方向，向南走了太远。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] ['kænjən] [ðeɪ] [faʊnd] , [nɑːt] [spruːs] [triː] [haʊs] ,

Coming	**to**	**the**	**rim**	**of**	**a**	**deep**	**canyon**	**they**	**found**	**,**	**not**	**Spruce**	**Tree**	**House**	**,**
未来	到	这	轮缘	的	一个	深的	峡谷	他们	成立	,	不是	云杉	树	房子	,

来到深谷边缘，他们发现，那里并没有云杉树屋。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [klɪf] ['dwelɪŋ] .

but	**another**	**large**	**cliff**	**dwelling**	**.**
但	其他	大的	悬崖	住宅	.

但还有另一处大型崖居。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Although	**not**	**as**	**large**	**as**	**the**	**two**	**they**	**had**	**found**	**the**	**day**	**before**	**it**	**was**
虽然	不是	作为	大的	作为	这	二	他们	有	成立	这	天	前	它	曾是

[stɪl] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['priːviəsli] .

still	**much**	**larger**	**than**	**any**	**they**	**had**	**seen**	**previously**	**.**
仍然	很多	更大的	比	任何	他们	有	已见	之前	.

虽然它没有前一天发现的那两只那么大，但仍然比他们以前见过的任何一只都要大得多。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [skwer] ['taʊər] ,

The	**outstanding**	**feature**	**of**	**the**	**ruin**	**was**	**a**	**tall**	**square**	**tower**	**,**
这	杰出的	特征	的	这	废墟	曾是	一个	高的	正方形	塔	,

遗址最显著的特征是一座高耸的方形塔楼。

[ə; eɪ] [fɔːr] - ['stɔːri] ['strʌktʃər] [ðæt] [roʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] .

a	**four**	**-**	**story**	**structure**	**that**	**rose**	**against**	**the**	**cliff**	**.**
一个	四	-	故事	结构	那	玫瑰	反对	这	悬崖	.

一座四层楼高的建筑耸立在悬崖边。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['leɪtər] [neɪmd] [ðə; ði]['ruːɪn] [skwer] ['taʊər] [haʊs] .

Because	**of**	**it**	**they**	**later**	**named**	**the**	**ruin**	**Square**	**Tower**	**House**	**.**
因为	的	它	他们	之后	命名	这	废墟	正方形	塔	房子	.

因此，他们后来将这座废墟命名为方形塔楼。

[ðə; ði] [tuː] [men] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðer; ðər] [dis'kʌvəriz] .

The	**two**	**men**	**now**	**began**	**to**	**realize**	**the**	**importance**	**of**	**their**	**discoveries**	**.**
这	二	男人	现在	开始	到	意识到	这	重要性	的	他们的	发现	.

两人这才开始意识到他们发现的重要性。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['meni] [smɔːl] ['ruːɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mæŋkoʊs]

During	**the**	**past**	**few**	**years**	**they**	**had**	**seen**	**many**	**small**	**ruins**	**along**	**the**	**Mancos**
期间	这	过去的	很少	年	他们	有	已见	许多	小的	废墟	沿着	这	曼科斯

['kænjən] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

Canyon	**to**	**the**	**south**	**.**
峡谷	到	这	南	.

过去几年里，他们在曼科斯峡谷南部沿线看到了许多小型遗址。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði]['kænjənz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv]

Now	**they**	**had**	**pushed**	**up**	**the**	**canyons**	**to**	**the**	**north**	**and**	**in**	**the**	**space**	**of**
现在	他们	有	推动	向上	这	峡谷	到	这	北	和	在	这	空间	的

[tuː] [deɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['ruːɪn] - [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['gretɪst] [klɪf]

two	**days**	**had**	**found**	**not**	**only**	**the**	**ruin**	**Acowitz**	**had**	**called**	**the**	**“**	**greatest**	**cliff**
二	天	有	成立	不是	仅有的	这	废墟	-	有	称为	这	“	最	悬崖

['dwelɪŋ] ,

dwelling	**,**
住宅	,

现在，他们已经沿着峡谷向北推进，在短短两天内，不仅发现了阿科维茨称之为“最大的悬崖居所”的遗址，

” [bʌt; bət] [tuː] [mɔːr] [lɑːrdʒ]['ruːɪnz] .

”	**but**	**two**	**more**	**large**	**ruins**	**.**
”	但	二	更多的	大的	废墟	.

但还有两处大型遗址。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [ə'bʌv] [skwer] ['taʊər] [haʊs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɔːf][tuː; tə]

As	**they**	**sat**	**on**	**their**	**horses**	**above**	**Square**	**Tower**	**House**	**they**	**could**	**see**	**that**	**off**	**to**
作为	他们	卫星	在	他们的	马匹	多于	正方形	塔	房子	他们	可以	看	那	离开	到

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [wɜːr; wər] ['meni] [mɔːr] ['kænjənz] .

the	**north**	**and**	**west**	**were**	**many**	**more**	**canyons**	**.**
这	北	和	西方	是	许多	更多的	峡谷	.

当他们骑在马背上，站在方塔楼上时，可以看到北方和西方还有许多峡谷。

['ʃʊrli] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['strʌktʃər] [ə'weitid] [dɪ'skʌvəri] .

Surely	more	of	the	mysterious	structures	awaited	discovery	.
一定	更多的	的	这	神秘	结构	等待中	发现	.

想必还有更多神秘建筑等待着人们去发现。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

THE	FIRST	EXCAVATION
这	第一的	挖掘

首次发掘

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [tel] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sər'praɪzɪŋ] [dis'kʌvəriz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd]

Filled	with	a	desire	to	tell	others	of	their	surprising	discoveries	they	returned
已填	和	一个	欲望	到	告诉	其他的	的	他们的	奇怪	发现	他们	返回

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɛθɚəl] [ræntʃ] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ruːɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd]

to	the	Wetherill	ranch	and	spread	the	news	of	the	great	ruins	they	had
到	这	韦瑟里尔	牧场	和	传播	这	消息	的	这	伟大的	废墟	他们	有

[faʊnd] .

found	.
成立	.

他们满怀热情地想把自己的惊人发现告诉其他人，于是回到韦瑟里尔牧场，传播了他们发现的巨大遗址的消息。

[ɪ'miːdiətli] [dʒɑːn] ['wɛθɚəl] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['vɪzɪt] [klɪf] ['pæləs] .

Immediately	John	Wetherill	decided	to	visit	Cliff	Palace	.
立即地	约翰	韦瑟里尔	决定	到	访问	悬崖	宫殿	.

约翰·韦瑟里尔立即决定去参观克利夫宫。

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] [men] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ænd; ənd]['oʊnli] [fɔːr] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðə; ði]

With	three	other	men	he	set	out	and	only	four	days	after	the	discovery	the
和	三	其他	男人	他	放	出去	和	仅有的	四	天	后	这	发现	这

[men] ['entərd] [ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['ekskəveɪt] .

men	entered	the	ruin	and	began	to	excavate	.
男人	进入	这	废墟	和	开始	到	挖掘	.

他和另外三名男子出发了，发现遗址仅仅四天后，他们就进入了遗址并开始挖掘。

[nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ə; eɪ]['kivə][wʌz; wəz][ɪn]['pɜːrfɪkt][kən'dɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ðæt]

Near	the	south	end	of	the	ruin	a	kiva	was	in	perfect	condition	except	that
靠近	这	南	结尾	的	这	废墟	一个	基瓦	曾是	在	完美的	状况	除了	那

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

the	roof	was	missing	.
这	屋顶	曾是	丢失的	.

在遗址南端附近，一座基瓦保存完好，只是屋顶不见了。

['stretʃɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kænvəs]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][men] [muːvd] [ɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː]

Stretching	a	piece	of	canvas	over	it	the	men	moved	in	and	for	three
伸展	一个	片	的	帆布	超过	它	这	男人	已搬	在	和	为了	三

[wiːks] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌserɪ'moʊniəl] [ruːm] [sɜːrvd] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz][æz; əz] [ðeɪ] ['ekskəˌveɪtid][ðə; ði]

weeks	the	ancient	ceremonial	room	served	as	living	quarters	as	they	excavated	the
周	这	古老的	仪式	房间	服务	作为	活的	四分之一	作为	他们	挖掘	这

[greɪt] [klɪf] ['dwelɪŋ] .

great	cliff	dwelling	.
伟大的	悬崖	住宅	.

男人们在上面拉起一块帆布，搬了进去，在接下来的三个星期里，这间古老的祭祀室就成了他们的住所，他们在这里挖掘巨大的崖居。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

This	was	the	beginning	of	serious	excavation	by	the	cowboys	.
这	曾是	这	开始	的	严肃的	挖掘	经过	这	牛仔	.

这是牛仔们开始认真挖掘的开端。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['ru:ɪnz] [meɪd] [ðem; ðəm] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz]

The	discovery	of	the	large	ruins	made	them	feel	that	the	recovery	of	articles
这	发现	的	这	大的	废墟	制成	他们	感觉	那	这	恢复	的	文章

[left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] .

left	behind	by	the	Indians	might	be	a	profitable	business	.
左边	在后面	经过	这	印度人	可能	是	一个	有利可图	商业	.

大型遗址的发现让他们觉得，打捞印第安人遗留的物品可能是一项有利可图的生意。

[æz; əz] [tʃɑ:rlz] ['meɪs(ə)n]['steɪtɪd]['leɪtər][ɪn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

As	Charles	Mason	stated	later	in	referring	to	one	of	their	expeditions	,
作为	查尔斯	石匠	声明	之后	在	指	到	一	的	他们的	探险	,

正如查尔斯·梅森后来在谈到他们的一次探险时所说：

“ [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['bɪznəs] - [laɪk] ['mænər] .

“	This	time	we	went	at	it	in	a	more	business	-	like	manner	.
“	这	时间	我们	去	在	它	在	一个	更多的	商业	-	喜欢	方式	.

“这一次，我们采取了更加商业化的方式。”

['aʊər; ɑ:r] ['pri:viəs] [wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [mɔ:r] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌkjʊri'ɑ:səti]

Our	previous	work	had	been	carried	out	more	to	satisfy	our	own	curiosity
我们的	以前的	工作	有	到过	携带	出去	更多的	到	满足	我们的	自己的	好奇心

[ðæn; ðən][fɔ:r; fər]['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

than	for	any	other	purpose	but	this	time	it	was	a	business	proposition	.
比	为了	任何	其他	目的	但	这	时间	它	曾是	一个	商业	主张	.

我们之前的研究更多是为了满足我们自己的好奇心，而不是为了其他任何目的，但这次却是一项商业计划。

” [ɑ:n] [ðɪs] [fɜ:rst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] [men] [kept] [noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] .

”	On	this	first	expedition	the	men	kept	no	record	of	what	they	found	.
”	在	这	第一的	远征	这	男人	保留	不	记录	的	什么	他们	成立	.

“在第一次探险中，队员们没有记录他们的发现。”

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [tu:] [θɪŋz] [stʊd] [aʊt][ɪn][dʒɑ:n] - ['meməri] .

In	later	years	two	things	stood	out	in	John	Wetherill's	memory	.
在	之后	年	二	事物	站立	出去	在	约翰	-	记忆	.

多年以后，有两件事在约翰·韦瑟里尔的记忆中印象尤为深刻。

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['ru:ɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv]['bæskəts][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [loʊ] [ru:m] [ɪn]

Throughout	the	ruin	they	found	a	profusion	of	baskets	and	in	the	low	room	in
自始至终	这	废墟	他们	成立	一个	丰富	的	篮子	和	在	这	低的	房间	在

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌfɔ:r'ti:n] ['mʌmi:z] . -

the	rear	of	the	cave	they	found	fourteen	mummies	.	11
这	后部	的	这	洞穴	他们	成立	十四	木乃伊	.	-

他们在废墟中发现了大量篮子，并在洞穴后部的低矮房间里发现了十四具木乃伊。[11]

[skwer] ['taʊər] [haʊs]

Square	Tower	House
正方形	塔	房子

方形塔楼

[ðə; ði][θɜ:rd][lɑ:rdʒ]['ru:ɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['ritʃəd] ['wɛθɝəl] [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz]

The	third	large	ruin	discovered	by	Richard	Wetherill	and	Charles	Mason	was
这	第三	大的	废墟	发现	经过	理查德	韦瑟里尔	和	查尔斯	石匠	曾是

[skwer] ['taʊər] [haʊs] .

Square	Tower	House	.
正方形	塔	房子	.

理查德·韦瑟里尔和查尔斯·梅森发现的第三处大型遗址是方形塔楼。

[ðə; ði] ['taʊər] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['ru:ɪn][ɪts] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [tɔ:lɪst] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ,

The	tower	which	gave	the	ruin	its	name	is	the	tallest	structure	in	the	Mesa	Verde	,
这	塔	哪个	给予	这	废墟	它是	姓名	是	这	最高	结构	在	这	台面	维德	,

这座塔楼是梅萨维德国家公园最高的建筑，也是该遗址名称的由来。

[wʌn] [wɔːl] [ˈmeʒərɪŋ] [ˈθɜːrti] - [θriː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

one	wall	measuring	thirty	-	three	feet	in	height	.
一	墙	测量	三十	-	三	脚	在	高度	.

其中一面墙高三十三英尺。

[ɪn] [ðɪs] [ˈruːɪn] , [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈkivə] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] [ruːmz; rʊmz] ,

In	this	ruin	,	of	seven	kivas	and	about	seventy	rooms	,
在	这	废墟	,	的	七	基瓦斯	和	关于	七十	房间	,

在这座遗址中，有七个基瓦和大约七十个房间，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkivə] [hæv; həv] [rɪˈmɑːrkəbli] [wel] [prɪˈzɜːrv] [ruːfs] . -

two	of	the	kivas	have	remarkably	well	preserved	roofs	.	12
二	的	这	基瓦斯	有	非常	出色地	保存完好	屋顶	.	-

其中两座基瓦的屋顶保存得异常完好。[12]

[lɔːŋ] [haʊs] — [dɪˈstrʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ɪkˈsplɔrɚz]

LONG	HOUSE	—	DESTRUCTION	BY	THE	EARLY	EXPLORERS
长的	房子	—	破坏	经过	这	早期的	探险家

长屋——早期探险家的破坏

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˌeksplɔˈteɪʃ(ə)n]

THE	PERIOD	OF	EXPLOITATION
这	时期	的	开发

剥削时期

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ˈruːɪnz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər]

Within	a	short	time	after	the	discovery	of	the	major	ruins	a	large	number
之内	一个	短的	时间	后	这	发现	的	这	主要的	废墟	一个	大的	数字

[ʌv; əv][men][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪsə] [v\\ːd] .

of	men	were	digging	in	the	cliff	dwellings	of	the	Mesa	Verde	.
的	男人	是	挖掘	在	这	悬崖	住宅	的	这	台面	维德	.

主要遗址被发现后不久，就有大批男子在梅萨维德的悬崖居所中挖掘。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ˈsevrəl] [kəˈlekʃənz] , [wʌn][fɔːr; fər] $3000 ,

The	Wetherills	were	able	to	sell	several	collections	,	one	for	$3000	,
这	-	是	有能力的	到	卖	一些	收藏	,	一	为了	$3000	,

韦瑟里尔夫妇成功售出了几批藏品，其中一批卖了3000美元。

[ænd; ənd][wɜːrd] [spred] [ðæt] [dɪgɪŋ] [wʌz; wəz][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] .

and	word	spread	that	digging	was	profitable	.
和	单词	传播	那	挖掘	曾是	有利可图	.

于是，挖矿有利可图的消息就传开了。

[ðæt] [ðə; ði][ˈruːɪnz] [ˈsʌfərd] [ˈgreɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ɪz]

That	the	ruins	suffered	greatly	from	the	work	done	during	the	early	years	is
那	这	废墟	遭受	非常	从	这	工作	完毕	期间	这	早期的	年	是

['evriwer] ['evɪdənt] .

everywhere	evident	.
到处	明显	.

遗址在早期施工中遭受的严重破坏显而易见。

[bɪˈloʊ] [ɪz] [lɔːŋ] [haʊs] , [ˈprɑːbəbli][ðə; ði] [sædist] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ˈkerləs] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][dɪd]

Below	is	Long	House	,	probably	the	saddest	example	of	what	careless	excavation	did
以下	是	长的	房子	,	大概	这	最悲伤的	例子	的	什么	粗心	挖掘	做过

[tuː; tə][ðə; ði][ˈruːɪnz] .

to	the	ruins	.
到	这	废墟	.

下面这栋是长屋，可能是粗心大意的挖掘对遗址造成破坏的最令人痛心的例子。

[lɔːŋ] [haʊs] [wʌz; wəz] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði]['sekənd]['lɑːrdʒɪst] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə]
Long **House** **was** **,** **without** **doubt** **,** **the** **second** **largest** **cliff** **dwelling** **in** **the** **Mesa**
长的 房子 曾是 , 没有 怀疑 , 这 第二 最大 悬崖 住宅 在 这 台面
[v\\:d] ,
Verde **,**
维德 ,

毫无疑问，长屋是梅萨维德第二大崖居。

['raɪvl] [klɪf] ['pæləs] [ɪn][saɪz] .
rivaling **Cliff** **Palace** **in** **size** **.**
竞争对手 悬崖 宫殿 在 尺寸 .

规模可与克利夫宫媲美。

[naʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] ['stændɪŋ] .
Now **little** **remains** **standing** **.**
现在 小的 遗迹 常设 .

如今，几乎所剩无几。

[bʌt; bət] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [faʊn'deɪʃnz] ,
But **careful** **study** **of** **foundations** **,**
但 小心 学习 的 基础 ,

但仔细研究基础，

['broʊkən]['bɪts][ʌv; əv] ['meɪsənri] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði] [keɪv] [wɔːlz]
broken **bits** **of** **masonry** **and** **the** **outlines** **of** **rooms** **on** **the** **cave** **walls**
破碎的 比特 的 石工 和 这 概述 的 房间 在 这 洞穴 墙壁
['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][wʌns] [fʊl] [ʌv; əv] [haɪ] ['strʌktʃər] .
indicates **that** **the** **cave** **was** **once** **full** **of** **high** **structures** **.**
表示 那 这 洞穴 曾是 一次 满的 的 高的 结构 .

洞穴墙壁上破碎的石块和房间轮廓表明，这个洞穴曾经布满了高大的建筑。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ɔːl]
The **great** **mass** **of** **stones** **that** **can** **be** **seen** **sliding** **down** **into** **the** **trees** **all**
这 伟大的 大量的 的 石头 那 能 是 已见 滑动 向下 进入 这 树木 全部
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['meɪsənri]
across **the** **front** **of** **the** **cave** **is** **an** **indication** **of** **the** **amount** **of** **masonry**
穿过 这 正面 的 这 洞穴 是 一个 指示 的 这 数量 的 石工
[ðæt] [wʌns] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
that **once** **stood** **in** **the** **cave** **.**
那 一次 站立 在 这 洞穴 .

洞穴前方到处可见大量石头滑落到树丛中，这表明洞穴里曾经矗立着大量的石砌建筑。

[teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['daɪnəmaɪt][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][sʌm; səm]
Tales **have** **come** **down** **to** **us** **indicating** **that** **dynamite** **was** **used** **by** **some**
故事 有 来 向下 到 我们 表明 那 炸药 曾是 用过的 经过 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪkˈsplɔrɚz] [ɪn]['oʊpənɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ruːɪnz] .
of **the** **early** **explorers** **in** **opening** **up** **the** **ruins** **.**
的 这 早期的 探险家 在 开幕 向上 这 废墟 .

据传，一些早期探险家曾使用炸药来打开遗址。

['daɪnəmaɪt] [fjuːz] [faʊnd] [ɪn] [lɔːŋ] [haʊs] [lendz] [səˈpɔːrt] [tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz] .
Dynamite **fuse** **found** **in** **Long** **House** **lends** **support** **to** **these** **stories** **.**
炸药 保险丝 成立 在 长的 房子 借贷 支持 到 这些 故事 .

在长屋发现的炸药引信为这些说法提供了佐证。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['digəz] [wʌz; wəz] ['kerləs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] .
The **work** **of** **some** **of** **the** **diggers** **was** **careless** **and** **ruthless** **.**
这 工作 的 一些 的 这 挖掘机 曾是 粗心 和 无情 .

有些挖掘工人的工作粗心大意，冷酷无情。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ru:ɪnz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['oʊnli] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

They	had	no	consideration	for	the	ruins	for	their	only	thought	was	of
他们	有	不	考虑	为了	这	废墟	为了	他们的	仅有的	想法	曾是	的

[ðə; ði] ['seɪlz] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['a:rtifækts] [rɪ'kʌvərd] .

the	sales	value	of	the	artifacts	recovered	.
这	销售量	价值	的	这	文物	恢复	.

他们丝毫不顾及遗址的损毁，一心只想着回收文物的销售价值。

[æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['bæŋkər][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ]

An	indication	of	this	can	be	seen	in	the	fact	that	a	banker	in	a	nearby
一个	指示	的	这	能	是	已见	在	这	事实	那	一个	银行家	在	一个	附近

[taʊn] “ [grʌb] [steɪkt] ” [men][tu:; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz] .

town	“	grub	staked	”	men	to	dig	in	the	ruins	.
镇	“	幼虫	已抵押	”	男人	到	挖	在	这	废墟	.

附近城镇的一位银行家“以食物为诱饵”雇佣工人挖掘废墟，这便可说明问题。

[sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]

Supplying	them	with	food	and	equipment	he	received	a	percentage	of
供应	他们	和	食物	和	设备	他	已收到	一个	百分比	的

[ðer; ðər]['prɑ:fɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['a:rtifækts] .

their	profits	from	the	sale	of	artifacts	.
他们的	利润	从	这	销售	的	文物	.

他为他们提供食物和设备，并从他们出售文物的利润中获得一定比例的分成。

[ðə; ði][væst] [welθ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['ru:ɪnz][wʌz; wəz] ['waɪdli] ['skætərd]

The	vast	wealth	of	material	taken	from	the	ruins	was	widely	scattered
这	广阔的	财富	的	材料	已采取	从	这	废墟	曾是	广泛	疏散

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .

and	much	of	it	has	disappeared	.
和	很多	的	它	有	消失	.

从废墟中掠出的大量文物散落各处，其中许多已经消失。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] ['ekskə,veɪtid][ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] ['prɑ:bəbli]['oʊnli]

Of	all	those	who	excavated	in	the	Mesa	Verde	during	the	early	years	probably	only
的	全部	那些	WHO	挖掘	在	这	台面	维德	期间	这	早期的	年	大概	仅有的

[ðə; ði] ['wɛθɝəl] ['brʌðərz] [kept] ['rekərdz][ɑ:n] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] .

the	Wetherill	brothers	kept	records	on	what	they	found	.
这	韦瑟里尔	兄弟	保留	记录	在	什么	他们	成立	.

在早期对梅萨维德进行挖掘的所有人中，可能只有韦瑟里尔兄弟保留了他们发现的文物的记录。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'lekʃənz] [wɜ:r; wər][soʊld][tu:; tə][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][ænd; ənd][ðə; ði]

Most	of	their	collections	were	sold	to	museums	and	the
最多	的	他们的	收藏	是	卖	到	博物馆	和	这

- [wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][tu:; tə] [ki:p] ['kerf(ə)l] [noʊts] .

Wetherills	were	encouraged	by	the	museums	to	keep	careful	notes	.
-	是	鼓励	经过	这	博物馆	到	保持	小心	笔记	.

他们的大部分藏品都被卖给了博物馆，博物馆也鼓励韦瑟里尔夫妇做好详细的记录。

[ði:z] [kə'lekʃənz] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi][ɪn]['dɪstənt][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

These	collections	,	even	though	they	may	now	be	in	distant	parts	of	the	world	,
这些	收藏	,	甚至	尽管	他们	可能	现在	是	在	遥远	部分	的	这	世界	,

这些藏品，即使现在可能位于世界各地遥远的地方，

[hæv; həv]['vælju:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ðə; ði][men] [kept] .

have	value	because	of	the	records	the	men	kept	.
有	价值	因为	的	这	记录	这	男人	保留	.

这些记录之所以有价值，是因为他们留下了这些记录。

[ɪn] - [ænd; ənd] - ,

In	1889	and	1890	,
在	-	和	-	,

1889年和1890年，

[ə; eɪ] ['raɪtər] [neɪmd] [ef] . [eɪtʃ] . [tʃə'pin] [spent] ['sevrəl] [wi:ks] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ['trævlɪŋ]
a **writer** **named** **F** **.** **H** **.** **Chapin** **spent** **several** **weeks** **in** **the** **Mesa** **Verde** **traveling**
一个 作家 命名 F . H . 查平 花费 一些 周 在 这 台面 维德 旅行
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
with **the** **Wetherills** **.**
和 这 - .

一位名叫 FH Chapin 的作家在梅萨维德待了几个星期，与韦瑟里尔一家一起旅行。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌekskə'veɪʃənz][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn]
The **extent** **of** **their** **excavations** **is** **indicated** **by** **some** **of** **the** **statements** **in**
这 程度 的 他们的 挖掘 是 表明的 经过 一些 的 这 声明 在
[hɪz; ɪz] ['feɪməs] [bʊk] ,
his **famous** **book** **,**
他的 著名的 书 ,

他那本著名著作中的一些陈述表明了他们挖掘的范围。

“ [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] . ”
“ **The** **Land** **of** **the** **Cliff** **Dwellers** **.** **”**
“ 这 土地 的 这 悬崖 居民 . ”

“悬崖居民之地。”

“ [ʌp][tu:; tə][mɑ:rtʃ] - , - , [ðeɪ] [hæd; həd][ɪg'zæmɪnd][ɪn][ɔ:l][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd] ['eɪti] -
“ **Up** **to** **March** **14** **,** **1890** **,** **they** **had** **examined** **in** **all** **one** **hundred** **and** **eighty** **-**
“ 向上 到 行进 - , - , 他们 有 检查 在 全部 一 百 和 八十 -
[tu:] ['haʊzɪz] . . . .
two **houses** **.** **.** **.** **.**
二 房屋 . . . .

截至1890年3月14日，他们共检查了182户人家.....

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] ['haʊzɪz] [ɪn]['nævəhoʊ]['kænjən] [ə'loʊn] . . . .
They **visited** **one** **hundred** **and** **six** **houses** **in** **Navaho** **Canyon** **alone** **.** **.** **.** **.**
他们 到访 一 百 和 六 房屋 在 纳瓦霍 峡谷 独自的 . . . .

仅在纳瓦霍峡谷，他们就走访了106户人家.....

” [ðə; ði] ['θɜ:roʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ru:ɪnz][wɜ:r; wər]['ekskəˌveɪtid][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [baɪ]
” **The** **thoroughness** **with** **which** **the** **ruins** **were** **excavated** **can** **be** **seen** **by**
” 这 彻底性 和 哪个 这 废墟 是 挖掘 能 是 已见 经过
[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['meɪs(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'lektɪŋ] [trɪps] .
a **statement** **made** **by** **Charles** **Mason** **in** **writing** **about** **one** **of** **their** **collecting** **trips** **.**
一个 陈述 制成 经过 查尔斯 石匠 在 写作 关于 一 的 他们的 收集 旅行 .

“从查尔斯·梅森在描述他们的一次采集之旅时所写的一段话中，可以看出遗址挖掘得有多么彻底。

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rkt] [tu:] [ɔ:r]
“ **In** **spite** **of** **the** **fact** **that** **all** **of** **the** **cliff** **dwellings** **had** **been** **worked** **two** **or**
“ 在 尽管如此 的 这 事实 那 全部 的 这 悬崖 住宅 有 到过 工作 二 或者
[θri:] [taɪmz] ,
three **times** **,**
三 时代 ,

尽管所有崖居都曾被修缮过两三次，

[wi:; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ʃoʊɪŋ] . ” -
we **succeeded** **in** **making** **a** **very** **good** **showing** **.** **”** **13**
我们 成功了 在 制作 一个 非常 好的 显示 . ” -

我们取得了非常好的成绩。”13

[lɔ:ŋ] [haʊs]
Long **House**
长的 房子

长屋

[lɔːŋ] [haʊs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

Long	**House**	**is**	**one**	**of**	**the**	**many**	**ruins**	**in**	**the**	**remote**	**western**	**part**	**of**	**the**	**park**	**.**
长的	房子	是	一	的	这	许多	废墟	在	这	偏僻的	西	部分	的	这	公园	.

长屋是公园偏远西部地区众多遗址之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði]['sekənd]['lɑːrdʒɪst] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

It	**was**	**once**	**the**	**second**	**largest**	**cliff**	**dwelling**	**in**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**.**
它	曾是	一次	这	第二	最大	悬崖	住宅	在	这	台面	维德	.

它曾是梅萨维德第二大崖居。

[tə'deɪ] ['lɪt(ə)l][ɪz][left][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] .

Today	**little**	**is**	**left**	**for**	**much**	**of**	**it**	**was**	**demolished**	**by**	**the**	**early**	**explorers**	**.**
今天	小的	是	左边	为了	很多	的	它	曾是	已拆除	经过	这	早期的	探险家	.

如今这里所剩无几，因为大部分都被早期的探险家们摧毁了。

[ˌfɪf'tiːn] ['kivə] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌmbld] [kən'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Fifteen	**kivas**	**can**	**be**	**counted**	**but**	**because**	**of**	**the**	**tumbled**	**condition**	**it**	**is**
十五	基瓦斯	能	是	计数	但	因为	的	这	翻滚	状况	它	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [haʊ] ['meni] [ruːmz; rʊmz][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [kən'teɪnd] .

impossible	**to**	**estimate**	**how**	**many**	**rooms**	**it**	**once**	**contained**	**.**
不可能的	到	估计	如何	许多	房间	它	一次	包含	.

可以数出十五座基瓦，但由于基瓦坍塌，无法估计它曾经包含多少个房间。

[wʌn] ['ɜːrli] ['raɪtər] [huː] [sɔː] [lɔːŋ] [haʊs] [ɪn] - ,

One	**early**	**writer**	**who**	**saw**	**Long**	**House**	**in**	**1890**	**,**
一	早期的	作家	WHO	锯	长的	房子	在	-	,

一位早期作家在1890年参观了长屋，

['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

stated	**that**	**it**	**was**	**the**	**largest**	**cliff**	**dwelling**	**that**	**had**	**been**	**discovered**	**in**	**this**	**region**	**.**
声明	那	它	曾是	这	最大	悬崖	住宅	那	有	到过	发现	在	这	地区	.

据称，这是该地区发现的最大的崖居。

[pər'hæps][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] . -

Perhaps	**at**	**that**	**time**	**much**	**more**	**of**	**Long**	**House**	**was**	**standing**	**.**	**14**
也许	在	那	时间	很多	更多的	的	长的	房子	曾是	常设	.	-

或许当时长屋的大部分都还屹立在那里。[14]

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

THE	**FIRST**	**SCIENTIFIC**	**EXCAVATION**
这	第一的	科学	挖掘

首次科学发掘

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per]

EXCAVATION	**AND**	**REPAIR**
挖掘	和	维修

挖掘和修复

[ðə; ði]['lɑːrdʒər]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - ,

The	**larger**	**ruins**	**of**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**were**	**discovered**	**in**	**1888**	**,**
这	更大的	废墟	的	这	台面	维德	是	发现	在	-	,

梅萨维德遗址的较大部分于1888年被发现。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃn] .

and	**for**	**eighteen**	**years**	**they**	**were**	**without**	**protection**	**.**
和	为了	十八	年	他们	是	没有	保护	.

他们有十八年没有得到保护。

['eniwʌn] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][kʊd; kəd]['ekskəveɪt][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Anyone	**who**	**wished**	**to**	**could**	**excavate**	**in**	**them**	**and**	**since**	**there**	**was**	**a**
任何人	WHO	希望	到	可以	挖掘	在	他们	和	自从	那里	曾是	一个

['redi] [seɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aːrtifækts][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

ready	**sale**	**for**	**the**	**artifacts**	**a**	**large**	**number**	**of**	**men**	**engaged**	**in**	**commercial**
准备好	销售	为了	这	文物	一个	大的	数字	的	男人	已订婚的	在	商业的

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

excavation	**.**
挖掘	.

任何人都可以去那里挖掘，而且由于文物很容易卖出去，所以很多人从事商业挖掘。

[ðə; ði]['ruːɪnz] ['sʌfərd] ['greɪtli] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt]

The	**ruins**	**suffered**	**greatly**	**during**	**this**	**period**	**for**	**there**	**was**	**no**	**realization**	**that**
这	废墟	遭受	非常	期间	这	时期	为了	那里	曾是	不	实现	那

[ðə; ði] ['eriə] [wʊd] ['evər][biː; bi][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

the	**area**	**would**	**ever**	**be**	**accessible**	**to**	**the**	**general**	**public**	**.**
这	区域	会	曾经	是	可访问	到	这	一般的	民众	.

在此期间，遗址遭受了巨大的破坏，因为当时没有人意识到该地区将来会对公众开放。

[ɪn] - , [θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] ['piːp(ə)l] ,

In	**1906**	**,**	**through**	**the**	**efforts**	**of**	**interested**	**people**	**,**
在	-	,	通过	这	努力	的	感兴趣的	人们	,

1906年，在一些热心人士的努力下，

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə][wʌz; wəz][set][ə'saɪd][æz; əz]['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd]

a	**portion**	**of**	**the**	**mesa**	**was**	**set**	**aside**	**as**	**Mesa**	**Verde**	**National**	**Park**	**and**
一个	部分	的	这	台面	曾是	放	旁边	作为	台面	维德	国家的	公园	和

[sɪns] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['ruːɪnz][hæv; həv] [bɪn] [prə'tektɪd] .

since	**that**	**time**	**the**	**ruins**	**have**	**been**	**protected**	**.**
自从	那	时间	这	废墟	有	到过	受保护	.

台地的一部分被划为梅萨维德国家公园，从那时起，遗址就受到了保护。

[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['reɪndʒəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [nuː] [pɑːrk][ɪn] - ,

A	**superintendent**	**and**	**the**	**first**	**rangers**	**reached**	**the**	**new**	**park**	**in**	**1907**	**,**
一个	校长	和	这	第一的	护林员	达到	这	新的	公园	在	-	,

1907年，一位主管和第一批护林员抵达了这座新公园。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

and	**the**	**period**	**of**	**commercial**	**excavation**	**came**	**to**	**an**	**end**	**.**
和	这	时期	的	商业的	挖掘	来了	到	一个	结尾	.

商业开采时期就此结束。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] ['oʊnli][baɪ]

At	**that**	**time**	**there**	**was**	**no**	**road**	**and**	**the**	**park**	**could**	**be**	**reached**	**only**	**by**
在	那	时间	那里	曾是	不	路	和	这	公园	可以	是	达到	仅有的	经过

[ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] ['θɜːrti] [maɪlz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

a	**ride**	**of**	**thirty**	**miles**	**on**	**horseback**	**.**
一个	骑	的	三十	英里	在	马背	.

当时还没有公路，只能骑马走三十英里才能到达公园。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

In	**spite**	**of**	**this**	**,**
在	尽管如此	的	这	,

尽管如此，

['vɪzɪtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ɪn][taɪm][ðer; ðər] [wʊd]

visitors	**began**	**to**	**come**	**and**	**it**	**soon**	**became**	**apparent**	**that**	**in**	**time**	**there**	**would**
访客	开始	到	来	和	它	很快	成为	明显	那	在	时间	那里	会

[biː; bi] ['hevi] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

be	**heavy**	**visitation**	**.**
是	重的	探视	.

游客开始陆续到来，很快就显而易见，过不了多久这里就会迎来大量的游客。

['iːkwəli] [ə'pærənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ruːɪnz][wɜːr; wər][ɪn][noʊ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'siːv]
Equally **apparent** **was** **the** **fact** **that** **the** **ruins** **were** **in** **no** **condition** **to** **receive**
同样地 明显 曾是 这 事实 那 这 废墟 是 在 不 状况 到 收到
['vɪzɪtər] .
visitors **.**
访客 .

同样显而易见的是，这些遗址根本不适合接待游客。

['wiːkənd] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] ['kerləs] [wɜːrk]
Weakened **by** **centuries** **of** **neglect** **and** **further** **weakened** **by** **the** **careless** **work**
减弱 经过 几个世纪 的 忽视 和 更远 减弱 经过 这 粗心 工作
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɝz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][wɜːr; wər][ɪn] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] .
of **the** **early** **explorers** **many** **of** **the** **ruins** **were** **in** **poor** **condition** **.**
的 这 早期的 探险家 许多 的 这 废墟 是 在 贫穷的 状况 .

由于几个世纪的忽视和早期探险家的粗心大意，许多遗址状况很差。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [sər'vaɪv] [ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [huː]
They **could** **not** **long** **survive** **the** **impact** **of** **the** **thousands** **of** **visitors** **who**
他们 可以 不是 长的 存活 这 影响 的 这 数千 的 访客 WHO
[wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][roʊd][wʌz; wəz] [bɪlt] .
would **begin** **to** **arrive** **as** **soon** **as** **the** **first** **road** **was** **built** **.**
会 开始 到 到达 作为 很快 作为 这 第一的 路 曾是 建造 .

他们无法长期承受第一条公路建成后成千上万游客涌入带来的影响。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːbləm][wʌz; wəz][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'per] [ʌv; əv]['ruːɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər]
The **answer** **to** **this** **problem** **was** **excavation** **and** **repair** **of** **ruins** **that** **were**
这 回答 到 这 问题 曾是 挖掘 和 维修 的 废墟 那 是
[tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] .
to **be** **visited** **by** **the** **public** **.**
到 是 到访 经过 这 民众 .

解决这个问题的办法是挖掘和修复遗址，并向公众开放参观。

[ɪn] - , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . ['wɔːltər] [fjuːks] , [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
In **1908** **,** **Dr** **.** **J** **.** **Walter** **Fewkes** **,** **of** **the** **Smithsonian** **Institution** **,**
在 - , 博士 . J . 沃尔特 菲克斯 , 的 这 史密森尼 机构 ,

1908年，史密森学会的J·沃尔特·菲尤克斯博士

['ekskəˌveɪtɪd] [spruːs] [triː] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'loʊ] [ʃoʊz] [ðə; ði]['ruːɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks]
excavated **Spruce** **Tree** **House** **and** **the** **picture** **below** **shows** **the** **ruin** **as** **it** **looks**
挖掘 云杉 树 房子 和 这 图片 以下 演出 这 废墟 作为 它 看起来
[tə'deɪ] .
today **.**
今天 .

挖掘出的云杉树屋遗址，下图显示了它现在的样子。

[fɜːrst][ðə; ði]['ruːɪn][wʌz; wəz] [kliːnd] [aʊt] .
First **the** **ruin** **was** **cleaned** **out** **.**
第一的 这 废墟 曾是 已清洗 出去 .

首先，废墟被清理干净。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][bɪ'gæn] , [ðə; ði] [kɔːrts] , ['pæsɪdʒweɪz] , [ænd; ənd] [graʊnd] [flɔːr] [ruːmz; rʊmz]
When **the** **work** **began** **,** **the** **courts** **,** **passageways** **,** **and** **ground** **floor** **rooms**
什么时候 这 工作 开始 , 这 法院 , 通道 , 和 地面 地面 房间
[wɜːr; wər] [fɪld] ,
were **filled** **,**
是 已填 ,

工程开始时，庭院、走廊和底层房间都被填满了。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fiːt] , [wɪð; wɪθ]['fɔːlən] [stoʊnz] , ['keɪvd] [ruːfs] [ænd; ənd]

sometimes	**to**	**a**	**depth**	**of**	**several**	**feet**	**,**	**with**	**fallen**	**stones**	**,**	**caved**	**roofs**	**and**
有时	到	一个	深度	的	一些	脚	,	和	倒下	石头	,	坍塌	屋顶	和

[træʃ] .

trash	**.**
垃圾	.

有时深达数英尺，里面有落石、坍塌的屋顶和垃圾。

[æz; əz] [ðɪs] [də'briː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

As	**this**	**debris**	**was**	**removed**	**,**
作为	这	碎片	曾是	已移除	,

当这些碎片被清除后，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['vælјuː][wɜːr; wər] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ekskəveɪtəz][hæd; həd]

only	**a**	**few**	**articles**	**of**	**value**	**were**	**found**	**for**	**the**	**early**	**excavators**	**had**
仅有的	一个	很少	文章	的	价值	是	成立	为了	这	早期的	挖掘机	有

[bɪn] ['θɜːroʊ] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

been	**thorough**	**in**	**their**	**work**	**.**
到过	彻底	在	他们的	工作	.

由于早期的挖掘者工作非常细致，只发现了少量有价值的物品。

[ðə; ði] [rɪ'per] [wɜːrk] [kən'sistid] ['sɪmpli] [ʌv; əv] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [wiːk] ['sekʃnz] [soʊ][ðer; ðər] [wʊd]

The	**repair**	**work**	**consisted**	**simply**	**of**	**strengthening**	**the**	**weak**	**sections**	**so**	**there**	**would**
这	维修	工作	由……组成	简单地	的	强化	这	虚弱的	部分	所以	那里	会

[biː; bi][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] .

be	**no**	**further**	**deterioration**	**.**
是	不	更远	恶化	.

维修工作仅包括加固薄弱部分，以防止进一步损坏。

['krʌmbliŋ] [faʊn'deɪʃnz] [wɜːr; wər] ['streŋθnd] ; ['liːnɪŋ] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [breɪst] ; [kræks] [wɜːr; wər]

Crumbling	**foundations**	**were**	**strengthened**	**;**	**leaning**	**walls**	**were**	**braced**	**;**	**cracks**	**were**
摇摇欲坠	基础	是	加强	;	倾斜	墙壁	是	支撑	;	裂缝	是

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə'doʊbi]['mɔːrtər] .

filled	**with**	**adobe**	**mortar**	**.**
已填	和	Adobe	砂浆	.

摇摇欲坠的地基得到了加固；倾斜的墙壁得到了支撑；裂缝用土坯砂浆填满。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌtʃ] ['mɑːdərn]

In	**all**	**the**	**work**	**there**	**was**	**no**	**thought**	**of**	**restoration**	**for**	**too**	**much**	**modern**
在	全部	这	工作	那里	曾是	不	想法	的	恢复	为了	也	很多	现代的

[wɜːrk] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪn] .

work	**would**	**destroy**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**ancient**	**ruin**	**.**
工作	会	破坏	这	精神	的	这	古老的	废墟	.

整个施工过程中都没有考虑修复，因为过多的现代工程会破坏古代遗址的精神。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [spruːs] [triː] [haʊs] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fjuːks] ['steɪtɪd] ,

In	**his**	**report**	**on**	**the**	**work**	**in**	**Spruce**	**Tree**	**House**	**,**	**Dr**	**.**	**Fewkes**	**stated**	**,**
在	他的	报告	在	这	工作	在	云杉	树	房子	,	博士	.	菲克斯	声明	,

费克斯博士在关于云杉树屋工作的报告中指出：

“ [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'per]

“	**The**	**intention**	**of**	**the**	**author**	**has**	**not**	**been**	**the**	**reconstruction**	**but**	**the**	**repair**
“	这	意图	的	这	作者	有	不是	到过	这	重建	但	这	维修

[ʌv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs] .

of	**Spruce**	**Tree**	**House**	**.**
的	云杉	树	房子	.

“作者的意图并非重建云杉树屋，而是修复它。”

[wɔːlz] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [θrʌst] [frʌm; frəm]

Walls	in	danger	of	falling	,	especially	those	that	have	suffered	a	thrust	from
墙	在	危险	的	坠落	,	尤其	那些	那	有	遭受	一个	推力	从

[ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,

the	perpendicular	,
这	垂直	,

有倒塌危险的墙体，特别是那些受到垂直方向冲击的墙体。

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['triːtɪd] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['fɔːlɪŋ] .

have	been	so	treated	as	to	prevent	their	falling	.
有	到过	所以	治疗	作为	到	防止	他们的	坠落	.

已经过妥善处理，以防止他们跌倒。

[noʊ]['rædɪk(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][hæz; həz] [bɪn] [ə'temptɪd] ; [ðə; ði] [wɔːlz]

No	radical	reconstruction	of	the	rooms	has	been	attempted	;	the	walls
不	激进的	重建	的	这	房间	有	到过	尝试过	;	这	墙壁

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] ,

have	not	been	built	up	,
有	不是	到过	建造	向上	,

房间没有进行任何彻底的改造；墙壁也没有加固。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skaɪlaɪn] [rɪ'meɪn] ['præktɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][wɜːr; wər]

but	the	skylines	remain	practically	as	they	were	before	the	excavations	were
但	这	天际线	保持	几乎	作为	他们	是	前	这	挖掘	是

[bɪ'gʌn] . ” -

begun	.	”	15
开始	.	”	-

但天际线实际上仍保持着挖掘工作开始前的原貌。”15

[spruːs] [triː] [haʊs]

Spruce	Tree	House
云杉	树	房子

云杉树屋

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs] [ʃoʊz] [ðə; ði]['ruːɪn]['æftər][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

The	view	of	Spruce	Tree	House	shows	the	ruin	after	excavation	.
这	看法	的	云杉	树	房子	演出	这	废墟	后	挖掘	.

从照片上可以看到云杉树屋挖掘后的遗址。

[ɪn] - , [ðə; ði] [də'briː] [wʌz; wəz] [kliːnd] [aʊt] [ænd; ənd] ['nesəseri] [rɪ'per] [wɜːr; wər] [meɪd] .

In	1908	,	the	debris	was	cleaned	out	and	necessary	repairs	were	made	.
在	-	,	这	碎片	曾是	已清洗	出去	和	必要的	维修	是	制成	.

1908年，废墟被清理干净，并进行了必要的维修。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fjuːks] ['kaʊntɪd] [eɪt] ['kivə] [ænd; ənd] -

At	the	time	of	excavation	,	Dr	.	Fewkes	counted	eight	kivas	and	114
在	这	时间	的	挖掘	,	博士	.	菲克斯	计数	八	基瓦斯	和	-

[ruːmz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

挖掘时，费克斯博士统计到有 8 个基瓦和 114 个房间。

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [kən'teɪnd] [æt; ət] [liːst] - [ruːmz; rʊmz] .

He	estimated	,	however	,	that	it	had	once	contained	at	least	140	rooms	.
他	估计的	,	然而	,	那	它	有	一次	包含	在	至少	-	房间	.

但他估计，它曾经至少有 140 个房间。

[lɑːrdʒ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] [stɪl] [stænd][æt; ət][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪt] [ænd; ənd] ['sevrəl]

Large	sections	of	the	ruin	still	stand	at	their	original	height	and	several
大的	部分	的	这	废墟	仍然	站立	在	他们的	原来的	高度	和	一些

[ruːmz; rʊmz][hæv; həv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːfs] . -

rooms	have	their	original	roofs	.	16
房间	有	他们的	原来的	屋顶	.	-

遗址的大部分仍然保持着原有的高度，一些房间也保留着原有的屋顶。[16]

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['diːteɪlz]

ARCHITECTURAL	DETAILS
建筑	细节

建筑细节

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ]

Study	of	the	cliff	dwellings	of	the	Mesa	Verde	has	revealed	a	surprising
学习	的	这	悬崖	住宅	的	这	台面	维德	有	揭晓	一个	奇怪

[ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eriə] .

similarity	of	architecture	throughout	the	area	.
相似	的	建筑学	自始至终	这	区域	.

对梅萨维德悬崖居所的研究揭示了该地区建筑风格的惊人相似性。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['traɪb(ə)l] [gruːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət]

The	structures	were	the	work	of	a	single	tribal	group	and	a	definite
这	结构	是	这	工作	的	一个	单身的	部落	团体	和	一个	定

['pætərn] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['membər] .

pattern	was	followed	by	all	the	members	.
图案	曾是	随后	经过	全部	这	成员	.

这些建筑是由一个部落群体建造的，所有成员都遵循着明确的模式。

[sʌm; səm] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] [smɔːl] , ['ʌðər] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

Some	cliff	dwellings	were	small	,	others	very	large	,
一些	悬崖	住宅	是	小的	,	其他的	非常	大的	,

有些崖居很小，有些则非常大。

[ðə; ði][saɪz] [di'pendiŋ] [ɪn'taɪərli][ɑːn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

the	size	depending	entirely	on	the	size	of	the	cave	.
这	尺寸	取决于	完全	在	这	尺寸	的	这	洞穴	.

大小完全取决于洞穴的大小。

[ðə; ði] ['eriə] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][traɪb] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	area	covered	by	the	tribe	embraced	the	Four	Corners	sections	of	the	present
这	区域	涵盖	经过	这	部落	拥抱	这	四	角落	部分	的	这	展示

[steɪts] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

states	of	Colorado	,
各州	的	科罗拉多州	,

该部落的活动范围涵盖了如今科罗拉多州的四角地区。

['juːˌtɑː] , [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Utah	,	Arizona	and	New	Mexico	.
犹他州	,	亚利桑那	和	新的	墨西哥	.

犹他州、亚利桑那州和新墨西哥州。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ]

But	in	all	the	cliff	dwellings	constructed	by	the	members	of	this	far	-	reaching
但	在	全部	这	悬崖	住宅	建造	经过	这	成员	的	这	远的	-	到达

[traɪb] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [fitʃər] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [faʊnd] .

tribe	certain	architectural	features	are	commonly	found	.
部落	肯定	建筑	特征	是	通常	成立	.

但是，在这个分布广泛的部落成员建造的所有崖居中，都存在一些共同的建筑特征。

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz] [ðæt] ['kærəktəraɪz] ['meɪsə] [v\\:d] ['ɑːrkɪtektʃər] .

Below	are	shown	some	of	the	details	that	characterize	Mesa	Verde	architecture	.
以下	是	所示	一些	的	这	细节	那	描述	台面	维德	建筑学	.

-

17

-

下面展示了梅萨维德建筑的一些特征细节。17

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [rek'tæŋgjələr] ['oʊpənɪŋz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt]

Most	of	the	doors	were	small	rectangular	openings	,	usually	two	or	three	feet
最多	的	这	门	是	小的	矩形的	开口	,	通常	二	或者	三	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .

above	the	floor	.
多于	这	地面	.

大多数门都是小型矩形开口，通常离地面两到三英尺。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['fɔːrti] [dɔːz] ['meʒərd] [ɪn] [klɪf] ['pæləs] [wɜːr; wər] : [haɪt] , -

The	average	dimensions	of	forty	doors	measured	in	Cliff	Palace	were	:	height	,	25
这	平均的	方面	的	四十	门	测量	在	悬崖	宫殿	是	:	高度	,	-

[ɪntʃɪz] ; [wɪdθ; wɪtθ] , - [ɪntʃɪz] .

inches	;	width	,	16	inches	.
英寸	;	宽度	,	-	英寸	.

在克利夫宫测量的四十扇门的平均尺寸为：高 25 英寸；宽 16 英寸。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[tiː] - [ʃeɪpt] [dɔːz] [ɑːr; ər] [les] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][ðə; ði][rek'tæŋgjələr] ['oʊpənɪŋz] , [sʌm; səm]['ruːɪnz]

T	-	shaped	doors	are	less	common	than	the	rectangular	openings	,	some	ruins
T	-	形状	门	是	较少的	常见的	比	这	矩形的	开口	,	一些	废墟

['hævɪŋ] ['meni] , ['ʌðər] ['veri] [fjuː] .

having	many	,	others	very	few	.
拥有	许多	,	其他的	非常	很少	.

形门不如矩形门常见，有些遗址有很多 T 形门，有些遗址则很少。

[ðə; ði][tiː] - [dɔːr] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['stændərd] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] [nɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

The	T	-	door	is	simply	a	standard	door	with	the	added	notch	at	the	bottom	.
这	T	-	门	是	简单地	一个	标准	门	和	这	额外	缺口	在	这	底部	.

T 型门其实就是在标准门的底部增加了一个缺口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [dɔːr] [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][hændz][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [tuː]

It	is	a	much	more	convenient	door	for	if	the	hands	are	placed	on	the	two
它	是	一个	很多	更多的	方便的	门	为了	如果	这	双手	是	放置	在	这	二

[ledʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə][foʊld][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [swɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

ledges	it	is	quite	easy	to	fold	the	legs	and	swing	through	the	opening	.
壁架	它	是	相当	简单的	到	折叠	这	腿	和	摇摆	通过	这	开幕	.

这种门使用起来方便得多，因为如果把手放在两个门槛上，就很容易折叠门腿，然后荡过开口。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

['wɪndoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːmən] [ɪn]['meɪsə] [v\\:d] ['ruːɪnz] .

Windows	**are**	**not**	**common**	**in**	**Mesa**	**Verde**	**ruins**	**.**
视窗	是	不是	常见的	在	台面	维德	废墟	.

梅萨维德遗址中窗户并不常见。

[wen] ['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] , ['ɔːf(ə)n]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['piːphoʊl] .

When	**present**	**they**	**are**	**small**	**,**	**often**	**little**	**more**	**than**	**peepholes**	**.**
什么时候	展示	他们	是	小的	,	经常	小的	更多的	比	窥视孔	.

即使有，它们也很小，通常只不过是窥视孔而已。

[noʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [slæb] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Note	**the**	**door**	**slab**	**leaning**	**against**	**the**	**wall**	**.**
笔记	这	门	板	倾斜	反对	这	墙	.

注意靠在墙上的门板。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[dɔːz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [θɪn] ['sændstoʊn][slæbz] .

Doors	**were**	**closed**	**with**	**thin**	**sandstone**	**slabs**	**.**
门	是	关闭	和	薄的	砂岩	板	.

门是用薄薄的砂岩板封住的。

[ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [set] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meɪsənri] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lɪntl] [kept] [ðə; ði] [dɔːr] [slæb] [frʌm; frəm]

A	**small**	**stick**	**set**	**into**	**the**	**masonry**	**under**	**the**	**lintel**	**kept**	**the**	**door**	**slab**	**from**
一个	小的	戳	放	进入	这	石工	在下面	这	楣	保留	这	门	板	从

['fɔːlɪŋ] [θruː] .

falling	**through**	**.**
坠落	通过	.

门楣下方的砖石中插入了一根小木棍，防止门板掉落。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[ðiːz] [smɔːl] [bɪlt] - [ɪn] [ʃelvz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	**small**	**built**	**-**	**in**	**shelves**	**are**	**very**	**common**	**on**	**the**	**inside**	**walls**	**of**	**the**
这些	小的	建造	-	在	货架	是	非常	常见的	在	这	里面	墙壁	的	这

[ruːmz; rʊmz] .

rooms	**.**
房间	.

这些小型嵌入式书架在房间的内墙上非常常见。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

Evidently	**they**	**were**	**for**	**the**	**storage**	**of**	**household**	**articles**	**.**
显然	他们	是	为了	这	贮存	的	家庭	文章	.

显然，它们是用来存放家用物品的。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

['plæstərd] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['kɑːmən] , [ðə; ði]['plæstər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [ʌv; əv] ['veriəs]

Plastered	**walls**	**are**	**extremely**	**common**	**,**	**the**	**plaster**	**being**	**made**	**of**	**clay**	**of**	**various**
粉刷过的	墙壁	是	极其	常见的	,	这	石膏	存在	制成	的	黏土	的	各种各样的

['kʌlɚz] .

colors	**.**
颜色	.

粉刷过的墙壁非常常见，粉刷的灰泥由各种颜色的粘土制成。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʃoʊn] [hɪr] [hæz; həz] ['ɔrɪndʒ] - [red] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['bækgraʊnd] .

The	wall	shown	here	has	orange	-	red	designs	on	a	white	background	.
这	墙	所示	这里	有	橙子	-	红色的	设计	在	一个	白色的	背景	.

图中所示的墙面为白色背景，饰有橙红色图案。

[ðə; ði] [θriː] - ['traɪæŋg(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [faʊnd] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'zaɪn] ['elɪmənt] ,

The	three	-	triangle	design	is	found	more	often	than	any	other	design	element	,
这	三	-	三角形	设计	是	成立	更多的	经常	比	任何	其他	设计	元素	,

三三角形设计出现的频率高于其他任何设计元素。

['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['kɑːmən] [ɪn]['kivə] ['peintiŋz] .

being	especially	common	in	kiva	paintings	.
存在	尤其	常见的	在	基瓦	绘画	.

在基瓦壁画中尤为常见。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

['tɪpɪk(ə)l]['meɪsə] [v\\:d] ['meɪsənri] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['rædər] [lɑːrdʒ] , [wel] [ʃeɪpt] [stoʊnz] ,

Typical	Mesa	Verde	masonry	is	made	of	rather	large	,	well	shaped	stones	,
典型的	台面	维德	石工	是	制成	的	相当	大的	,	出色地	形状	石头	,

典型的梅萨维德砖石结构由较大、形状规整的石头构成。

[set] [ɪn] [θɪk] ['leər] [ʌv; əv][ə'doʊbi]['mɔːrtər] .

set	in	thick	layers	of	adobe	mortar	.
放	在	厚的	层	的	Adobe	砂浆	.

用厚厚的土坯砂浆层层砌筑。

[smɔːl] [stoʊnz] , [ɔːr] [spɔːlz] , [wɜːr; wər] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːrtər][tuː; tə][kəm'pækt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

Small	stones	,	or	spalls	,	were	forced	into	the	mortar	to	compact	it	in	the
小的	石头	,	或者	剥落物	,	是	强制	进入	这	砂浆	到	袖珍的	它	在	这

[dʒɔɪnt] .

joint	.
联合的	.

将小石子或碎石塞入砂浆中，以压实接缝处的砂浆。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['meɪsənri] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [ɪg'zɪbɪts] [sər'praɪzɪŋli] [smuːð] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ænd; ənd]

Masonry	in	the	cliff	dwellings	often	exhibits	surprisingly	smooth	surfaces	and
石工	在	这	悬崖	住宅	经常	展品	出奇	光滑的	表面	和

[kliːn] [ʃɑːrp] [laɪnz] .

clean	sharp	lines	.
干净的	锋利的	线条	.

崖居中的砖石结构往往呈现出令人惊讶的光滑表面和清晰锐利的线条。

[ðə; ði] ['stoʊnwɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [wɔːl] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kwɑːləti] . -

The	stonework	in	this	wall	is	of	the	highest	quality	.	19
这	石方	在	这	墙	是	的	这	最高	质量	.	-

这面墙的石工工艺堪称一流。19

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][poʊlz][ænd; ənd]

Roofs	of	the	rooms	in	the	cliff	dwellings	were	constructed	of	poles	and
屋顶	的	这	房间	在	这	悬崖	住宅	是	建造	的	杆子	和

[ə'doʊbi] .

adobe	.
Adobe	.

崖居的房间屋顶是用木杆和土坯建造的。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['leɪər] [ʌv; əv] [pækt] [ə'doʊbi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [ɪntʃɪz] [θɪk]

The	covering	layer	of	packed	adobe	was	from	three	to	five	inches	thick
这	覆盖	层	的	包装	Adobe	曾是	从	三	到	五	英寸	厚的

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd][hɑːrd] .

and	was	smooth	and	hard	.
和	曾是	光滑的	和	难的	.

覆盖在外的夯实土坯层厚达三到五英寸，光滑坚硬。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[lɔːgz] , [poʊlz][ænd; ənd] [wɪð] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz][wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːrt]

Logs	,	poles	and	withes	of	various	sizes	were	used	in	constructing	the	support
日志	,	杆子	和	威斯	的	各种各样的	尺寸	是	用过的	在	建造	这	支持

['strʌktʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] .

structure	for	the	roofs	.
结构	为了	这	屋顶	.

屋顶的支撑结构是用各种尺寸的原木、木杆和树枝建造的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['hevi] ['tɪmbɚz] [spænd] [ðə; ði] [ruːm] .

Usually	one	or	two	heavy	timbers	spanned	the	room	.
通常	一	或者	二	重的	木材	跨越	这	房间	.

通常房间里横跨着一两根粗大的木梁。

['smɔːlər] [poʊlz][wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [dʒɔɪsts][ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn]

Smaller	poles	were	placed	at	right	angles	to	the	heavy	joists	and	were	in
较小的	杆子	是	放置	在	正确的	角度	到	这	重的	托梁	和	是	在

[tɜːrn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['leɪər] [ʌv; əv] ['slendər] [wɪð] [ɔːr] [splɪt] [poʊlz] .

turn	covered	with	a	solid	layer	of	slender	withes	or	split	poles	.
转动	涵盖	和	一个	坚硬的	层	的	苗条	威斯	或者	分裂	杆子	.

较小的杆子与粗大的托梁成直角放置，然后又用一层细柳条或劈开的杆子将其覆盖。

[ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv] [pækt] [ə'doʊbi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ruːf] .

Addition	of	the	layer	of	packed	adobe	completed	the	roof	.
添加	的	这	层	的	包装	Adobe	完全的	这	屋顶	.

最后铺上一层夯实的土坯，屋顶就完工了。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[skwer] ['taʊərz] , [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] , [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

Square	towers	,	two	to	four	stories	in	height	,	were	common	in	the	cliff	dwellings	.
正方形	塔楼	,	二	到	四	故事	在	高度	,	是	常见的	在	这	悬崖	住宅	.

崖居中常见的建筑是两到四层高的方形塔楼。

[ðə; ði] ['bɪldərz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt]['æktʃuəli] [kən'strʌktɪŋ] “ ['taʊərz] , ” [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk]

The	builders	,	however	,	were	not	actually	constructing	“	towers	,	”	as	we	think
这	建筑商	,	然而	,	是	不是	实际上	建造	“	塔楼	,	”	作为	我们	思考

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

然而，建造者们实际上并没有建造我们通常意义上的“塔楼”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['bɪldɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz][wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt]

They	were	simply	building	living	rooms	one	on	top	of	another	in	order	that
他们	是	简单地	建筑	活的	房间	一	在	顶部	的	其他	在	命令	那

[ə'dɪʃən(ə)l] ['fæməliz] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [keivz] .

additional	families	might	enjoy	the	security	offered	by	the	caves	.
额外的	家庭	可能	享受	这	安全	提供	经过	这	洞穴	.

他们只是在洞穴里一层层地建造起居室，以便更多的家庭能够享受到洞穴提供的安全保障。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [tɔːl] ['strʌktʃər] [ə'pɪr] [æz; əz] ['taʊərz] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə'dʒeɪs(ə)nt] [haɪ]

Sometimes	these	tall	structures	appear	as	towers	merely	because	adjacent	high
有时	这些	高的	结构	出现	作为	塔楼	仅仅	因为	邻近的	高的

['strʌktʃər] [hæv; həv]['fɔːlən] .

structures	have	fallen	.
结构	有	倒下	.

有时，这些高耸的建筑物看起来像塔楼，仅仅是因为邻近的高建筑物倒塌了。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

['teɪpərd] , [raʊnd] ['taʊərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

Tapered	,	round	towers	are	not	common	in	the	cliff	dwellings	.
锥	,	圆形的	塔楼	是	不是	常见的	在	这	悬崖	住宅	.

悬崖居所中并不常见锥形圆形塔楼。

[raʊnd] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn'kaʊntər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiːz] ['kerfəli] [kən'strʌktɪd] ,

Round	rooms	are	occasionally	encountered	,	but	of	these	carefully	constructed	,
圆形的	房间	是	偶尔	遭遇	,	但	的	这些	小心	建造	,

圆形房间偶尔会遇到，但其中那些精心建造的圆形房间，

['teɪpərɪŋ] [raʊnd] ['taʊərz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .

tapering	round	towers	there	are	only	a	few	.
逐渐变细	圆形的	塔楼	那里	是	仅有的	一个	很少	.

锥形圆塔只有少数几座。

[noʊ]['speʃ(ə)l][juːz][kæn; kən][biː; bi] [sə'dʒestɪd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]

No	special	use	can	be	suggested	as	nothing	unusual	has	been	found	in
不	特别的	使用	能	是	建议	作为	没有什么	异常	有	到过	成立	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于没有发现任何异常之处，因此无法提出任何特殊用途。

[ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] ['piktʃəd] [ɪz][ɪn] [klɪf] ['pæləs] .

The	round	tower	pictured	is	in	Cliff	Palace	.
这	圆形的	塔	如图所示	是	在	悬崖	宫殿	.

图中所示的圆形塔楼位于悬崖宫内。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [kɜːrvd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [ʃeɪp] .

The	faces	of	all	the	stones	are	curved	to	fit	the	circular	shape	.
这	面孔	的	全部	这	石头	是	弯曲	到	合身	这	圆	形状	.

所有石头的表面都呈弧形，以适应圆形。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ðiːz] [ˈnæroʊ] [pˈlætfɔːmz] , [ɔːr] [ˈbælkəniz] , [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [kənˈstrʌktɪd] [ˈʌndər] [ˈsekənd] , [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈstɔːri] [dɔːz] .

These	narrow	platforms	,	or	balconies	,	were	often	constructed	under	second	,	third	and	fourth	story	doors	.
这些	狭窄的	平台	,	或者	阳台	,	是	经常	建造	在下面	第二	,	第三	和	第四	故事	门	.

这些狭窄的平台或阳台通常建在二楼、三楼和四楼的门下。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [smɔːl] [pˈlætfɔːmz] [bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [wɔːks] [kəˈnektɪŋ] [ˌʌpˈsterz] [ruːmz; rʊmz] .

Sometimes	they	were	merely	small	platforms	but	often	they	were	long	walks	connecting	upstairs	rooms	.
有时	他们	是	仅仅	小的	平台	但	经常	他们	是	长的	散步	连接	楼上	房间	.

有时它们只是小型平台，但通常是连接楼上房间的长走廊。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ˈmeɪsənri] [ˈkɑːləmz] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈkɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [dˈwelɪŋz] .

Masonry	columns	are	not	at	all	common	in	the	cliff	dwellings	.
石工	列	是	不是	在	全部	常见的	在	这	悬崖	住宅	.

石砌柱子在崖居中并不常见。

[ˈpɑːsəbli] [ðɪs] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈfiːtʃər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][juːz][fɔːr; fər][ˈoʊnli] [θriː] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

Possibly	this	construction	feature	was	just	coming	into	use	for	only	three	have	been	found	.
可能	这	建造	特征	曾是	只是	未来	进入	使用	为了	仅有的	三	有	到过	成立	.

或许这种建筑特色才刚刚开始使用，因为目前只发现了三个。

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ˈpiktʃəd] [ɪz][ɪn] [spruːs] [triː] [haʊs] .

The	column	pictured	is	in	Spruce	Tree	House	.
这	柱子	如图所示	是	在	云杉	树	房子	.

图中所示的柱子位于云杉树屋内。

[ˌaɪ ˈtiː] [rests] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrst] - [flɔːr] [wɔːl] [ænd; ənd] [səˈpɔrts] [ə; eɪ][θɜːrd] - [ˈstɔːri] [ruːm] . -

It	rests	on	a	first	-	floor	wall	and	supports	a	third	-	story	room	.	20
它	休息	在	一个	第一的	-	地面	墙	和	支持	一个	第三	-	故事	房间	.	-

它搁置在一楼的墙上，支撑着三楼的房间。20

[ˈɑːrkɪtektʃər] — [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz]

ARCHITECTURE	—	THE	LIVING	ROOMS
建筑学	—	这	活的	房间

建筑——起居室

[ðə; ði][tɜːrm] “ [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] , ” [æz; əz][wiː; wi][juːz][ˌaɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] ,

The	term	“	living	room	,	”	as	we	use	it	today	,
这	学期	“	活的	房间	,	”	作为	我们	使用	它	今天	,

我们今天使用的“客厅”一词，

[ɪz] [ˈriːəli] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrm][fɔːr; fər][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [dˈwelɪŋz] .

is	really	not	a	good	term	for	the	rooms	in	the	cliff	dwellings	.
是	真的	不是	一个	好的	学期	为了	这	房间	在	这	悬崖	住宅	.

用“悬崖居所”来形容房间其实并不恰当。

['æktʃuəli] [ðiːz] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] [ruːmz; rʊmz] .

Actually	**these**	**were**	**,**	**for**	**the**	**most**	**part**	**,**	**sleeping**	**and**	**storage**	**rooms**	**.**
实际上	这些	是	,	为了	这	最多	部分	,	睡眠	和	贮存	房间	.

实际上，这些房间大部分是卧室和储藏室。

['prɑːbəbli] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðem; ðəm] .

Probably	**few**	**of**	**the**	**activities**	**of**	**daily**	**life**	**took**	**place**	**in**	**them**	**.**
大概	很少	的	这	活动	的	日常的	生活	采取	地方	在	他们	.

日常生活中可能很少有活动在这些地方进行。

[ðə; ði]['riːəl] “ ['lɪvɪŋ] [speɪs] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] ,

The	**real**	**“**	**living**	**space**	**”**	**was**	**the**	**great**	**open**	**areas**	**in**	**the**	**villages**	**,**
这	真实的	“	活的	空间	”	曾是	这	伟大的	打开	区域	在	这	村庄	,

真正的“生活空间”是村庄里广阔的开放区域。

[ðə; ði]['kivə] [kɔːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terəst] ['haustɔp] .

the	**kiva**	**courts**	**and**	**the**	**terraced**	**housetops**	**.**
这	基瓦	法院	和	这	梯田	屋顶	.

基瓦庭院和梯田式屋顶。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪt'self] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːf] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]

The	**cave**	**itself**	**served**	**as**	**a**	**roof**	**over**	**the**	**entire**	**village**	**and**	**the**	**people**
这	洞穴	本身	服务	作为	一个	屋顶	超过	这	全部的	村庄	和	这	人们

['prɑːbəbli] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['æktɪv] [laɪf] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

probably	**spent**	**most**	**of**	**their**	**active**	**life**	**outside**	**the**	**rooms**	**.**
大概	花费	最多	的	他们的	积极的	生活	外部	这	房间	.

洞穴本身就像是整个村庄的屋顶，村民们可能大部分的活动时间都在洞穴外度过。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd][dɑːrk] .

Most	**of**	**the**	**rooms**	**were**	**small**	**and**	**dark**	**.**
最多	的	这	房间	是	小的	和	黑暗的	.

大多数房间又小又暗。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ɪz] ['klɪrli] ['evɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː]

In	**the**	**pictures**	**below**	**the**	**small**	**size**	**of**	**the**	**doors**	**is**	**clearly**	**evident**	**and**	**the**	**few**
在	这	图片	以下	这	小的	尺寸	的	这	门	是	清楚地	明显	和	这	很少

['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['piːphoʊl] .

windows	**were**	**little**	**more**	**than**	**peepholes**	**.**
视窗	是	小的	更多的	比	窥视孔	.

从下面的图片中可以明显看出，门很小，仅有的几扇窗户也只不过是窥视孔而已。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][hæd; həd][fairz][ˌɪn'saɪd][soʊ][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [pʊr] .

Very	**few**	**of**	**the**	**rooms**	**had**	**fires**	**inside**	**so**	**the**	**light**	**was**	**poor**	**.**
非常	很少	的	这	房间	有	火灾	里面	所以	这	光	曾是	贫穷的	.

房间里很少有火，所以光线很差。

['wiːvɪŋ] , ['soʊɪŋ] , ['pɑːtəri] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æk'tɪvətiz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

Weaving	**,**	**sewing**	**,**	**pottery**	**making**	**,**	**and**	**such**	**activities**	**could**	**not**	**have**	**been**
编织	,	缝纫	,	陶器	制作	,	和	这样的	活动	可以	不是	有	到过

['kærid] [ɑːn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

carried	**on**	**inside**	**the**	**rooms**	**.**
携带	在	里面	这	房间	.

织布、缝纫、制陶等活动不可能在房间内进行。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd]

For	**the**	**most**	**part**	**the**	**rooms**	**should**	**be**	**considered**	**as**	**sleeping**	**and**
为了	这	最多	部分	这	房间	应该	是	经过考虑的	作为	睡眠	和

['stɔːrɪdʒ] [ruːmz; rʊmz] .

storage	**rooms**	**.**
贮存	房间	.

这些房间大部分应视为睡眠室和储藏室。

[ɪf] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][kʊd; kəd] [stretʃ] [aʊt][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ðə; ði] [ru:m]

If	an	adult	could	stretch	out	at	full	length	on	the	floor	the	room
如果	一个	成人	可以	拉紧	出去	在	满的	长度	在	这	地面	这	房间

[wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['sli:pɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

was	large	enough	for	sleeping	purposes	.
曾是	大的	足够的	为了	睡眠	目的	.

如果一个成年人可以在地板上完全伸展开身体，那么这个房间就足够大，适合睡觉。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər]['nɔ:rm(ə)l] ['sli:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['stɔ:rɪdʒ] [speɪs] [fɔ:r; fər]

If	it	were	too	small	for	normal	sleeping	it	served	as	storage	space	for
如果	它	是	也	小的	为了	普通的	睡眠	它	服务	作为	贮存	空间	为了

[fu:d] [sə'plaɪz] [ænd; ənd]['fæməli] [pə'zeʃnz] .

food	supplies	and	family	possessions	.
食物	补给品	和	家庭	财产	.

如果空间太小不适合正常睡觉，那就用作存放食物和家庭物品的储藏室。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .

In	the	winter	there	may	have	been	more	crowding	into	the	rooms	.
在	这	冬天	那里	可能	有	到过	更多的	拥挤	进入	这	房间	.

冬天的时候，房间里可能会更拥挤。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [fairz][wɜ:r; wər] ['seldəm] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [soʊ][ðer; ðər]

it	must	be	remembered	that	fires	were	seldom	built	in	the	houses	so	there
它	必须	是	记得	那	火灾	是	很少	建造	在	这	房屋	所以	那里

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [wɔ:rmθ] [ən'les] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['æktʃuəli] ['bʌndəld] [ʌp][ɪn] [skɪnz] [ænd; ənd] ['blæŋkits]

was	little	warmth	unless	a	person	actually	bundled	up	in	skins	and	blankets
曾是	小的	温暖	除非	一个	人	实际上	捆绑式	向上	在	皮肤	和	毯子

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] .

and	went	to	bed	.
和	去	到	床	.

必须记住，当时的房屋里很少生火，所以除非一个人裹上兽皮和毯子上床睡觉，否则几乎没有温暖可言。

[ðə; ði][fairz][wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən] [ru:fs] [ænd; ənd][ɪn][koʊld]

The	fires	were	built	in	the	courts	and	on	the	open	roofs	and	in	cold
这	火灾	是	建造	在	这	法院	和	在	这	打开	屋顶	和	在	寒冷的

['weðər] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['prɑ:bəbli] ['hʌdld] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . -

weather	the	people	probably	huddled	about	them	.	21
天气	这	人们	大概	蜷缩着	关于	他们	.	-

人们在院子里和露天屋顶上生火，天气寒冷时，人们可能就围坐在火堆旁取暖。21

[ðɪs] ['ʌpər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [haʊs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][smɔ:l] ,

This	upper	section	of	Double	House	is	typical	of	the	small	,
这	上	部分	的	双倍的	房子	是	典型的	的	这	小的	,

双子楼的上层部分是典型的小型建筑风格，

[haɪ] [keivz] [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

high	caves	that	are	so	common	in	the	Mesa	Verde	.
高的	洞穴	那	是	所以	常见的	在	这	台面	维德	.

梅萨维德地区常见的高耸洞穴。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] ['veri] [smɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd]

The	rooms	were	very	small	and	the	roof	so	low	that	a	person	could
这	房间	是	非常	小的	和	这	屋顶	所以	低的	那	一个	人	可以

[nɑ:t][stænd] ['ʌpraɪt] .

not	stand	upright	.
不是	站立	直立	.

房间非常小，屋顶很低，人无法直立行走。

['oʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] [wʌz; wəz][left] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪr] [klɪf] .

Only	a	narrow	ledge	was	left	between	the	houses	and	the	sheer	cliff	.
仅有的	一个	狭窄的	壁架	曾是	左边	之间	这	房屋	和	这	透明	悬崖	.

房屋与陡峭的悬崖之间只剩下一条狭窄的岩架。

[ðə; ði] ['kivə] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n][ðer; ðər] .

The	kivas	were	at	the	foot	of	the	cliff	and	most	of	the	activities	may	have	been	carried	on	there	.
这	基瓦斯	是	在	这	脚	的	这	悬崖	和	最多	的	这	活动	可能	有	到过	携带	在	那里	.

基瓦位于悬崖脚下，大部分活动可能都在那里进行。

[ði:z] ['strʌktʃər] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [fɔ:r] ['stɔ:riz] [ɪn] [haɪt] .

These	structures	at	the	south	end	of	Cliff	Palace	were	from	one	to	four	stories	in	height	.
这些	结构	在	这	南	结尾	的	悬崖	宫殿	是	从	一	到	四	故事	在	高度	.

悬崖宫南端的这些建筑有1到4层楼高。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [bɪlt] [wʌn][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [soʊ] [mɔ:r] ['fæməliz] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

The	rooms	were	built	one	on	top	of	another	so	more	families	could	enjoy	the	security	of	the	cave	.
这	房间	是	建造	一	在	顶部	的	其他	所以	更多的	家庭	可以	享受	这	安全	的	这	洞穴	.

为了让更多家庭能够享受到洞穴的安全，这些房间一层层地建了起来。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['kivə] .

In	front	of	the	houses	was	a	row	of	kivas	.
在	正面	的	这	房屋	曾是	一个	排	的	基瓦斯	.

房屋前面是一排基瓦（kiva，一种犹太教的公共场所）。

[ðə; ði]['kivə] [ru:fs] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ru:fs] [prə'vaɪdɪd] [speɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] .

The	kiva	roofs	and	the	house	roofs	provided	space	for	the	activities	of	daily	life	.
这	基瓦	屋顶	和	这	房子	屋顶	假如	空间	为了	这	活动	的	日常的	生活	.

基瓦屋顶和房屋屋顶为日常生活活动提供了空间。

[ɪn] [kən'strʌktiŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [keɪv] [tu:; tə][fɪt] [ðer; ðər] [ni:dz] .

In	constructing	their	houses	the	Indians	did	not	try	to	change	the	cave	to	fit	their	needs	.
在	建造	他们的	房屋	这	印度人	做过	不是	尝试	到	改变	这	洞穴	到	合身	他们的	需求	.

印第安人在建造房屋时并没有试图改造洞穴以适应他们的需求。

['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][fɪt][ðə; ði] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Notice	how	the	house	walls	were	made	to	fit	the	irregularities	of	the	cave	.
注意	如何	这	房子	墙壁	是	制成	到	合身	这	违规行为	的	这	洞穴	.

注意房屋的墙壁是如何根据洞穴的不规则形状建造的。

['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:lz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðeɪ] ['seldəm] [traɪd] [tu:; tə] [kʌt] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [wɔ:lz] .

Working	with	tools	of	stone	they	seldom	tried	to	cut	into	the	cave	walls	.
在职的	和	工具	的	石头	他们	很少	尝试	到	切	进入	这	洞穴	墙壁	.

他们使用石制工具，很少尝试在洞穴壁上开凿。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] ['bælkəni] [haʊs] [ɪz] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

The	north	end	of	Balcony	House	is	an	outstanding	example	of	ancient
这	北	结尾	的	阳台	房子	是	一个	杰出的	例子	的	古老的

['ɑːrkɪtektʃər] .

architecture	.
建筑学	.

阳台屋的北端是古代建筑的杰出典范。

[ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪsənri] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	rooms	are	much	larger	than	usual	and	the	masonry	is	of	the
这	房间	是	很多	更大的	比	通常	和	这	石工	是	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['kwɑːləti] .

highest	quality	.
最高	质量	.

房间比一般房间大得多，而且砖石结构质量上乘。

[ðə; ði] ['bælkəni] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪsə] [v\\:d] .

The	balcony	is	the	finest	in	the	Mesa	Verde	.
这	阳台	是	这	最好的	在	这	台面	维德	.

这个阳台是梅萨维德最好的。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kɔːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ] [ðə; ði] ['veriəs]

In	front	of	the	houses	was	a	large	court	that	was	shared	by	the	various
在	正面	的	这	房屋	曾是	一个	大的	法庭	那	曾是	共享	经过	这	各种各样的

['fæməliz] .

families	.
家庭	.

房屋前面是一个大院子，由各个家庭共用。

[ðə; ði] [loʊ] ['pærəpɪt,'pærəpet] [wɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

The	low	parapet	wall	at	the	right	protected	the	people	,	especially	the
这	低的	栏杆	墙	在	这	正确的	受保护	这	人们	,	尤其	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

右侧低矮的女儿墙保护了人们，尤其是孩子们。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [klɪf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] . -

from	the	high	cliff	in	front	of	the	cave	.	22
从	这	高的	悬崖	在	正面	的	这	洞穴	.	-

从洞穴前方的高崖上俯瞰。22

['ɑːrkɪtektʃər] — [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [ruːmz; rʊmz]

ARCHITECTURE	—	THE	CEREMONIAL	ROOMS
建筑学	—	这	仪式	房间

建筑——仪式厅

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [vjuːz] [ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [moʊst]

To	the	person	who	views	a	cliff	dwelling	for	the	first	time	the	most
到	这	人	WHO	浏览	一个	悬崖	住宅	为了	这	第一的	时间	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [ɪz] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [ˌserɪ'moʊniəl] [ruːm] .

interesting	feature	is	the	underground	ceremonial	room	.
有趣的	特征	是	这	地下	仪式	房间	.

对于第一次参观崖居的人来说，最有趣的地方是地下的祭祀室。

['mɑːdərn] ['hoʊpi] ['indiəns] [kɔːl] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] “ ['kivə] , ” [ænd; ənd] [ðɪs] [tɜːrm] [ɪz] ['kɑːmənli] [juːst]

Modern	Hopi	Indians	call	these	rooms	“	kivas	,	”	and	this	term	is	commonly	used
现代的	霍皮族	印度人	称呼	这些	房间	“	基瓦斯	,	”	和	这	学期	是	通常	用过的

.

:
.

现代霍皮印第安人称这些房间为“基瓦”，这个术语被广泛使用。

[ðə; ði] ['kivə] [ɪn]['meɪsə] [v\\:d] [klɪf] [d'welɪŋz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] ['ɜ:rliər] [pɪthaʊsɪz] [ænd; ənd]

The	kivas	in	Mesa	Verde	cliff	dwellings	developed	from	earlier	pithouses	and
这	基瓦斯	在	台面	维德	悬崖	住宅	发达	从	早些时候	地穴式房屋	和

[ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌstændərdə'zeɪʃn] .

exhibit	a	high	degree	of	standardization	.
展览	一个	高的	程度	的	标准化	.

梅萨维德悬崖居所中的基瓦是由早期的半地穴式房屋发展而来，并表现出高度的标准化。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌveəri:'eiʃənz]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l]['meɪsə] [v\\:d] ['kivə] [kən'teɪn] [ðə; ði]

Although	there	are	occasional	variations	almost	all	Mesa	Verde	kivas	contain	the
虽然	那里	是	偶然	变体	几乎	全部	台面	维德	基瓦斯	包含	这

[seɪm] ['stændərd] [fitʃər] .

same	standard	features	.
相同的	标准	特征	.

尽管偶尔会有变化，但几乎所有梅萨维德的基瓦都包含相同的标准特征。

['kivə] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] ['tʃi:fli] [baɪ][ðə; ði][men][ænd; ənd] [sɜ:rvd] [æz; əz]

Kivas	are	thought	to	have	been	used	chiefly	by	the	men	and	served	as
基瓦斯	是	想法	到	有	到过	用过的	主要	经过	这	男人	和	服务	作为

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ˌserɪ'moʊniəl][ru:mz; rʊmz] ,

combination	ceremonial	rooms	,
组合	仪式	房间	,

人们认为基瓦主要由男性使用，并兼作仪式场所。

[klʌb] [ru:mz; rʊmz] , ['kaʊns(ə)l] ['tʃembər] [ænd; ənd] ['wə:kʃɔps] . -

club	rooms	,	council	chambers	and	workshops	.	23
俱乐部	房间	,	理事会	房间	和	研讨会	.	-

俱乐部活动室、会议室和工作坊。23

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

['meɪsə] [v\\:d] ['kivə] [wɜ:r; wər] [ˌʌndər'graʊnd] [ru:mz; rʊmz] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['sɜ:rkjələr][ɔ:r] ['rʌfli]

Mesa	Verde	kivas	were	underground	rooms	,	usually	circular	or	roughly
台面	维德	基瓦斯	是	地下	房间	,	通常	圆	或者	大致

['sɜ:rkjələr][ɪn] [ʃeɪp] .

circular	in	shape	.
圆	在	形状	.

梅萨维德的基瓦是地下房间，通常呈圆形或大致圆形。

[ðə; ði][lɔ:g][ænd; ənd][ə'doʊbi] [ru:f] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ru:m] [kəm'pli:tli] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l]

The	log	and	adobe	roof	covered	the	room	completely	except	for	the	small
这	日志	和	Adobe	屋顶	涵盖	这	房间	完全地	除了	为了	这	小的

['hætʃweɪ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .

hatchway	in	the	center	.
舱口	在	这	中心	.

原木和土坯屋顶完全覆盖了房间，只在中央留出一个小开口。

['si:krəsi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [ɪ'vents] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kivə] .

Secrecy	was	thus	provided	for	events	that	took	place	in	the	kivas	.
保密	曾是	因此	假如	为了	活动	那	采取	地方	在	这	基瓦斯	.

因此，在基瓦（kiva，犹太教仪式场所）中发生的事件得以保密。

[ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [sɜ:rvd] [nɑ:t]['oʊnli][æz; əz][æn; ən] ['entrəns] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][æz; əz][ə; eɪ]

The	hatchway	in	the	roof	served	not	only	as	an	entrance	but	also	as	a
这	舱口	在	这	屋顶	服务	不是	仅有的	作为	一个	入口	但	还	作为	一个

[smoʊk] [hoʊl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] ['faɪər] [ðæt] [bə:nd] [bɪ'loʊ] .

smoke	hole	for	the	small	fire	that	burned	below	.
抽烟	洞	为了	这	小的	火	那	烧伤	以下	.

屋顶上的舱口不仅是入口，也是下方小火的排烟孔。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['hætʃweɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['entrəns] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['kivə] [hæd; həd][saɪd]

Usually	the	hatchway	was	the	only	entrance	but	a	few	kivas	had	side
通常	这	舱口	曾是	这	仅有的	入口	但	一个	很少	基瓦斯	有	边

['tʌnlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ˌnɪr'baɪ] [ruːmz; rʊmz] .

tunnels	leading	to	nearby	rooms	.
隧道	领导	到	附近	房间	.

通常情况下，舱口是唯一的入口，但也有一些基瓦有通往附近房间的侧隧道。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['leɪtər] ,

As	will	be	explained	later	,
作为	将要	是	解释	之后	,

稍后将对此进行解释，

[ðə; ði]['kivə] [ruːf] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['eriəz] [ɪn][ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [fɔːr; fər]

the	kiva	roof	was	one	of	the	most	important	areas	in	a	cliff	dwelling	for
这	基瓦	屋顶	曾是	一	的	这	最多	重要的	区域	在	一个	悬崖	住宅	为了

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [kɔːrt] .

it	formed	a	large	open	court	.
它	形成	一个	大的	打开	法庭	.

基瓦屋顶是崖居最重要的区域之一，因为它形成了一个大的露天庭院。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðiːz] [kɔːrts] .

Most	of	the	daily	activities	of	the	people	took	place	in	these	courts	.
最多	的	这	日常的	活动	的	这	人们	采取	地方	在	这些	法院	.

人们的大部分日常活动都在这些法庭中进行。

[ðə; ði]['kivə] ['piktʃəd] [ɪz][ɪn] [spruːs] [triː] [haʊs] .

The	kiva	pictured	is	in	Spruce	Tree	House	.
这	基瓦	如图所示	是	在	云杉	树	房子	.

图中所示的基瓦位于云杉树屋内。

[ðə; ði] [ruːf] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriːkən'strʌktɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪrəns] .

The	roof	has	been	reconstructed	to	show	the	original	appearance	.
这	屋顶	有	到过	重建	到	展示	这	原来的	外貌	.

屋顶已重建，以展现其原貌。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ðə; ði]['kivə] ['piktʃəd] [hɪr] [kən'teɪnz] [ɔːl] [fitʃər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kivə] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə]

The	kiva	pictured	here	contains	all	features	common	to	the	kivas	of	the	Mesa
这	基瓦	如图所示	这里	包含	全部	特征	常见的	到	这	基瓦斯	的	这	台面

[v\\:d] ['ruːɪnz] .

Verde	ruins	.
维德	废墟	.

图中所示的基瓦包含了梅萨维德遗址基瓦的所有共同特征。

[wɔːrmθ] [ænd; ənd] [laɪt] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][pɪt][ɪn][ðə; ði]

Warmth	and	light	were	provided	by	a	fire	that	burned	in	the	large	pit	in	the
温暖	和	光	是	假如	经过	一个	火	那	烧伤	在	这	大的	坑	在	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

地板上的大坑里燃着一堆火，提供了温暖和光线。

[ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [smoʊk] [hoʊl] .

The	hatchway	in	the	roof	served	as	a	smoke	hole	.
这	舱口	在	这	屋顶	服务	作为	一个	抽烟	洞	.

屋顶上的舱口可以用作排烟孔。

[æz; əz][ðə; ði][smoʊk][ænd; ənd][wɔːrm][er][roʊz] [θruː] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] ,

As	the	smoke	and	warm	air	rose	through	the	hatchway	,
作为	这	抽烟	和	温暖的	空气	玫瑰	通过	这	舱口	,

烟雾和暖空气从舱口上升时，

[freʃ] [er] [wʌz; wəz] [drɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [ʃæft] .

fresh	air	was	drawn	down	the	ventilator	shaft	.
新鲜的	空气	曾是	绘制	向下	这	呼吸机	轴	.

新鲜空气通过通风管道被吸入。

[ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l]

The	small	hole	at	the	top	of	the	picture	is	the	opening	of	a	vertical
这	小的	洞	在	这	顶部	的	这	图片	是	这	开幕	的	一个	垂直的

['ventɪleɪtər] [ʃæft] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek'tæŋgjələr] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

ventilator	shaft	which	extended	down	to	the	rectangular	opening	at	the	base	of
呼吸机	轴	哪个	扩展	向下	到	这	矩形的	开幕	在	这	根据	的

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

图片顶部的小孔是垂直通风管道的开口，该管道向下延伸到墙底的矩形开口。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['faɪərˌpɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [ə; eɪ] [stoʊn] [slæb] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'flektər] ,

Between	the	firepit	and	the	ventilator	a	stone	slab	served	as	a	deflector	,
之间	这	火坑	和	这	呼吸机	一个	石头	板	服务	作为	一个	导流板	,

火坑和通风口之间放置了一块石板作为导流板。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [er] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['faɪər] .

keeping	the	fresh	air	current	from	blowing	across	the	fire	.
保持	这	新鲜的	空气	当前的	从	吹	穿过	这	火	.

防止新鲜空气吹过火源。

[ðə; ði] [loʊ] [ʃelf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kivə] [wɔːl] [sɜːrvd] [æz; əz] ['stɔːrɪdʒ] [speɪs] [fɔːr; fər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl]

The	low	shelf	around	the	kiva	wall	served	as	storage	space	for	articles	of	all
这	低的	架子	大约	这	基瓦	墙	服务	作为	贮存	空间	为了	文章	的	全部

[taɪps] .

types	.
类型	.

基瓦墙边的矮架可以用来存放各种物品。

[ðə; ði] [loʊ] [pə'læstɚz] [ɑːn] [ðɪs] [ʃelf] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪks] [ɪn] ['nʌmbər] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ə; eɪ] [lɔːg]

The	low	pilasters	on	this	shelf	,	usually	six	in	number	,	supported	a	log
这	低的	壁柱	在	这	架子	,	通常	六	在	数字	,	有	一个	日志

[ænd; ənd] [ə'doʊbi] [ruːf] .

and	adobe	roof	.
和	Adobe	屋顶	.

这个架子上的低矮壁柱通常有六根，支撑着原木和土坯屋顶。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃelf] [ɪz] ['waɪdər] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [wɔːl] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [ʃæft] .

Note	that	the	shelf	is	wider	on	the	far	wall	,	next	to	the	ventilator	shaft	.
笔记	那	这	架子	是	更广泛	在	这	远的	墙	,	下一个	到	这	呼吸机	轴	.

请注意，靠近通风管道的远端墙壁上的架子更宽。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːpər] ['riːses] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tɔːrd] [ðə; ði]

The	use	of	this	deeper	recess	,	which	was	usually	more	or	less	toward	the
这	使用	的	这	更深	凹陷处	,	哪个	曾是	通常	更多的	或者	较少的	朝向	这

[saʊθ] ,

south	,
南	,

利用这个较深的凹陷处（通常大致朝南），

[ɪz][nɑːt] [noʊn] .
is not known .
是 不是 已知 .

未知。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːses] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [nɪtʃiz] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['stɔːrɪdʒ]
In the back wall of this recess were two small niches which served as storage
在 这 后退 墙 的 这 凹陷处 是 二 小的 利基市场 哪个 服务 作为 贮存
[speɪs] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
space for small articles .
空间 为了 小的 文章 .

在这个凹室的后墙上有两个小壁龛，可以用来存放小物件。

[ðə; ði][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərˌpɪt] .
The one remaining feature is the small hole in the floor in front of the firepit .
这 一 其余的 特征 是 这 小的 洞 在 这 地面 在 正面 的 这 火坑 .

唯一保留下来的特征是火坑前地板上的小洞。

[ðɪs] [seɪm] ['fiːtʃər] [ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kivə] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ]
This same feature exists today in the kivas of some of the present - day
这 相同的 特征 存在 今天 在 这 基瓦斯 的 一些 的 这 展示 - 天
['indiəns] .
Indians .
印度人 .

如今一些印度人的基瓦（kiva，一种印度教祭祀场所）中仍然存在这种特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˌsiː'pɑːˌpuː] ” [ænd; ənd] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ][sɪm'bɑːlɪk] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
It is called the “ sipapu ” and serves as a symbolic entrance to the
它 是 称为 这 “ 西帕普 ” 和 服务 作为 一个 象征性的 入口 到 这
['mʌðər] [ɜːrθ] .
Mother Earth .
母亲 地球 .

它被称为“sipapu”，象征着通往大地母亲的入口。

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ðə; ði]['kivə] [ruːf] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [kribd] [lɔːgz] .
The kiva roof was supported by an ingenious framework of cribbed logs .
这 基瓦 屋顶 曾是 有 经过 一个 巧妙 框架 的 抄袭 日志 .

基瓦的屋顶由巧妙的木梁框架支撑。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
As was mentioned above ,
作为 曾是 提及 多于 ,

正如上文所述，

[sɪks] [loʊ] [stoʊn] [piləs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ðæt] [en'sɜːkəld][ðə; ði]
six low stone pillars usually were constructed on the bench that encircled the
六 低的 石头 柱子 通常 是 建造 在 这 长椅 那 包围 这
['kivə] .
kiva .
基瓦 .

基瓦周围的台地上通常会建造六根低矮的石柱。

[ʃɔːrt] [lɔːgz][wɜːr; wər][leɪd][frʌm; frəm] ['pɪlər] [tuː; tə] ['pɪlər] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][lɔːgz] [ɪn'taɪərli]

Short	**logs**	**were**	**laid**	**from**	**pillar**	**to**	**pillar**	**forming**	**a**	**circle**	**of**	**logs**	**entirely**
短的	日志	是	铺设	从	支柱	到	支柱	成型	一个	圆圈	的	日志	完全

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

around	**the**	**room**	**.**
大约	这	房间	.

短木条从一根柱子延伸到另一根柱子，形成一个环绕房间的圆环。

[ə; eɪ]['sekənd]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][lɔːgz][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ,

A	**second**	**circle**	**of**	**logs**	**was**	**placed**	**on**	**the**	**first**	**,**
一个	第二	圆圈	的	日志	曾是	放置	在	这	第一的	,

第二圈木头被放置在第一圈木头上面，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːgz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][set] .

with	**the**	**logs**	**cutting**	**the**	**angles**	**in**	**the**	**first**	**set**	**.**
和	这	日志	切割	这	角度	在	这	第一的	放	.

第一组用原木切割角度。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][lɔːgz][wʌz; wəz] ['ædɪd] — [ɪn][ðə; ði]['kivə] ['pɪktʃəd] [ðer; ðər]

Another	**and**	**another**	**circle**	**of**	**logs**	**was**	**added**	**—**	**in**	**the**	**kiva**	**pictured**	**there**
其他	和	其他	圆圈	的	日志	曾是	额外	—	在	这	基瓦	如图所示	那里

[wɜːr; wər] [eɪt] ['leər] [ʌv; əv][lɔːgz] [ˌɔːltə'geðər] .

were	**eight**	**layers**	**of**	**logs**	**altogether**	**.**
是	八	层	的	日志	共	.

又一层又一层木头被堆砌起来——图中所示的基瓦共有八层木头。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrkl] [roʊz] [ðeɪ] [gruː] ['smɔːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][doʊm] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

As	**the**	**circles**	**rose**	**they**	**grew**	**smaller**	**and**	**a**	**dome**	**effect**	**was**	**created**	**.**
作为	这	界	玫瑰	他们	生长	较小的	和	一个	穹顶	影响	曾是	创建	.

随着圆圈上升，它们变得越来越小，形成了一个穹顶状的效果。

['faɪnəli] [lɔːgz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ['leɪər] [ʌv; əv][ə'doʊbi]

Finally	**logs**	**were**	**placed**	**across**	**the**	**opening**	**and**	**a**	**covering**	**layer**	**of**	**adobe**
最后	日志	是	放置	穿过	这	开幕	和	一个	覆盖	层	的	Adobe

[kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ruːf] .

completed	**the**	**roof**	**.**
完全的	这	屋顶	.

最后，人们在开口处放置原木，并覆盖一层土坯，完成了屋顶的建造。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθəd] , [ðə; ði] [ruːfs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['wiːknəs] .

While	**this**	**was**	**an**	**ingenious**	**method**	**,**	**the**	**roofs**	**had**	**a**	**serious**	**weakness**	**.**
尽管	这	曾是	一个	巧妙	方法	,	这	屋顶	有	一个	严肃的	弱点	.

虽然这是一种巧妙的方法，但屋顶存在严重的缺陷。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['leɪər] [ʌv; əv][lɔːgz] .

The	**entire**	**weight**	**of**	**the**	**roof**	**rested**	**on**	**the**	**first**	**layer**	**of**	**logs**	**.**
这	全部的	重量	的	这	屋顶	休息	在	这	第一的	层	的	日志	.

屋顶的全部重量都压在第一层木头上。

[wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːgz] [broʊk] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ruːf] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'læpst] .

When	**one**	**of**	**these**	**logs**	**broke**	**,**	**the**	**entire**	**roof**	**usually**	**collapsed**	**.**
什么时候	一	的	这些	日志	打破	,	这	全部的	屋顶	通常	倒塌	.

其中一根原木断裂时，整个屋顶通常都会坍塌。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kivə] [ruːfs] [ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] [tə'deɪ] .

As	**a**	**result**	**few**	**of**	**the**	**kiva**	**roofs**	**are**	**in**	**place**	**today**	**.**
作为	一个	结果	很少	的	这	基瓦	屋顶	是	在	地方	今天	.

因此，如今基瓦的屋顶所剩无几。

[ðə; ði][wʌn] ['pɪktʃəd] [ɪz][ɪn] [skwer] ['taʊər] [haʊs] .

The	**one**	**pictured**	**is**	**in**	**Square**	**Tower**	**House**	**.**
这	一	如图所示	是	在	正方形	塔	房子	.

图中所示的是位于方形塔楼内的那栋楼。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ðɪs] ['kivə] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [klɪf] ['pæləs] , [ɪg'zɪbɪts] ['meɪsənri] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kwɑːləti] .

This	kiva	,	which	is	in	Cliff	Palace	,	exhibits	masonry	of	the	highest	quality	.
这	基瓦	,	哪个	是	在	悬崖	宫殿	,	展品	石工	的	这	最高	质量	.

这座位于悬崖宫殿内的基瓦，展现了最高品质的石砌工艺。

[ðə; ði] [smuːð] , [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [pə'læstɚz] , [ðə; ði] [truː] [rek'tæŋgjələr] [wɔːl] [nɪtʃiz] ,

The	smooth	,	sharp	corners	of	the	three	pilasters	,	the	true	rectangular	wall	niches	,
这	光滑的	,	锋利的	角落	的	这	三	壁柱	,	这	真的	矩形的	墙	利基市场	,

三根壁柱光滑而尖锐的边角，以及真正的矩形壁龛，

[ðə; ði] [smuːð] ['plæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [tæmpt] [ə'doʊbi] [flɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [skɪld]

the	smooth	plaster	and	the	tamped	adobe	floor	were	the	work	of	skilled
这	光滑的	石膏	和	这	捣碎	Adobe	地面	是	这	工作	的	熟练

['krɑːftsmən] . -

craftsmen	.	24
工匠	.	-

光滑的灰泥墙和夯实的土坯地面都是技艺精湛的工匠的杰作。24

['ɑːrkɪtektʃər] — [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [speɪs]

ARCHITECTURE	—	THE	LIVING	SPACE
建筑学	—	这	活的	空间

建筑——生活空间

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['pɪktʃər] [laɪf][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [klɪf] [d'welɪŋz] [ən'les] [ðə; ði]

It	is	impossible	to	picture	life	in	one	of	the	large	cliff	dwellings	unless	the
它	是	不可能的	到	图片	生活	在	一	的	这	大的	悬崖	住宅	除非	这

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['juːnɪt] [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] [ɪz]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

architectural	unit	shown	below	is	taken	into	consideration	.
建筑	单元	所示	以下	是	已采取	进入	考虑	.

如果不考虑下图所示的建筑单元，就无法想象大型悬崖住宅中的生活。

[ðɪs] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kivə] ['pɑːrʃəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

This	small	section	of	Spruce	Tree	House	consists	of	a	kiva	partially	surrounded	by
这	小的	部分	的	云杉	树	房子	由	的	一个	基瓦	部分	包围	经过

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] .

a	group	of	rooms	.
一个	团体	的	房间	.

云杉树屋的这一小部分由一个基瓦（kiva，一种传统建筑）和一组房间组成。

[ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv]['kivə][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɪz][soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [keivz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

This	relationship	of	kiva	and	houses	is	so	common	in	the	larger	caves	that	it
这	关系	的	基瓦	和	房屋	是	所以	常见的	在	这	更大的	洞穴	那	它

[mʌst; məst] ['ɪndɪkeɪt] [dɪ'lɪbərət] ['plænɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz] .

must	indicate	deliberate	planning	on	the	part	of	the	builders	.
必须	表明	商榷	规划	在	这	部分	的	这	建筑商	.

基瓦和房屋之间的这种联系在较大的洞穴中非常普遍，这必然表明建造者是经过深思熟虑的规划。

[ɪn] [spruːs] [triː] [haʊs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] ['kivə] [kɔːrts] ,

In	Spruce	Tree	House	there	are	six	of	these	kiva	courts	,
在	云杉	树	房子	那里	是	六	的	这些	基瓦	法院	,

云杉树屋里有六个这样的基瓦庭院，

['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ʃoʊn] [hɪr] .

almost	identical	to	the	one	shown	here	.
几乎	完全相同的	到	这	一	所示	这里	.

几乎与图中所示的完全相同。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['kivə] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [flæt] ['oʊpən] [ruːf] [ɪz] ['pɑːrʃəli] [ɔːr] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

In	each	case	the	kiva	with	its	flat	open	roof	is	partially	or	completely	surrounded	by
在	每个	案件	这	基瓦	和	它是平坦的		打开	屋顶	是	部分	或者	完全地	包围	经过

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

在每一种情况下，基瓦（kiva）的平坦露天屋顶都被房屋部分或完全包围。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kivə] [kɔːrt] [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

In	considering	the	kiva	court	shown	below	it	is	quite	possible	that	the	houses
在	考虑	这	基瓦	法庭	所示	以下	它	是	相当	可能的	那	这	房屋

[wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] ['fæməliz] ,

were	occupied	by	a	group	of	closely	related	families	,
是	占领	经过	一个	团体	的	密切	有关的	家庭	,

从下图所示的基瓦庭院来看，这些房屋很可能是由一群关系密切的家庭居住的。

[pər'hæps] [ə; eɪ] [smɔːl] [klæn] .

perhaps	a	small	clan	.
也许	一个	小的	氏族	.

或许是一个小氏族。

[ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [rɪr] [wɔːl] [naɪn] ['dɔːˌweɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .

In	the	high	rear	wall	nine	doorways	can	be	seen	.
在	这	高的	后部	墙	九	门口	能	是	已见	.

在高高的后墙上可以看到九个门。

[iːtʃ] [dɔːr] ['oʊpənd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ruːm] [ðæt] [hæd; həd] [noʊ] [saɪd] [ɔːr] [rɪr] [dɔːz] .

Each	door	opened	into	an	individual	room	that	had	no	side	or	rear	doors	.
每个	门	打开	进入	一个	个人	房间	那	有	不	边	或者	后部	门	.

每扇门通向一个独立的房间，没有侧门或后门。

[ɪn] [ðiːz] [smɔːl] , [sel] - [laɪk] [ruːmz; rʊmz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [slept] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] .

In	these	small	,	cell	-	like	rooms	the	people	slept	and	stored	their	possessions	.
在	这些	小的	,	细胞	-	喜欢	房间	这	人们	睡着了	和	存储	他们的	财产	.

人们在这些狭小、如同牢房般的房间里睡觉和存放物品。

[ðə; ði] ['æktɪv] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [kɔːrt]

The	active	life	of	the	people	from	these	houses	was	in	the	open	court
这	积极的	生活	的	这	人们	从	这些	房屋	曾是	在	这	打开	法庭

[ænd; ənd] [ɑːn] [sə'raʊndɪŋ] [ruːfs] .

and	on	surrounding	roofs	.
和	在	周围	屋顶	.

这些房屋里的人们主要在露天庭院和周围的屋顶上进行活动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['æmp(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊkt] , [eɪt] ,

There	was	ample	room	for	all	and	it	was	here	that	they	cooked	,	ate	,
那里	曾是	充足	房间	为了	全部	和	它	曾是	这里	那	他们	煮熟	,	吃	,

[wɜːrkt] , [ænd; ənd] [pleɪd] .

worked	,	and	played	.
工作	,	和	玩	.

这里空间宽敞，大家在这里做饭、吃饭、工作和玩耍。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [keɪv] [ruːf] ['ʃeltərd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts]

The	overhanging	cave	roof	sheltered	the	entire	village	from	the	elements
这	悬垂	洞穴	屋顶	避难所	这	全部的	村庄	从	这	元素

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [smɔːl] [dɑːrk] [ruːmz; rʊmz]

and	there	was	little	need	for	the	people	to	use	the	small	dark	rooms
和	那里	曾是	小的	需要	为了	这	人们	到	使用	这	小的	黑暗的	房间

[ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] .

except	at	night	.
除了	在	夜晚	.

悬垂的洞穴顶棚为整个村庄遮风挡雨，除了夜晚，人们几乎不需要使用那些狭小黑暗的房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['praɪvəsi][fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['fæməliz] ;

There	was	little	privacy	for	individual	families	;
那里	曾是	小的	隐私	为了	个人	家庭	;

每个家庭几乎没有隐私可言；

['prɑːbəbli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] ['eriə] [lɪvd] [tə'geðər] [laɪk] [wʌn] ['veri] [lɑːrdʒ]

probably	all	of	the	residents	of	this	court	area	lived	together	like	one	very	large
大概	全部	的	这	居民	的	这	法庭	区域	居住地	一起	喜欢	一	非常	大的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

这个法院区域的所有居民可能都像一个大家庭一样生活在一起。

[ə'baʊt] ['twenti] [ruːmz; rʊmz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['oʊpənd]['ɪntuː] [ðɪs] ['kivə] [kɔːrt] .

About	twenty	rooms	seem	to	have	opened	into	this	kiva	court	.
关于	二十	房间	似乎	到	有	打开	进入	这	基瓦	法庭	.

大约有二十个房间似乎通向这个基瓦庭院。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðæt] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Certainly	it	should	not	be	considered	that	there	were	that	many	individual
当然	它	应该	不是	是	经过考虑的	那	那里	是	那	许多	个人

['fæməliz] .

families	.
家庭	.

当然，不应该认为有那么多独立的家庭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]

But	it	is	evident	that	a	large	number	of	people	occupied	the	rooms
但	它	是	明显	那	一个	大的	数字	的	人们	占领	这	房间

[ænd; ənd] [ʃerd] [ðə; ði]['oʊpən] [kɔːrt] .

and	shared	the	open	court	.
和	共享	这	打开	法庭	.

但很明显，房间里挤满了人，露天场地也开放了。

[ɪn][ðə; ði][left] ['fɔːrgraʊnd] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd]['kivə] .

In	the	left	foreground	can	be	seen	the	hatchway	of	a	second	kiva	.
在	这	左边	前景	能	是	已见	这	舱口	的	一个	第二	基瓦	.

在左侧前景中可以看到第二个基瓦的舱口。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kivə] [fɔːrmd] [ə'nʌðər] [kɔːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [gruːp]

The	roof	of	this	kiva	formed	another	court	which	was	surrounded	by	another	group
这	屋顶	的	这	基瓦	形成	其他	法庭	哪个	曾是	包围	经过	其他	团体

[ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] .

of	rooms	much	like	those	shown	at	the	right	.
的	房间	很多	喜欢	那些	所示	在	这	正确的	.

这座基瓦的屋顶形成了一个庭院，庭院周围环绕着另一组房间，与右侧所示的房间非常相似。

[ðə; ði]['kivə] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][taɪd] [tuː] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][klæn][ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] ['fæməliz]

The	kiva	itself	should	not	be	tied	too	closely	to	the	clan	or	group	of	families
这	基瓦	本身	应该	不是	是	系	也	密切	到	这	氏族	或者	团体	的	家庭

['lɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

living	around	it	.
活的	大约	它	.

基瓦本身不应该与居住于其周围的氏族或家庭群体联系过于紧密。

['kʌstəmz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['ɪndiən]['pweɪbloʊz] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt]

Customs	in	some	of	the	present	-	day	Indian	Pueblos	lead	to	the	belief	that
海关	在	一些	的	这	展示	-	天	印度	普韦布洛斯	带领	到	这	信仰	那

[ə; eɪ]['kivə][wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti][ænd; ənd][men][frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv]

a	kiva	was	used	by	a	religious	society	and	men	from	other	parts	of
一个	基瓦	曾是	用过的	经过	一个	宗教	社会	和	男人	从	其他	部分	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [klænz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌserɪ'moʊniəl] [gru:p]

the	village	and	other	clans	could	have	been	members	of	this	ceremonial	group
这	村庄	和	其他	氏族	可以	有	到过	成员	的	这	仪式	团体

.

:

.

一些现代印第安人村落的习俗使人们相信，基瓦曾被宗教团体使用，而来自村庄其他地区和其他氏族的男子可能是这个仪式团体的成员。

[ðə; ði]['kivə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][klæn] [wɪtʃ] [lɪvd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪ]

The	kiva	may	have	belonged	to	the	clan	which	lived	around	it	and	may
这	基瓦	可能	有	属于	到	这	氏族	哪个	居住地	大约	它	和	可能

[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ðɪs] [klæn] .

have	been	taken	care	of	by	the	men	of	this	clan	.
有	到过	已采取	关心	的	经过	这	男人	的	这	氏族	.

这座基瓦可能属于居住在它周围的氏族，并可能由该氏族的男人们照料。

[bʌt; bət][ɪts] ['serəmənɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti][tu:; tə] [wɪtʃ]

But	its	ceremonies	would	have	been	conducted	by	a	religious	society	to	which
但	它是	仪式	会	有	到过	实施	经过	一个	宗教	社会	到	哪个

[bɪ'lɔ:ŋd] [men][ʌv; əv] ['veriəs] [klænz] . -

belonged	men	of	various	clans	.	25
属于	男人	的	各种各样的	氏族	.	-

但其仪式将由一个宗教团体主持，该团体成员来自不同的氏族。25

['kivə] [kɔ:rt] [ɪn] [spru:s] [haʊs] . -

Kiva	Court	in	Spruce	House	.	26
基瓦	法庭	在	云杉	房子	.	-

斯普鲁斯大厦的基瓦庭院。26

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['indiəns] [bɪld] [ɪn] [ðə; ði] [keivz] ?

WHY	DID	THE	INDIANS	BUILD	IN	THE	CAVES	?
为什么	做过	这	印度人	建造	在	这	洞穴	?

印第安人为什么要在洞穴里建造房屋?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði]

It	is	impossible	to	look	at	the	cliff	dwellings	without	wondering	why	the
它	是	不可能的	到	看	在	这	悬崖	住宅	没有	好奇	为什么	这

['pwebloʊ]['indiəns] [tʃoʊz] [tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] [klɪfs] .

Pueblo	Indians	chose	to	build	their	homes	in	the	cliffs	.
普韦布洛	印度人	选择	到	建造	他们的	房屋	在	这	悬崖	.

看到这些崖居，人们不禁会想，为什么普韦布洛印第安人选择在崖居中建造家园。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɑ:r; ər][ɪn][lɑ:rdʒ] , ['oʊpən] , ['eri] , ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l] [keivz] ,

A	few	of	the	ruins	are	in	large	,	open	,	airy	,	easily	accessible	caves	,
一个	很少	的	这	废墟	是	在	大的	,	打开	,	轻盈的	,	容易地	可访问	洞穴	,

部分遗址位于宽敞、开阔、通风良好且易于进入的洞穴中。

[ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜ:rvər] [maɪt] [si:m] [laɪk] ['ræðər] ['di:snt] ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv]

that	to	the	casual	observer	might	seem	like	rather	decent	places	in	which	to	live
那	到	这	随意的	观察员	可能	似乎	喜欢	相当	体面的	地方	在	哪个	到	居住

.

:

.

在不了解内情的人看来，这些地方似乎是相当不错的居住地。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] .

But	most	of	the	caves	are	not	of	this	type	.
但	最多	的	这	洞穴	是	不是	的	这	类型	.

但大多数洞穴并非这种类型。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɑːr; ər] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ['feɪsɪz] — ['meni] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['nærəʊ] [haɪ] [ledʒ] [ɑːn]

The	majority	are	high	on	the	cliff	faces	—	many	are	merely	narrow	high	ledges	on
这	多数	是	高的	在	这	悬崖	面孔	—	许多	是	仅仅	狭窄的	高的	壁架	在

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ruːmz; rʊmz][kʊd; kəd][biː; bi] [pɜːrtʃt] .

which	a	few	rooms	could	be	perched	.
哪个	一个	很少	房间	可以	是	栖息	.

大多数房屋都建在悬崖峭壁的高处——许多房屋只是狭窄的高台，上面只能建造几个房间。

[fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] ['eriə] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]

For	many	centuries	the	Pueblo	Indians	of	the	Mesa	Verde	area	lived	on	the
为了	许多	几个世纪	这	普韦布洛	印度人	的	这	台面	维德	区域	居住地	在	这

['oʊpən]['meɪsə][tɑːps][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['fɜːrtl] ['væliz] .

open	mesa	tops	and	in	the	broad	fertile	valleys	.
打开	台面	最高额	和	在	这	广阔	沃	山谷	.

几个世纪以来，梅萨维德地区的普韦布洛印第安人一直生活在开阔的台地顶部和广阔肥沃的山谷中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['setld] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [gruːp] , ['haɪli] [skɪld] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][aːts][ænd; ənd][kræfts]

They	were	a	settled	agricultural	group	,	highly	skilled	in	all	their	arts	and	crafts
他们	是	一个	定居	农业	团体	,	高度	熟练	在	全部	他们的	艺术	和	工艺

.

:
.

他们是定居的农业群体，在各种工艺美术方面技艺精湛。

[ðen] , ['ræðər] ['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [left][ðer; ðər]['plez(ə)nt]['pweɪbloʊz][ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [keivz]

Then	,	rather	suddenly	,	they	left	their	pleasant	pueblos	and	moved	into	the	caves
然后	,	相当	突然	,	他们	左边	他们的	令人愉快的	普韦布洛人	和	已搬	进入	这	洞穴

.

:
.

然后，他们突然离开了舒适的村庄，搬进了山洞。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər][fjuː]['indiəns][left] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

Within	a	short	time	there	were	few	Indians	left	out	in	the	open	.
之内	一个	短的	时间	那里	是	很少	印度人	左边	出去	在	这	打开	.

很快，露天场所就几乎没有印第安人了。

[wʌt] [kɔːzd] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ?

What	caused	this	sudden	change	in	their	way	of	life	?
什么	导致	这	突然	改变	在	他们的	方式	的	生活	?

是什么原因导致他们的生活方式发生了这种突然的变化?

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][ɪn'taɪər]

In	order	to	answer	this	question	it	is	necessary	to	consider	the	entire
在	命令	到	回答	这	问题	它	是	必要的	到	考虑	这	全部的

['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns][ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] .

background	of	the	Pueblo	Indians	of	this	area	.
背景	的	这	普韦布洛	印度人	的	这	区域	.

要回答这个问题，有必要了解该地区普韦布洛印第安人的全部背景。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]

The	earliest	evidences	of	these	people	indicate	that	they	were	well	established	in
这	最早	证据	的	这些	人们	表明	那	他们	是	出色地	已确立的	在

[ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] ['riːdʒən] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] .

the	Mesa	Verde	region	shortly	after	the	birth	of	Christ	.
这	台面	维德	地区	不久	后	这	出生	的	基督	.

这些人的最早证据表明，他们在基督诞生后不久就在梅萨维德地区定居下来。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

Originally	**a**	**hunting**	**people**	**,**
起初	一个	打猎	人们	,

原本是狩猎民族，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [kɔːrn][ænd; ənd] [skwɑːʃ] [frʌm; frəm] [mɔːr] ['sʌðərn] ['nebəz] [ænd; ənd]

they	**had**	**received**	**corn**	**and**	**squash**	**from**	**more**	**southern**	**neighbors**	**and**
他们	有	已收到	玉米	和	壁球	从	更多的	南部	邻居	和

[wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['setld] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf] .

were	**turning**	**to**	**a**	**settled**	**agricultural**	**life**	**.**
是	转弯	到	一个	定居	农业	生活	.

他们从南方的邻居那里得到了玉米和南瓜，开始过上了定居的农业生活。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['haʊzɪz] [soʊ] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv]

At	**first**	**they**	**seem**	**to**	**have**	**had**	**no**	**houses**	**so**	**,**	**at**	**least**	**for**	**part**	**of**
在	第一的	他们	似乎	到	有	有	不	房屋	所以	,	在	至少	为了	部分	的

[ðə; ði] [jɪr] ,

the	**year**	**,**
这	年	,

起初他们似乎没有房子，所以至少一年中的部分时间是这样。

[ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [keivz] .

they	**occupied**	**the**	**caves**	**.**
他们	占领	这	洞穴	.

他们占据了这些洞穴。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'sperɪmənt][wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l] [pɪthaʊsɪz] .

After	**a**	**time**	**they**	**began**	**to**	**experiment**	**with**	**simple**	**pithouses**	**.**
后	一个	时间	他们	开始	到	实验	和	简单的	地穴式房屋	.

过了一段时间，他们开始尝试建造简易的半地穴式房屋。

[wen] [səb'stænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [keivz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər]

When	**substantial**	**houses**	**had**	**developed**	**they**	**left**	**the**	**caves**	**and**	**built**	**their**
什么时候	重大的	房屋	有	发达	他们	左边	这	洞穴	和	建造	他们的

['vɪlɪdʒəz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

villages	**in**	**the**	**open**	**.**
村庄	在	这	打开	.

当有了像样的房屋后，他们就离开了山洞，在露天建造了村庄。

[fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['væliz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] ['meɪsə][tɑːps] .

For	**many**	**centuries**	**they**	**lived**	**in**	**the**	**open**	**valleys**	**and**	**on**	**the**	**broad**	**mesa**	**tops**	**.**
为了	许多	几个世纪	他们	居住地	在	这	打开	山谷	和	在	这	广阔	台面	最高额	.

几个世纪以来，他们一直生活在开阔的山谷和宽阔的台地上。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [gruː] [ænd; ənd][ðə; ði][traɪb] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ][waɪd] ['eriə] .

The	**population**	**grew**	**and**	**the**	**tribe**	**spread**	**over**	**a**	**wide**	**area**	**.**
这	人口	生长	和	这	部落	传播	超过	一个	宽的	区域	.

人口增长，部落的疆域也随之扩展开来。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [dɪ'veləpt] ['stedəli] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]

The	**architecture**	**developed**	**steadily**	**and**	**by**	**the**	**twelfth**	**century**	**the**	**people**	**were**
这	建筑学	发达	稳步	和	经过	这	第十二	世纪	这	人们	是

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['pweɪbloʊz] ,

living	**in**	**hundreds**	**of**	**pueblos**	**,**
活的	在	数百	的	普韦布洛人	,

建筑风格稳步发展，到十二世纪，人们已经居住在数百个村落里。

[kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][ə'doʊbi] ['meɪsənri] .

constructed	**of**	**stone**	**and**	**adobe**	**masonry**	**.**
建造	的	石头	和	Adobe	石工	.

由石头和土坯砌成。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

Late	in	the	twelfth	century	the	people	began	to	move	and	the	population
晚的	在	这	第十二	世纪	这	人们	开始	到	移动	和	这	人口

[bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] .

began	to	diminish	.
开始	到	减少	.

十二世纪后期，人们开始迁徙，人口开始减少。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [left][ðə; ði]['eriə] , ['drɪftɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

Some	of	the	people	left	the	area	,	drifting	off	to	the	south	.
一些	的	这	人们	左边	这	区域	,	漂流	离开	到	这	南	.

一些人离开了这个地区，向南迁徙。

[ðə; ði] [rest] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [dɪ'fensɪv] [loʊ'keɪʃənz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] .

The	rest	began	to	search	for	defensive	locations	for	their	villages	.
这	休息	开始	到	搜索	为了	防守	地点	为了	他们的	村庄	.

其余的人开始寻找村庄的防御位置。

[ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][wɜ:r; wər] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

In	the	Mesa	Verde	the	villages	were	moved	to	the	caves	of	which	there
在	这	台面	维德	这	村庄	是	已搬	到	这	洞穴	的	哪个	那里

[wɜ:r; wər] ['meni] ['hʌndrədz] [ɪn][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['kænjənz] .

were	many	hundreds	in	the	numerous	canyons	.
是	许多	数百	在	这	很多的	峡谷	.

在梅萨维德，村庄被迁往洞穴，而众多峡谷中共有数百个洞穴。

[baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [mu:vd]

By	the	early	part	of	the	thirteenth	century	most	of	the	Indians	had	moved
经过	这	早期的	部分	的	这	第十三	世纪	最多	的	这	印度人	有	已搬

[tu:; tə][ðə; ði] [keivz] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]

to	the	caves	and	during	the	last	few	generations	the	people	were	in	the
到	这	洞穴	和	期间	这	最后的	很少	几代人	这	人们	是	在	这

['meɪsə] [v\\:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [fju:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

Mesa	Verde	it	appears	that	few	lived	in	the	open	.
台面	维德	它	出现	那	很少	居住地	在	这	打开	.

到十三世纪初，大多数印第安人已经迁居到洞穴中，而在过去几代人中，居住在梅萨维德的人似乎很少居住在露天。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] ['mu:vmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [keivz] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ]

There	can	be	little	doubt	that	the	movement	to	the	caves	was	caused	by
那里	能	是	小的	怀疑	那	这	移动	到	这	洞穴	曾是	导致	经过

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [gru:p] .

the	arrival	of	an	enemy	group	.
这	到达	的	一个	敌人	团体	.

毫无疑问，向洞穴迁徙是由于敌军的到来造成的。

[ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

In	many	parts	of	the	Southwest	,	the	same	thing	happened	.
在	许多	部分	的	这	西南	,	这	相同的	事物	发生	.

美国西南部许多地区也发生了同样的事情。

['evɪdəntli] [sʌm; səm][noʊ'mædɪk] [gru:p] , [pər'hæps][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] ,

Evidently	some	nomadic	group	,	perhaps	the	earliest	of	the	Apaches	,
显然	一些	游牧的	团体	,	也许	这	最早	的	这	阿帕奇	,

显然是某个游牧群体，或许是阿帕奇人的早期成员。

[keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['eriə] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [hə'ræs] [ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns] .

came	into	the	area	and	began	to	harass	the	Pueblo	Indians	.
来了	进入	这	区域	和	开始	到	骚扰	这	普韦布洛	印度人	.

他们来到该地区，开始骚扰普韦布洛印第安人。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [helθ] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['fɑːrmɝz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər]['hoʊmz] [wer]

In	the	interest	of	health	the	peaceful	farmers	began	to	build	their	homes	where
在	这	兴趣	的	健康	这	和平	农民	开始	到	建造	他们的	房屋	在哪里

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [ə'genst] [mɝ'ɔdɝz] .

they	could	defend	them	against	marauders	.
他们	可以	保卫	他们	反对	乱兵	.

为了自身健康，爱好和平的农民开始在能够抵御掠夺者的地方建造房屋。

['æftər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə]

After	living	in	the	open	for	many	centuries	the	Pueblo	Indians	of	the	Mesa
后	活的	在	这	打开	为了	许多	几个世纪	这	普韦布洛	印度人	的	这	台面

[v\\:d] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [keivz] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

Verde	moved	to	the	caves	and	constructed	the	cliff	dwellings	.
维德	已搬	到	这	洞穴	和	建造	这	悬崖	住宅	.

在露天生活了几个世纪之后，梅萨维德的普韦布洛印第安人搬到了洞穴中，并建造了崖居。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [muːv] [wʌz; wəz] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]

There	can	be	little	doubt	that	this	move	was	prompted	by	a	desire	for
那里	能	是	小的	怀疑	那	这	移动	曾是	提示	经过	一个	欲望	为了

[dɪ'fensɪv] [loʊ'keɪʃənz] . -

defensive	locations	.	27
防守	地点	.	-

毫无疑问，此举是出于对防御位置的需求。27

['dʌb(ə)l] [haʊs] , [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [hɪr] ,

Double	House	,	part	of	which	is	shown	here	,
双倍的	房子	,	部分	的	哪个	是	所示	这里	,

双子楼，其中一部分如图所示，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

梅萨维德悬崖居所：图片(Cliff Dwellings of the Mesa Verde A Study in)

第2/2页

[ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns] - [dɪ'zaɪər][tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðə; ði] [keivz] .

is	**an**	**excellent**	**indication**	**of**	**the**	**Pueblo**	**Indians**	**'**	**desire**	**to**	**utilize**	**the**	**caves**	**.**
是	一个	出色的	指示	的	这	普韦布洛	印度人	-	欲望	到	利用	这	洞穴	.

这充分表明了普韦布洛印第安人想要利用这些洞穴的愿望。

[ðə; ði]['ru:ɪn][ɪz][ɪn]['sev(ə)n] ['sekʃnz] , [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] ,

The	**ruin**	**is**	**in**	**seven**	**sections**	**,**	**not**	**all**	**of**	**which**	**are**	**shown**	**,**
这	废墟	是	在	七	部分	,	不是	全部	的	哪个	是	所示	,

遗址分为七个部分，并非所有部分都已展示。

[ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [bɪld] [ɪn] ['i:zəli] [dɪ'fensəbl] ['pleɪsɪz] ,

and	**indicates**	**a**	**desire**	**to**	**build**	**in**	**easily**	**defensible**	**places**	**,**
和	表示	一个	欲望	到	建造	在	容易地	可辩护的	地方	,

这表明他们希望在易守难攻的地方进行建设。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔ:l] [ɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

no	**matter**	**how**	**small**	**or**	**difficult**	**of**	**access**	**they**	**were**	**.**
不	事情	如何	小的	或者	难的	的	使用权	他们	是	.

无论它们多么狭小或难以接近。

[ɔ:l] [tə'geðər] , ['dʌb(ə)l] [haʊs] [hæz; həz][ə'baʊt]['sev(ə)nti][ru:mz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['kivə] [ə'lɔ:ŋ]

All	**together**	**,**	**Double**	**House**	**has**	**about**	**seventy**	**rooms**	**,**	**with**	**several**	**kivas**	**along**
全部	一起	,	双倍的	房子	有	关于	七十	房间	,	和	一些	基瓦斯	沿着

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] . -

the	**base**	**of**	**the**	**cliff**	**.**	**28**
这	根据	的	这	悬崖	.	-

双子楼共有约七十个房间，悬崖底部还有几座基瓦（kiva，一种传统犹太教仪式建筑）。[28]

[dɪ'fensɪv] [loʊ'keɪʃənz]

DEFENSIVE	**LOCATIONS**
防守	地点

防御位置

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪn][loʊ'keɪʃənz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [laɪk] [ðoʊz] [ʃoʊn]

The	**majority**	**of**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**are**	**in**	**locations**	**more**	**or**	**less**	**like**	**those**	**shown**
这	多数	的	这	悬崖	住宅	是	在	地点	更多的	或者	较少的	喜欢	那些	所示

[bɪ'loʊ] .

below	**.**
以下	.

大多数崖居的位置都与下图所示的位置大致相同。

['vɪlɪdʒəz] [laɪk] [ði:z] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fendɪd] [ə'genst] ['reidəz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ]

Villages	**like**	**these**	**could**	**easily**	**have**	**been**	**defended**	**against**	**raiders**	**armed**	**with**
村庄	喜欢	这些	可以	容易地	有	到过	辩护	反对	袭击者	武装	和

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

bows	**and**	**arrows**	**.**
弓	和	箭头	.

像这样的村庄很容易就能抵御装备弓箭的袭击者。

[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz]

THE	**DEFENSIVE**	**QUALITIES**	**OF**	**THE**	**CLIFF**	**DWELLINGS**
这	防守	品质	的	这	悬崖	住宅

悬崖居所的防御特性

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['vjuːpɔɪnt] [ə; eɪ] [keɪv] [maɪt] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs]

From	a	modern	viewpoint	a	cave	might	not	appear	to	be	a	safe	place
从	一个	现代的	观点	一个	洞穴	可能	不是	出现	到	是	一个	安全的	地方

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊm] .

for	a	home	.
为了	一个	家	.

从现代人的角度来看，山洞似乎并不是一个安全的居住场所。

[ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['wɔːrfer] [mʌst; məst][biː; bi] [fər'gɑːtn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['eɪnʃənt]

All	thought	of	modern	warfare	must	be	forgotten	,	however	,	and	ancient
全部	想法	的	现代的	战争	必须	是	被遗忘的	,	然而	,	和	古老的

['meθədz] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] .

methods	must	be	kept	in	mind	.
方法	必须	是	保留	在	头脑	.

然而，所有关于现代战争的想法都必须被遗忘，而古代的作战方法则必须牢记在心。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…

When	it	is	considered	that	the	cliff	dwellers	lived	in	bow	and	arrow	times	it
什么时候	它	是	经过考虑的	那	这	悬崖	居民	居住地	在	弓	和	箭	时代	它

[ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [æz; əz] [dɪ'fensɪv] ['strʌktʃər] .

is	not	difficult	to	see	the	cliff	dwellings	as	defensive	structures	.
是	不是	难的	到	看	这	悬崖	住宅	作为	防守	结构	.

考虑到崖居居民生活在弓箭时代，不难将崖居视为防御工事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

Because	of	the	location	and	the	type	of	construction	,
因为	的	这	地点	和	这	类型	的	建造	,

由于地理位置和建筑类型的原因，

[ðeɪ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['eksələnt] ['fɔrts] [ə'genst] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ə'tæk] .

they	served	as	excellent	forts	against	bow	and	arrow	attack	.
他们	服务	作为	出色的	堡垒	反对	弓	和	箭	攻击	.

它们是抵御弓箭攻击的绝佳堡垒。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːzəli]

Some	of	the	villages	were	at	the	base	of	the	cliff	and	were	easily
一些	的	这	村庄	是	在	这	根据	的	这	悬崖	和	是	容易地

[ək'sesəb(ə)l] .

accessible	.
可访问	.

有些村庄位于悬崖底部，交通便利。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [taʊnz] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'fend] ['oʊnli][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	the	inhabitants	of	such	towns	had	to	defend	only	the	front	of	the
但	这	居民	的	这样的	城镇	有	到	保卫	仅有的	这	正面	的	这

[keɪv] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θɪk] [wɔːlz] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfərd] [noʊ]['dæmɪdʒ][frʌm; frəm]['ærəus] .

cave	and	their	thick	walls	would	have	suffered	no	damage	from	arrows	.
洞穴	和	他们的	厚的	墙壁	会	有	遭受	不	损害	从	箭头	.

但这类城镇的居民只需要守卫洞穴的正面，他们厚厚的墙壁不会受到箭矢的伤害。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [spruːs] [triː] [haʊs] [ɔːr] [klɪf] ['pæləs] ,

The	men	of	a	large	village	,	such	as	Spruce	Tree	House	or	Cliff	Palace	,
这	男人	的	一个	大的	村庄	,	这样的	作为	云杉	树	房子	或者	悬崖	宫殿	,

像云杉树屋村或悬崖宫殿村这样的大村庄里的男人们

[kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'pʌlst] [ə; eɪ][smɔːl] [reɪd] ['pɑːrti] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

could	have	repulsed	a	small	raiding	party	without	too	much	difficulty	.
可以	有	反感	一个	小的	突袭	派对	没有	也	很多	困难	.

击退一小队袭击者应该不会太费力。

[ðə; ði] [smɔːl] [haɪ] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

The	small	high	villages	were	comparatively	safe	because	of	the	difficulty	of
这	小的	高的	村庄	是	比较	安全的	因为	的	这	困难	的

['ækses] .

access	.
使用权	.

由于交通不便，地势较高的小村庄相对安全。

[sʌm; səm] [keivz] [wɜːr; wər] [riːtʃt] [baɪ] ['lædərz] ; ['ʌðər] [baɪ] [toʊ] - [hoʊldz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] .

Some	caves	were	reached	by	ladders	;	others	by	toe	-	holds	cut	in	the	cliff	.
一些	洞穴	是	达到	经过	梯子	;	其他的	经过	脚趾	-	持有	切	在	这	悬崖	.

有些洞穴需要借助梯子才能进入；有些洞穴则需要借助在悬崖上凿出的脚蹬才能进入。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [haɪ] [klɪf] [d'welɪŋz] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪl] [kæn; kən] [biː; bi]

In	many	of	the	small	high	cliff	dwellings	no	evidence	of	a	trail	can	be
在	许多	的	这	小的	高的	悬崖	住宅	不	证据	的	一个	踪迹	能	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

在许多小型高崖居所中，找不到任何小径的痕迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər] ['lædərz] , [ðə; ði] [klɪfs] [wɜːr; wər] [tuː] [stiːp] [fɔːr; fər] [toʊ] - [hoʊldz] ,

They	were	too	high	for	ladders	,	the	cliffs	were	too	steep	for	toe	-	holds	,
他们	是	也	高的	为了	梯子	,	这	悬崖	是	也	陡	为了	脚趾	-	持有	,

那里太高，梯子放不上去；悬崖太陡，脚蹬也抓不住。

[ænd; ənd] [noʊ] [ledʒ] [led] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	no	ledges	led	to	them	.
和	不	壁架	引领	到	他们	.

没有任何岩架通向那里。

[wʌn] [kæn; kən] ['oʊnli] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['entərd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [roʊps] .

One	can	only	suppose	they	were	entered	by	means	of	ropes	.
一	能	仅有的	认为	他们	是	进入	经过	方法	的	绳索	.

人们只能推测他们是用绳索进入的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] ['eksələnt] [dɪ'fensɪv] ['strʌktʃər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wiːk] [ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] — [ðə; ði] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keivz] .

Although	the	cliff	dwellings	were	excellent	defensive	structures	they	were	weak	in	one	respect	—	the	water	supply	was	outside	the	caves	.
虽然	这	悬崖	住宅	是	出色的	防守	结构	他们	是	虚弱的	在	一	尊重	—	这	水	供应	曾是	外部	这	洞穴	.

虽然崖居是极好的防御工事，但它们在一个方面却很薄弱——水源在洞穴之外。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [klɪf] [d'welɪŋz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [skɔːr] [hæd; həd] [sprɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

Of	the	hundreds	of	cliff	dwellings	probably	not	more	than	a	score	had	springs	within	the	cave	.
的	这	数百	的	悬崖	住宅	大概	不是	更多的	比	一个	分数	有	弹簧	之内	这	洞穴	.

在数百个崖居中，可能只有不到二十个洞穴内有泉水。

[ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kærid] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] , [ɔːr] ['dɪstənt] [sprɪŋz] .

In	almost	every	case	the	women	carried	water	from	nearby	,	or	distant	springs	.
在	几乎	每一个	案件	这	女性	携带	水	从	附近	,	或者	遥远	弹簧	.

几乎在所有情况下，妇女们都是从附近或远处的泉水中取水。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['æktʃuəl] ['siːdʒɪz] .

In	all	probability	the	people	did	not	have	to	worry	about	actual	sieges	.
在	全部	可能性	这	人们	做过	不是	有	到	担心	关于	实际的	围攻	.

人们很可能不必担心真正的围城之灾。

[ðə; ði] ['enəmi] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['hʌntərz] [hu:] ['trævld] [ɪn] [smɔ:l] ['bændz] .

The	enemy	people	were	hunters	who	traveled	in	small	bands	.
这	敌人	人们	是	猎人	WHO	旅行	在	小的	乐队	.

敌军是三五成群的猎人。

[wɜ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪd] ['pɑ:rti] [wʊd] [hæv; həv] [spred] ['kwɪkli] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fju:]

Word	of	a	raiding	party	would	have	spread	quickly	for	there	were	few
单词	的	一个	突袭	派对	会	有	传播	迅速地	为了	那里	是	很少

['aɪsəleɪtɪd] ['vɪlɪdʒəz] [wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [soʊ]

isolated	villages	where	the	people	could	not	call	to	the	next	village	and	so
孤立	村庄	在哪里	这	人们	可以	不是	称呼	到	这	下一个	村庄	和	所以

[ɑ:n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kænjən] .

on	along	the	canyon	.
在	沿着	这	峡谷	.

袭击者的消息会迅速传播开来，因为很少有孤立的村庄，村民们可以沿着峡谷向邻近的村庄发出求救信号，以此类推。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'krɔ:s] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['kænjənz] [ænd; ənd] ['wɔ:nɪŋz] [wʊd]

It	was	possible	to	call	across	even	the	largest	canyons	and	warnings	would
它	曾是	可能的	到	称呼	穿过	甚至	这	最大	峡谷	和	警告	会

[hæv; həv] ['trævld] [wel] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] .

have	traveled	well	in	advance	of	the	raiders	.
有	旅行	出色地	在	进步	的	这	袭击者	.

即使跨越最大的峡谷，也能发出呼叫，警告信息会在袭击者到达之前很久就传到他们耳中。

[ɪn] [ðer; ðər] [lɑ:rdʒ] ['dʒɑ:rz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stɔ:rd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['wɔ:tər] [ænd; ənd]

In	their	large	jars	the	villagers	could	have	stored	considerable	water	and
在	他们的	大的	罐子	这	村民们	可以	有	存储	大量	水	和

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fu:d] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ʃɔ:rt] ['si:dʒɪz] .

with	their	supplies	of	food	could	have	withstood	short	sieges	.
和	他们的	补给品	的	食物	可以	有	经受住了考验	短的	围攻	.

村民们可以用他们的大罐子储存大量的水，再加上他们储备的食物，足以抵御短暂的围攻。

['æktʃuəli] [ðə; ði] ['reidəz] [wʊd] [hæv; həv] [stɑ:rvd] [aʊt] [fɜ:rst] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['hʌntərz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t]

Actually	the	raiders	would	have	starved	out	first	for	being	hunters	they	could	not
实际上	这	袭击者	会	有	饥饿	出去	第一的	为了	存在	猎人	他们	可以	不是

[hæv; həv] [steɪd] [lɔ:ŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

have	stayed	long	in	one	place	.
有	入住	长的	在	一	地方	.

事实上，这些劫掠者会先饿死，因为他们是猎人，不可能在一个地方久留。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [leɪ] [si:dʒ] [tu:; tə] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd] [kən'sɜ:rtɪd] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

And	to	lay	siege	to	one	village	might	have	invited	concerted	action	by	the
和	到	躺	围城	到	一	村庄	可能	有	受邀	协同	行动	经过	这

['rezɪdənts] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌnɪr'baɪ] [taʊnz] . -

residents	of	several	nearby	towns	.	29
居民	的	一些	附近	城镇	.	-

围攻一个村庄可能会引发附近几个城镇居民的联合行动。29

[kæsə] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .

Casa	Colorado	.
卡萨	科罗拉多州	.

科罗拉多之家。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [ru:mz; rʊmz] [rɪ'si:vd] [ɪts] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redɪʃ]

This	village	of	about	twenty	rooms	received	its	name	because	of	the	reddish
这	村庄	的	关于	二十	房间	已收到	它是	姓名	因为	的	这	微红

[tɪnt] [ʌv; əv] [ɪts] [wɔ:lz] .

tint	of	its	walls	.
着色	的	它是	墙壁	.

这个拥有大约二十个房间的村庄因其墙壁呈红色而得名。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz][nɑːt] [haɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['entərd] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

Although	**the**	**cave**	**is**	**not**	**high**	**,**	**it**	**could**	**be**	**entered**	**only**	**at**	**the**	**right**	**side**	**.**
虽然	这	洞穴	是	不是	高的	,	它	可以	是	进入	仅有的	在	这	正确的	边	.

虽然这个洞穴不高，但只能从右侧进入。

[dɪˈfensɪv] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['entrəns] .

Defensive	**walls**	**were**	**constructed**	**to**	**guard**	**the**	**entrance**	**.**
防守	墙壁	是	建造	到	警卫	这	入口	.

为了守卫入口，修建了防御墙。

['ruːɪn][noʊ] . - .

Ruin	**No**	**.**	**12**	**.**
废墟	不	.	-	.

第12号废墟。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [klɪf] ['dwelɪŋ] [hæz; həz]['oʊnli] ['twenti] [ruːmz; rʊmz] , [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [faɪv] ['kivə] .

Although	**this**	**cliff**	**dwelling**	**has**	**only**	**twenty**	**rooms**	**,**	**it**	**contains**	**five**	**kivas**	**.**
虽然	这	悬崖	住宅	有	仅有的	二十	房间	,	它	包含	五	基瓦斯	.

虽然这座崖居只有二十个房间，但却有五个基瓦（kiva，一种传统房屋，指悬崖上的房屋）。

[haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [feɪs] ,

High	**on**	**the**	**cliff**	**face**	**,**
高的	在	这	悬崖	脸	,

在悬崖高处，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['entərd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] . -

the	**village**	**was**	**entered**	**by**	**means**	**of**	**a**	**narrow**	**ledge**	**at**	**the**	**right**	**.**	**30**
这	村庄	曾是	进入	经过	方法	的	一个	狭窄的	壁架	在	这	正确的	.	-

村庄入口位于右侧一条狭窄的岩架上。30

[klɪf] [dˈwelɪŋz] [duː] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] ['saɪzɪz] !

CLIFF	**DWELLINGS**	**DO**	**NOT**	**COME**	**IN**	**SIZES**	**!**
悬崖	住宅	做	不是	来	在	尺寸	!

悬崖上的住所没有尺寸之分！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [klɪf] [dˈwelɪŋz] [wɪˈðaʊt] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [gruːps]

It	**is**	**difficult**	**to**	**discuss**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**without**	**dividing**	**them**	**into**	**groups**
它	是	难的	到	讨论	这	悬崖	住宅	没有	分割	他们	进入	团体

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][saɪz] .

according	**to**	**size**	**.**
根据	到	尺寸	.

如果不按大小将崖居分成几组，就很难对崖居进行讨论。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['ruːɪnz] ['veri] [frʌm; frəm][wʌn] [ruːm] [tuː; tə]['oʊvər] - [ruːmz; rʊmz] .

The	**hundreds**	**of**	**ruins**	**vary**	**from**	**one**	**room**	**to**	**over**	**200**	**rooms**	**.**
这	数百	的	废墟	各不相同	从	一	房间	到	超过	-	房间	.

数百处遗址规模不一，从只有一个房间到超过 200 个房间不等。

['oʊnli][baɪ][dɪˈvaɪdɪŋ][ðem; ðəm]['ɪntuː] [gruːps] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['relətɪv] [əˈbʌndəns]

Only	**by**	**dividing**	**them**	**into**	**groups**	**is**	**it**	**possible**	**to**	**show**	**the**	**relative**	**abundance**
仅有的	经过	分割	他们	进入	团体	是	它	可能的	到	展示	这	相对的	丰富

[ʌv; əv]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] .

of	**ruins**	**of**	**various**	**sizes**	**.**
的	废墟	的	各种各样的	尺寸	.

只有将它们分成不同的组，才能显示不同规模遗址的相对数量。

[ðə; ði] ['teɪbl] ['gɪv(ə)n] [bɪˈloʊ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]['riːəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

The	**table**	**given**	**below**	**is**	**of**	**no**	**real**	**importance**	**.**
这	桌子	给定	以下	是	的	不	真实的	重要性	.

下表并无实际意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [wʌn] ['pɝːsənz] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [baɪ] [saɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

It	is	merely	one	person's	way	of	dividing	the	ruins	by	size	for	discussion
它	是	仅仅	一	人的	方式	的	分割	这	废墟	经过	尺寸	为了	讨论

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

这只是某人为了便于讨论而按大小划分废墟的一种方式。

[wʌn] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [θriː] [gruːps] [ɔːr] [ten] [gruːps] .

One	could	just	as	well	divide	them	into	three	groups	or	ten	groups	.
一	可以	只是	作为	出色地	划分	他们	进入	三	团体	或者	十	团体	.

也可以将它们分成三组或十组。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ruːmz; rʊmz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [gruːp] [ɪz] ['oʊnli] [ʌv; əv]

And	the	number	of	rooms	selected	for	each	group	is	only	of
和	这	数字	的	房间	已选	为了	每个	团体	是	仅有的	的

['relətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

relative	importance	.
相对的	重要性	.

而为每个小组选择的房间数量只是相对而言比较重要。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] ['mɪrli] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['jɑːrdstɪk] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

The	numbers	merely	provide	a	yardstick	for	discussion	purposes	.
这	数字	仅仅	提供	一个	尺度	为了	讨论	目的	.

这些数字仅仅是为讨论提供一个衡量标准。

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] ['oʊnli] , [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

For	convenience	only	,	the	hundreds	of	cliff	dwellings	will	be	divided	into	the
为了	方便	仅有的	,	这	数百	的	悬崖	住宅	将要	是	分割	进入	这

['fɑːloʊɪŋ] [faɪv] [saɪz] [gruːps] :

following	five	size	groups	:
下列的	五	尺寸	团体	:

为方便起见，将数百座崖居分为以下五个规模组：

['veri] [lɑːrdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ruːmz; rʊmz] .

Very	large	more	than	100	rooms	.
非常	大的	更多的	比	-	房间	.

非常大，超过100个房间。

[lɑːrdʒ] - [tuː; tə] - [ruːmz; rʊmz] .

Large	51	to	100	rooms	.
大的	-	到	-	房间	.

大型，拥有 51 至 100 间客房。

['miːdiəm] - [tuː; tə] - [ruːmz; rʊmz] .

Medium	21	to	50	rooms	.
中等的	-	到	-	房间	.

中等规模，21至50间客房。

[smɔːl] [sɪks] [tuː; tə] - [ruːmz; rʊmz] .

Small	6	to	20	rooms	.
小的	6	到	-	房间	.

小型，6至20间客房。

['veri] [smɔːl] [wʌn] [tuː; tə] [faɪv] [ruːmz; rʊmz] .

Very	small	1	to	5	rooms	.
非常	小的	1	到	5	房间	.

非常小的房间，只有1到5间。

[bɪˈfɔːr] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːɪnz][ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [gruːps] [ˌaɪ ˈtiː]
Before **considering** **the** **relative** **abundance** **of** **the** **ruins** **in** **the** **various** **groups** **it**
前 考虑 这 相对的 丰富 的 这 废墟 在 这 各种各样的 团体 它
[wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [klɪf] [dˈwelɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪsə]
would **be** **well** **to** **consider** **the** **total** **number** **of** **cliff** **dwellings** **in** **the** **Mesa**
会 是 出色地 到 考虑 这 全部的 数字 的 悬崖 住宅 在 这 台面
[v\\ːd] .
Verde .
维德 .

在考虑各个遗址群中遗址的相对数量之前，最好先考虑一下梅萨维德悬崖居所的总数。

[ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [noʊ][wʌn] [wɪl] [ˈevər]
The **answer** **is** **,** **of** **course** **,** **that** **no** **one** **knows** **and** **probably** **no** **one** **will** **ever**
这 回答 是 , 的 课程 , 那 不 一 知道 和 大概 不 一 将要 曾经
[noʊ] .
know .
知道 .

答案当然是，没有人知道，而且可能永远也不会有人知道。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈkænjənz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈmeni] [ˈruːɪnz] !
There **are** **too** **many** **canyons** **and** **too** **many** **ruins** **!**
那里 是 也 许多 峡谷 和 也 许多 废墟 !

峡谷太多，遗址也太多了！

[ɪn] - , [ˈrɪtʃəd] [ˈwɛθɝəl] [toʊld] [nɔrdɛnskiːoʊld] , [ðə; ði] [ˈswiːdɪʃ] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪst] ,
In **1891** **,** **Richard** **Wetherill** **told** **Nordenskiold** **,** **the** **Swedish** **archeologist** **,**
在 - , 理查德 韦瑟里尔 讲述 诺登舍尔德 , 这 瑞典 考古学家 ,

1891年，理查德·韦瑟里尔告诉瑞典考古学家诺登舍尔德：

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [klɪf] [dˈwelɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈmæŋkoʊs] [ˈkænjən] [ænd; ənd][ɪts]
that **there** **were** **more** **than** **500** **cliff** **dwellings** **in** **the** **Mancos** **Canyon** **and** **its**
那 那里 是 更多的 比 - 悬崖 住宅 在 这 曼科斯 峡谷 和 它是
[saɪd] [ˈkænjənz] .
side **canyons** .
边 峡谷 .

曼科斯峡谷及其支流峡谷中曾有超过 500 座崖居。

[ˈmeni] [mɔːr] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] [ˈleɪtər] .
Many **more** **were** **discovered** **later** .
许多 更多的 是 发现 之后 .

后来又发现了更多。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ][wʌn] [nuː] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeriə] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - .
Certainly **no** **one** **knew** **the** **ruins** **of** **the** **area** **better** **than** **the** **Wetherills** **.**
当然 不 一 知道 这 废墟 的 这 区域 更好的 比 这 - .

当然，没有人比韦瑟里尔一家更了解这片地区的遗址。

[æz; əz] [tʃɑːrlz] [ˈmeɪs(ə)n] [ˈsteɪtɪd] , [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˈruːɪnz][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [ˈbɪznəs]
As **Charles** **Mason** **stated** **,** **their** **search** **for** **ruins** **was** **a** **“** **business**
作为 查尔斯 石匠 声明 , 他们的 搜索 为了 废墟 曾是 一个 “ 商业
[ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .
proposition .
主张 .

正如查尔斯·梅森所说，他们寻找遗址是一项“商业计划”。

” [ɪf] [ˈrɪtʃəd] [ˈwɛθɝəl] [felt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf]
” If **Richard** **Wetherill** **felt** **there** **were** **more** **than** **500** **,** **it** **probably** **is** **a** **safe**
” 如果 理查德 韦瑟里尔 毛毡 那里 是 更多的 比 - , 它 大概 是 一个 安全的
[ˈfɪgjər] [tuː; tə][juːz] .
figure **to** **use** .
数字 到 使用 .

“如果理查德·韦瑟里尔认为人数超过 500，那么使用 500 这个数字可能比较稳妥。”

[haʊ] ['meni] “ [mɔ:r] , ” [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

How	many	“	more	,	”	is	of	little	importance	.
如何	许多	“	更多的	,	”	是	的	小的	重要性	.

“多多少”并不重要。

[ðə; ði] ['veri] [lɑ:rdʒ] [klɪf] [d'welɪŋz]

THE	VERY	LARGE	CLIFF	DWELLINGS
这	非常	大的	悬崖	住宅

非常大的悬崖居所

['prɑ:bəbli][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [klɪf] [d'welɪŋz] [fɔ:l]['ɪntu:] [ðɪs] [gru:p] .

Probably	not	more	than	four	of	the	Mesa	Verde	cliff	dwellings	fall	into	this	group	.
大概	不是	更多的	比	四	的	这	台面	维德	悬崖	住宅	落下	进入	这	团体	.

梅萨维德悬崖居所中，可能只有不超过四处属于这一类。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] ['oʊnli] [eɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tli]

The	difficulty	is	that	of	all	the	cliff	dwellings	only	eight	have	been	completely
这	困难	是	那	的	全部	这	悬崖	住宅	仅有的	八	有	到过	完全地

['ekskə,veɪtid] .

excavated	.
挖掘	.

难点在于，所有崖居中只有八处被完全发掘出来。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['ferli] ['ækjərət] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ]

It	is	impossible	to	make	even	a	fairly	accurate	count	of	the	rooms	in	a
它	是	不可能的	到	制作	甚至	一个	相当	准确的	数数	的	这	房间	在	一个

[lɑ:rdʒ][,ʌn'ɛkskə,veɪtɪd]['ru:ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [də'bri:] ['ɔ:f(ə)n]['haɪdz][ðə; ði] ['loʊər] [wɔ:lz] .

large	unexcavated	ruin	for	the	mass	of	debris	often	hides	the	lower	walls	.
大的	未挖掘的	废墟	为了	这	大量的	的	碎片	经常	隐藏	这	降低	墙壁	.

即使是大型未发掘遗址中的房间数量，也很难进行相当准确的统计，因为大量的瓦砾常常会掩盖下部的墙壁。

[klɪf] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] - ['kivə] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ru:mz; rʊmz][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Cliff	Palace	,	with	its	23	kivas	and	more	than	200	rooms	is	,	of	course	,
悬崖	宫殿	,	和	它是	-	基瓦斯	和	更多的	比	-	房间	是	,	的	课程	,

拥有23个基瓦和200多个房间的悬崖宫殿，当然是.....

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] , [bʌt; bət][ə'rɪdʒənəli] [lɔ:ŋ] [haʊs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊz]['raɪv(ə)l][ɪn][saɪz] .

the	largest	,	but	originally	Long	House	may	have	been	a	close	rival	in	size	.
这	最大	,	但	起初	长的	房子	可能	有	到过	一个	关闭	竞争对手	在	尺寸	.

最大的，但最初长屋的规模可能与它不相上下。

[lɔ:ŋ] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ]['bædli] [nɑ:kt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ɪk'splɔrɝz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz]

Long	House	was	so	badly	knocked	about	by	the	early	explorers	that	it	is
长的	房子	曾是	所以	糟糕	敲门	关于	经过	这	早期的	探险家	那	它	是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l]['i:v(ə)n][tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [haʊ] [lɑ:rdʒ][,aɪ 'ti:][wʌns][wʌz; wəz] .

impossible	even	to	estimate	how	large	it	once	was	.
不可能的	甚至	到	估计	如何	大的	它	一次	曾是	.

长屋在早期探险家的破坏下损毁严重，甚至无法估计它曾经的规模。

['sɜ:rt(ə)nli] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sekənd][ɪn][saɪz] .

Certainly	it	was	second	in	size	.
当然	它	曾是	第二	在	尺寸	.

它的规模肯定排名第二。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [ðæt] [fɔ:l]['ɪntu:] [ðɪs] [gru:p] [ɑ:r; ər] [spru:s] [tri:] [haʊs] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [haʊs] .

The	other	two	that	fall	into	this	group	are	Spruce	Tree	House	and	Spring	House	.
这	其他	二	那	落下	进入	这	团体	是	云杉	树	房子	和	春天	房子	.

另外两栋属于这一类的房屋是云杉树屋和泉水屋。

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kerf(ə)l] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] [wʊd] [pər'hæps][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][ɔːr] [tuː]

Excavation	**and**	**careful**	**counting**	**of**	**rooms**	**would**	**perhaps**	**add**	**one**	**or**	**two**
挖掘	和	小心	计数	的	房间	会	也许	添加	一	或者	二

[mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [gruːp] [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wʌn][kæn; kən][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] . -

more	**to**	**this**	**group**	**but**	**at**	**present**	**one**	**can**	**not**	**be**	**certain**	**.**	**31**
更多的	到	这	团体	但	在	展示	一	能	不是	是	肯定	.	-

挖掘和仔细清点房间数量或许能为这组建筑再添一两间，但目前尚无法确定。31

[wen] [ðə; ði]['mætər][ʌv; əv][saɪz][ɪz] [kən'sɪdərd] , [klɪf] ['pæləs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz] [ʃoʊn]

When	**the**	**matter**	**of**	**size**	**is**	**considered**	**,**	**Cliff**	**Palace**	**,**	**of**	**which**	**a**	**portion**	**is**	**shown**
什么时候	这	事情	的	尺寸	是	经过考虑的	,	悬崖	宫殿	,	的	哪个	一个	部分	是	所示

[hɪr] ,

here	**,**
这里	,

如果从规模上看，悬崖宫殿（此处仅展示其一部分）

['hedz] [ðə; ði][lɪst] .

heads	**the**	**list**	**.**
头部	这	列表	.

名列榜首。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒesi]['dʌbljuː] . [fjuːks] , [huː] [kliːnd] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði]['ruːɪn][ɪn] - ,

Dr	**.**	**Jesse**	**W**	**.**	**Fewkes**	**,**	**who**	**cleaned**	**out**	**and**	**repaired**	**the**	**ruin**	**in**	**1909**	**,**
博士	.	杰西	W	.	菲克斯	,	WHO	已清洗	出去	和	已修复	这	废墟	在	-	,

杰西·W·菲尤克斯博士于 1909 年清理并修复了这处废墟。

['kaʊntɪd] - ['kivə] [ænd; ənd]['oʊvər] - [ruːmz; rʊmz] .

counted	**23**	**kivas**	**and**	**over**	**200**	**rooms**	**.**
计数	-	基瓦斯	和	超过	-	房间	.

统计到有 23 个基瓦和 200 多个房间。

[ə'rɪdʒənəli] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['meni] [mɔːr] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [haɪ] ['sekʃnz] [hæd; həd]['fɔːlən]

Originally	**it**	**contained**	**many**	**more**	**rooms**	**for**	**several**	**high**	**sections**	**had**	**fallen**
起初	它	包含	许多	更多的	房间	为了	一些	高的	部分	有	倒下

[bɪ'fɔːr] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] . -

before	**excavation**	**.**	**32**
前	挖掘	.	-

原先它包含更多房间，因为在挖掘之前，几个较高的部分已经坍塌了。32

[lɑːrdʒ] [klɪf] [d'welɪŋz]

LARGE	**CLIFF**	**DWELLINGS**
大的	悬崖	住宅

大型悬崖住所

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] - - [tuː; tə] -

It	**is**	**difficult**	**to**	**suggest**	**how**	**many**	**of**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**fall**	**into**	**the**	**51**	**-**	**to**	**-**
它	是	难的	到	建议	如何	许多	的	这	悬崖	住宅	落下	进入	这	-	-	到	-

- - [ruːm] [gruːp] .

100	**-**	**room**	**group**	**.**
-	-	房间	团体	.

很难说有多少崖居属于 51 到 100 个房间的类别。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ðɪs] .

There	**are**	**several**	**reasons**	**for**	**this**	**.**
那里	是	一些	原因	为了	这	.

造成这种情况的原因有很多。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] ,

First	**of**	**all**	**,**	**as**	**has**	**been**	**suggested**	**,**
第一的	的	全部	,	作为	有	到过	建议	,

首先，正如有人建议的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][æn; ən][ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd]['ruːɪn] .

it	**is**	**difficult**	**to**	**count**	**the**	**rooms**	**in**	**an**	**unexcavated**	**ruin**	**.**
它	是	难的	到	数数	这	房间	在	一个	未挖掘的	废墟	.

很难统计未发掘遗址中的房间数量。

[wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ruːɪn] [meɪ] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['fɔːlən]

What	**was**	**once**	**a**	**large**	**ruin**	**may**	**be**	**little**	**more**	**than**	**a**	**mass**	**of**	**fallen**
什么	曾是	一次	一个	大的	废墟	可能	是	小的	更多的	比	一个	大量的	的	倒下

[stoʊnz] .

stones	**.**
石头	.

曾经的大型废墟可能如今只剩下一堆倒塌的石头。

['evidənsiz] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['stɔːriz] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] .

Evidences	**of**	**upper**	**stories**	**often**	**have**	**disappeared**	**entirely**	**.**
证据	的	上	故事	经常	有	消失	完全	.

楼上建筑的痕迹往往完全消失了。

[ɪf] [wʌn] ['entərz] [ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [kaʊnts] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

If	**one**	**enters**	**a**	**cave**	**and**	**counts**	**the**	**rooms**	**that**	**are**	**in**	**evidence**	**it**	**is**
如果	一	进入	一个	洞穴	和	计数	这	房间	那	是	在	证据	它	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪf] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] ['meni] [mɔːr] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pliːtli] .

usually	**safe**	**to**	**assume**	**that**	**many**	**more**	**have**	**disappeared**	**completely**	**.**
通常	安全的	到	认为	那	许多	更多的	有	消失	完全地	.

如果进入一个洞穴，数一数现存的房间，通常可以合理地推断，还有许多房间已经完全消失了。

[ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [hæz; həz] [bɪn] [iks'plɔːd] [ɪn]['mɑːdərn]

Another	**difficulty**	**is**	**that**	**little**	**of**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**has**	**been**	**explored**	**in**	**modern**
其他	困难	是	那	小的	的	这	台面	维德	有	到过	探索	在	现代的

[taɪmz] .

times	**.**
时代	.

另一个困难是，梅萨维德国家公园在近代几乎没有被探索过。

[ðə; ði] [rɪ'moʊt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] , ['oʊvər][hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][juːt] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

The	**remote**	**parts**	**of**	**the**	**mesa**	**,**	**over**	**half**	**of**	**which**	**is**	**Ute**	**Indian**	**Reservation**	**,**
这	偏僻的	部分	的	这	台面	,	超过	一半	的	哪个	是	尤特	印度	预订	,

台地的偏远部分，其中一半以上是尤特印第安人保留地，

[hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

have	**had**	**little**	**exploration**	**since**	**the**	**days**	**of**	**the**	**cowboys**	**.**
有	有	小的	勘探	自从	这	天	的	这	牛仔	.

自牛仔时代以来，这里几乎没有进行过勘探活动。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['entərd] [ɪn]['mɑːdərn][taɪmz] .

Hundreds	**of**	**the**	**ruins**	**have**	**not**	**been**	**entered**	**in**	**modern**	**times**	**.**
数百	的	这	废墟	有	不是	到过	进入	在	现代的	时代	.

数百处遗址在近代从未有人进入过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d]

It	**is**	**doubtful**	**if**	**any**	**living**	**person**	**has**	**been**	**in**	**one**	**hundred**	**of**	**the**	**Mesa**	**Verde**
它	是	疑	如果	任何	活的	人	有	到过	在	一	百	的	这	台面	维德

[klɪf] [d'welɪŋz] .

cliff	**dwellings**	**.**
悬崖	住宅	.

恐怕没有哪个活着的人曾到访过梅萨维德悬崖上的一百座房屋。

['dɪstənt] [vjuːz] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ɪn]

Distant	**views**	**have**	**been**	**had**	**of**	**a**	**great**	**many**	**but**	**only**	**a**	**small**	**number**	**in**
遥远	浏览	有	到过	有	的	一个	伟大的	许多	但	仅有的	一个	小的	数字	在

[ðə; ði] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l] ['eriəz] [hæv; həv] [bɪn] ['entərd] .

the	**more**	**accessible**	**areas**	**have**	**been**	**entered**	**.**
这	更多的	可访问	区域	有	到过	进入	.

许多地方都曾被远观过，但只有少数位于交通便利地区的建筑被真正进入过。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ruːɪnz] [ðæt] [kən'teɪnd] [frʌm; frəm]

Thus	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**estimate**	**the**	**number**	**of**	**ruins**	**that**	**contained**	**from**
因此	它	是	难的	到	估计	这	数字	的	废墟	那	包含	从

- [tuː; tə] - [ruːmz; rʊmz] .

51	**to**	**100**	**rooms**	**.**
-	到	-	房间	.

因此，很难估计有多少处遗址包含 51 到 100 个房间。

['prɑːbəbli][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] — [pər'hæps][ðer; ðər][wɜːr; wər] [twaɪs] [ðæt] ['meni] .

Probably	**there**	**were**	**a**	**dozen**	**—**	**perhaps**	**there**	**were**	**twice**	**that**	**many**	**.**
大概	那里	是	一个	打	—	也许	那里	是	两次	那	许多	.

可能有十几个，也可能是这个数字的两倍。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['defɪnət] ['ænsər] [mʌst; məst][ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

A	**more**	**definite**	**answer**	**must**	**await**	**further**	**exploration**	**.**
一个	更多的	定	回答	必须	等待	更远	勘探	.

更确切的答案尚需进一步研究。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['ruːɪnz][wʌn] [θɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] .

In	**this**	**discussion**	**of**	**the**	**large**	**ruins**	**one**	**thing**	**becomes**	**evident**	**.**
在	这	讨论	的	这	大的	废墟	一	事物	变成	明显	.

在对这些大型遗址的讨论中，有一点变得显而易见。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['vɪlɪdʒəz] .

Only	**a**	**small**	**portion**	**of**	**the**	**people**	**lived**	**in**	**the**	**larger**	**villages**	**.**
仅有的	一个	小的	部分	的	这	人们	居住地	在	这	更大的	村庄	.

只有一小部分人居住在较大的村庄里。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['smɔːlər] ['vɪlɪdʒəz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

The	**bulk**	**of**	**the**	**population**	**was**	**in**	**the**	**smaller**	**villages**	**,**	**of**	**which**	**there**
这	大部分	的	这	人口	曾是	在	这	较小的	村庄	,	的	哪个	那里

[wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] . -

were	**several**	**hundred**	**.**	**33**
是	一些	百	.	-

大部分人口居住在较小的村庄里，这些村庄有几百个。33

['koʊˌdæk] [haʊs]

Kodak	**House**
柯达	房子

柯达之家

['koʊˌdæk] [haʊs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klɪf] ['dwelɪŋ] .

Kodak	**House**	**is**	**an**	**excellent**	**example**	**of**	**a**	**large**	**cliff**	**dwelling**	**.**
柯达	房子	是	一个	出色的	例子	的	一个	大的	悬崖	住宅	.

柯达屋是大型崖居的绝佳范例。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər]['bædlɪ] ['triːtɪd] [baɪ]

It	**is**	**also**	**an**	**excellent**	**example**	**of**	**the**	**ruins**	**that**	**were**	**badly**	**treated**	**by**
它	是	还	一个	出色的	例子	的	这	废墟	那	是	糟糕	治疗	经过

[ðə; ði] ['ɜːrlɪ] [ɪk'splɔrɚz] .

the	**early**	**explorers**	**.**
这	早期的	探险家	.

它也是早期探险家粗暴对待遗址的一个绝佳例子。

[lɑːrdʒ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ruːɪn][wɜːr; wər] [pʊʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði][men] [huː]

Large	portions	of	this	ruin	were	pushed	out	of	the	cave	by	the	men	who
大的	部分	的	这	废墟	是	推动	出去	的	这	洞穴	经过	这	男人	WHO

[wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['vælјuː] .

were	digging	for	articles	of	value	.
是	挖掘	为了	文章	的	价值	.

这座废墟的大部分都是被挖掘洞穴寻找贵重物品的人从洞穴里推出来的。

['koʊˌdæk] [haʊs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'teɪnd] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)nti][ruːmz; rʊmz][ə'rɪdʒənəli] . -

Kodak	House	appears	to	have	contained	at	least	seventy	rooms	originally	.	34
柯达	房子	出现	到	有	包含	在	至少	七十	房间	起初	.	-

柯达大厦最初似乎至少有七十个房间。34

['miːdiəm] - [saɪzd] [klɪf] [d'welɪŋz]

MEDIUM	-	SIZED	CLIFF	DWELLINGS
中等的	-	尺寸	悬崖	住宅

中型悬崖居所

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][kloʊz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

It	is	impossible	to	make	even	a	close	estimate	of	the	number	of
它	是	不可能的	到	制作	甚至	一个	关闭	估计	的	这	数字	的

['ruːɪnz][ɪn] [ðɪs] - - [tuː; tə] - - - [ruːm] [gruːp] .

ruins	in	this	21	-	to	-	50	-	room	group	.
废墟	在	这	-	-	到	-	-	-	房间	团体	.

对于这组拥有 21 至 50 个房间的遗址群，我们甚至无法做出准确的估计。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kænjənz] [ænd; ənd]['oʊnli][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] ['sɜːrveɪ] [wɪl]

They	are	to	be	found	in	all	the	canyons	and	only	an	exhaustive	survey	will
他们	是	到	是	成立	在	全部	这	峡谷	和	仅有的	一个	详尽的	民意调查	将要

[rɪ'viːl] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['nʌmbər] .

reveal	the	actual	number	.
揭示	这	实际的	数字	.

它们遍布所有峡谷，只有进行彻底的调查才能揭示其真实数量。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['prɑːbəbli] ['meni] [mɔːr] .

Perhaps	there	are	a	hundred	of	them	—	probably	many	more	.
也许	那里	是	一个	百	的	他们	—	大概	许多	更多的	.

或许有上百个——很可能远不止这些。

[æz; əz][wʌn] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['kænjənz] [ænd; ənd] ['entərz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ə; eɪ]

As	one	explores	the	canyons	and	enters	more	and	more	of	the	ruins	a
作为	一	探索	这	峡谷	和	进入	更多的	和	更多的	的	这	废墟	一个

[sər'praɪzɪŋ] [fækt] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] .

surprising	fact	becomes	evident	.
奇怪	事实	变成	明显	.

随着人们探索峡谷并进入越来越多的遗址，一个令人惊讶的事实变得显而易见。

['ruːɪnz] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [siːm] [smɔːl] [kæn; kən][tɜːrn] [ʌp][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Ruins	which	at	first	glance	seem	small	can	turn	up	a	surprising	number	of
废墟	哪个	在	第一的	瞥一眼	似乎	小的	能	转动	向上	一个	奇怪	数字	的

[ruːmz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

乍看之下很小的废墟，可能会发现数量惊人的房间。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [vjuː] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['kænjən] [meɪ] [rɪ'viːl] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['broʊkən] [wɔːlz] .

A	distant	view	across	a	canyon	may	reveal	only	a	few	broken	walls	.
一个	遥远	看法	穿过	一个	峡谷	可能	揭示	仅有的	一个	很少	破碎的	墙壁	.

从远处眺望峡谷，可能只能看到几段残垣断壁。

[ə'pɑːn] ['geɪnɪŋ] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [pər'hæps][baɪ] ['swɪŋɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] ,

Upon	gaining	access	to	the	cave	,	perhaps	by	swinging	down	on	a	long	rope	,
之上	获得	使用权	到	这	洞穴	,	也许	经过	摇摆	向下	在	一个	长的	绳索	,

进入洞穴后，比如通过荡下长绳，

[ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [stɪl] [rɪ'viːlz] ['lɪt(ə)l] .

the	first	glance	still	reveals	little	.
这	第一的	瞥一眼	仍然	揭示	小的	.

第一眼看上去仍然看不出什么。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] ['stʌdid] ['kerfəli] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] .

Then	,	as	the	ruin	is	studied	carefully	,	it	begins	to	grow	.
然后	,	作为	这	废墟	是	研究	小心	,	它	开始	到	生长	.

然后，随着人们对废墟的仔细研究，它开始发展壮大。

[ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['stɔːri] ['strʌktʃər] [meɪ] [biː; bi]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [smɔːl]

The	only	evidence	of	a	three	or	four	story	structure	may	be	rows	of	small
这	仅有的	证据	的	一个	三	或者	四	故事	结构	可能	是	行	的	小的

[hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [wer] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ruːf] [biːmz] [wʌns] ['restɪd] .

holes	in	the	cliff	where	the	ends	of	roof	beams	once	rested	.
孔	在	这	悬崖	在哪里	这	结束	的	屋顶	光束	一次	休息	.

唯一能证明这里曾是三层或四层建筑的证据，可能是悬崖上一排排小洞，那是屋顶梁末端曾经搁置的地方。

[ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ʌv; əv]['plæstər] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

A	thin	line	of	plaster	running	up	the	cliff	may	be	the	only	indication	of	a
一个	薄的	线	的	石膏	跑步	向上	这	悬崖	可能	是	这	仅有的	指示	的	一个

[haɪ] ['plæstərd] ['strʌktʃər] [ðæt] [wʌns] [stʊd] [ðer; ðər] .

high	plastered	structure	that	once	stood	there	.
高的	粉刷过的	结构	那	一次	站立	那里	.

悬崖上一条细细的灰泥线可能是曾经矗立在那里的一座高耸灰泥建筑的唯一痕迹。

['sʌmtaɪmz] , [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [keɪv] [wɔːl] ,

Sometimes	,	fifteen	or	twenty	feet	up	on	a	cave	wall	,
有时	,	十五	或者	二十	脚	向上	在	一个	洞穴	墙	,

有时，在洞穴墙壁上，离地十五到二十英尺高的地方，

[ə; eɪ] [braɪt] [red] [spɑːt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]['sændstoʊn] .

a	bright	red	spot	may	be	seen	on	the	sandstone	.
一个	明亮的	红色的	点	可能	是	已见	在	这	砂岩	.

砂岩上可以看到一个鲜红色的斑点。

[ðɪs] [ɪz] [mjuːt] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [wʌns] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn]

This	is	mute	evidence	that	a	structure	once	stood	there	for	the	red	discoloration
这	是	沉默的	证据	那	一个	结构	一次	站立	那里	为了	这	红色的	变色

[ʌv; əv][ðə; ði]['sændstoʊn][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] [ðæt] [wʌns] [bəːnd] [ɑːn][ə; eɪ]

of	the	sandstone	was	caused	by	a	small	cooking	fire	that	once	burned	on	a
的	这	砂岩	曾是	导致	经过	一个	小的	烹饪	火	那	一次	烧伤	在	一个

[θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] ['stɔːri] [ruːf] .

third	or	fourth	story	roof	.
第三	或者	第四	故事	屋顶	.

这无声地证明了那里曾经有一座建筑物，因为砂岩的红色变色是由曾经在三楼或四楼屋顶上燃烧的小火造成的。

[ðʌs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['estimeitiŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [saɪz][ɪz]

Thus	the	difficulty	of	estimating	the	number	of	ruins	of	any	particular	size	is
因此	这	困难	的	估算	这	数字	的	废墟	的	任何	特别的	尺寸	是

['evɪdənt] .

evident	.
明显	.

因此，估算特定规模遗址的数量是十分困难的。

[ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] , [nɑːt][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjənz][hæv; həv] [bɪn] [iks'plɔːd][tuː; tə]['eni][ɪk'stent][baɪ]

In	all	probability	,	not	half	of	the	canyons	have	been	explored	to	any	extent	by
在	全部	可能性	,	不是	一半	的	这	峡谷	有	到过	探索	到	任何	程度	经过

[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] .

archeologists	.
考古学家	.

很可能，考古学家尚未对其中一半的峡谷进行过任何程度的勘探。

[pər'hæps][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [smɔːl] [haɪ]

Perhaps	not	more	than	one	-	third	of	the	cliff	dwellings	,	especially	the	small	high
也许	不是	更多的	比	一	-	第三	的	这	悬崖	住宅	,	尤其	这	小的	高的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

或许不超过悬崖居所的三分之一，尤其是那些小型高处的居所。

[hæv; həv] [bɪn] ['entərd] [baɪ]['eniwʌn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['kaʊˌbɔɪz] .

have	been	entered	by	anyone	since	the	days	of	the	early	cowboys	.
有	到过	进入	经过	任何人	自从	这	天	的	这	早期的	牛仔	.

自早期牛仔时代以来，任何人都可以进入。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

A	great	deal	of	exploration	and	careful	study	will	be	necessary	before	the
一个	伟大的	交易	的	勘探	和	小心	学习	将要	是	必要的	前	这

['æktʃuəl] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] . -

actual	archeological	wealth	of	the	Mesa	Verde	will	be	known	.	35
实际的	考古学	财富	的	这	台面	维德	将要	是	已知	.	-

在了解梅萨维德真正的考古价值之前，还需要进行大量的勘探和仔细研究。35

['bælkəni] [haʊs]

Balcony	House
阳台	房子

阳台房

['bælkəni] [haʊs] , [ʃoʊn] [hɪr] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['miːdiəm] - [saɪzd] [klɪf]

Balcony	House	,	shown	here	,	is	an	excellent	example	of	the	medium	-	sized	cliff
阳台	房子	,	所示	这里	,	是	一个	出色的	例子	的	这	中等的	-	尺寸	悬崖

[d'welɪŋz] .

dwellings	.
住宅	.

图中所示的阳台房屋是中等规模悬崖住宅的绝佳范例。

[ɪn][saɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [tuː] ['kivə] [ænd; ənd]

In	size	it	is	near	the	top	of	the	group	for	it	contains	two	kivas	and
在	尺寸	它	是	靠近	这	顶部	的	这	团体	为了	它	包含	二	基瓦斯	和

[ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv][ruːmz; rʊmz] .

about	forty	-	five	rooms	.
关于	四十	-	五	房间	.

就规模而言，它接近该组中的佼佼者，因为它包含两个基瓦和大约 45 个房间。

[ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['bælkəni] [haʊs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['ruːɪnz]

In	several	respects	Balcony	House	is	one	of	the	outstanding	ruins
在	一些	尊重	阳台	房子	是	一	的	这	杰出的	废墟

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['vɪzɪtər] .

and	is	the	favorite	with	most	visitors	.
和	是	这	最喜欢的	和	最多	访客	.

阳台屋在很多方面都是杰出的遗址之一，也是大多数游客最喜欢的遗址之一。

[ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt'stændɪŋ] [dɪ'fensɪv] [ˌpɔsə'bilitiz] .

Its	location	on	the	face	of	the	cliff	gave	it	outstanding	defensive	possibilities	.
它是	地点	在	这	脸	的	这	悬崖	给予	它	杰出的	防守	可能性	.

它位于悬崖峭壁上，因此具有极佳的防御优势。

[ðə; ði]['oʊnli] ['entrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] [ðæt] [ræn] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

The	only	entrance	was	a	narrow	ledge	that	ran	about	400	feet	along	the	face	of
这	仅有的	入口	曾是	一个	狭窄的	壁架	那	跑	关于	-	脚	沿着	这	脸	的

[ðə; ði] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

唯一的入口是一条沿着悬崖面延伸约 400 英尺的狭窄岩架。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ðə; ði] [treɪl] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['krevɪs] .

At	one	point	the	trail	passed	through	a	narrow	crevice	.
在	一	观点	这	踪迹	通过了	通过	一个	狭窄的	裂缝	.

途中有一段路穿过一条狭窄的裂缝。

[ðɪs] [ðə; ði]['indiəns] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

This	the	Indians	blocked	with	high	walls	and	final	access	to	the	village
这	这	印度人	已屏蔽	和	高的	墙壁	和	最终的	使用权	到	这	村庄

[wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [krɔːl] ['tʌn(ə)l] .

was	through	a	narrow	crawl	tunnel	.
曾是	通过	一个	狭窄的	爬行	隧道	.

印第安人用高墙封锁了这里，进入村庄的最终通道是一条狭窄的爬行隧道。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ruːɪn][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	outstanding	feature	of	this	ruin	is	an	excellent	spring	in	the	back	of	the
这	杰出的	特征	的	这	废墟	是	一个	出色的	春天	在	这	后退	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

这座遗址最突出的特点是洞穴后方有一处绝佳的泉水。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ðer; ðər] [strɔːŋ] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,

With	this	supply	of	water	and	their	strong	defenses	,
和	这	供应	的	水	和	他们的	强的	防御	,

凭借充足的水源和强大的防御力量，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] ['enəmi] ['reidəz] . -

the	people	had	little	to	fear	from	enemy	raiders	.	36
这	人们	有	小的	到	害怕	从	敌人	袭击者	.	-

民众几乎不必担心敌军袭击。36

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['ruːɪnz] [ðæt] [fɔːl][ɪn][ðə; ði]['miːdiəm] - [saɪzd] [gruːp] .

Below	are	four	ruins	that	fall	in	the	medium	-	sized	group	.
以下	是	四	废墟	那	落下	在	这	中等的	-	尺寸	团体	.

下面列出的是四处属于中等规模的遗址。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [frʌm; frəm] ['twenti] - [faɪv][tuː; tə]['fɔːrti][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

They	contain	from	twenty	-	five	to	forty	rooms	and	are	typical	of	the
他们	包含	从	二十	-	五	到	四十	房间	和	是	典型的	的	这

[skɔːrz] [ʌv; əv]['ruːɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['kænjənz] .

scores	of	ruins	of	this	size	that	are	to	be	found	in	the	many	canyons	.
得分	的	废墟	的	这	尺寸	那	是	到	是	成立	在	这	许多	峡谷	.

它们包含二十五到四十个房间，是众多峡谷中发现的这种规模的遗址的典型代表。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] ['piktʃəd] [fjuː] ['strʌktʃər] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [bʌt; bət]['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ]

In	some	of	the	ruins	pictured	few	structures	remain	standing	but	careful	search
在	一些	的	这	废墟	如图所示	很少	结构	保持	常设	但	小心	搜索

[rɪ'viːlz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ruːmz; rʊmz] [ðæt] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .

reveals	evidence	of	the	many	rooms	that	have	disappeared	.
揭示	证据	的	这	许多	房间	那	有	消失	.

照片中的一些废墟中，只有少数建筑依然屹立，但仔细搜寻仍能发现许多房间消失的痕迹。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [wʌns] ['bʌslɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [taʊnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] .

These	were	once	bustling	little	agricultural	towns	of	a	few	dozen	people	.
这些	是	一次	繁华	小的	农业	城镇	的	一个	很少	打	人们	.

这些曾经是熙熙攘攘的小农业城镇，只有几十个人。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['fɑːrmɝz] [praɪzd] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [haɪ] - [flʌŋ] ['vɪlɪdʒəz]

Without	doubt	the	peaceful	farmers	prized	the	security	of	their	high	-	flung	villages
没有	怀疑	这	和平	农民	珍贵的	这	安全	的	他们的	高的	-	扔	村庄

.

:

.

毫无疑问，爱好和平的农民们非常珍惜他们地势较高的村庄的安全。

[æz; əz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɑːr; ər] ['entərd] [ænd; ənd] ['stʌdid] , [wʌn] [fækt]

As	more	and	more	of	the	ruins	are	entered	and	studied	,	one	fact
作为	更多的	和	更多的	的	这	废墟	是	进入	和	研究	,	一	事实

[bɪ'kʌmz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['evɪdənt] .

becomes	increasingly	evident	.
变成	日益	明显	.

随着越来越多的遗址被进入和研究，一个事实变得越来越明显。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [v\\:d] , ['relətɪvli] [fjuː] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði]

Of	the	entire	population	of	the	Mesa	Verde	,	relatively	few	people	lived	in	the
的	这	全部的	人口	的	这	台面	维德	,	相对地	很少	人们	居住地	在	这

['lɑːrdʒər] [klɪf] [d'welɪŋz] .

larger	cliff	dwellings	.
更大的	悬崖	住宅	.

在梅萨维德国家公园的全体居民中，居住在较大的悬崖房屋里的人相对较少。

[fɔːr; fər] ['evri] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ruːmz; rʊmz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv]

For	every	cliff	dwelling	of	more	than	fifty	rooms	there	were	scores	of
为了	每一个	悬崖	住宅	的	更多的	比	五十	房间	那里	是	得分	的

['smɔːlər] ['vɪlɪdʒəz] .

smaller	villages	.
较小的	村庄	.

每座拥有五十多个房间的崖居周围，都有数十个较小的村庄。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [taʊnz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] [ɪn] [sʌm; səm]

The	larger	towns	may	have	been	important	centers	in	some
这	更大的	城镇	可能	有	到过	重要的	中心	在	一些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	.
尊重	.

较大的城镇在某些方面可能是重要的中心。

[ðeɪ] [noʊ] [daʊt] ['ɔːfərd] ['eksələnt] ['treɪdɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl]

They	no	doubt	offered	excellent	trading	possibilities	for	the	men	from	the	small
他们	不	怀疑	提供	出色的	贸易	可能性	为了	这	男人	从	这	小的

[taʊnz] .

towns	.
城镇	.

毫无疑问，它们为小镇上的男人们提供了绝佳的贸易机会。

[pər'hæps] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [tænd] ['bʌkskɪn]

Perhaps	a	man	from	one	of	the	small	villages	had	a	fine	tanned	buckskin
也许	一个	男人	从	一	的	这	小的	村庄	有	一个	美好的	晒黑的	鹿皮

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [treɪd] [fɔːr; fər] ['dʒuːəlri] .

that	he	wished	to	trade	for	jewelry	.
那	他	希望	到	贸易	为了	珠宝	.

也许某个小村庄里的某个人有一张上好的鞣制鹿皮，他想用它换些珠宝。

['sɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [best] ['bɪznəs] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

Certainly	**his**	**best**	**business**	**opportunities**	**would**	**have**	**been**	**in**	**one**	**of**	**the**	**larger**
当然	他的	最好的	商业	机会	会	有	到过	在	一	的	这	更大的

[taʊnz] [laɪk] [lɔːŋ] [haʊs] [ɔːr] [klɪf] ['pæləs] .

towns	**like**	**Long**	**House**	**or**	**Cliff**	**Palace**	**.**
城镇	喜欢	长的	房子	或者	悬崖	宫殿	.

当然，他最好的商业机会肯定是在像长屋镇或悬崖宫这样的大城镇。

[wen] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['serəmoʊni][wʌz; wəz][held][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [kə'mjʊnəti] ,

When	**an**	**important**	**ceremony**	**was**	**held**	**in**	**one**	**of**	**the**	**big**	**communities**	**,**
什么时候	一个	重要的	仪式	曾是	握住	在	一	的	这	大的	社区	,

在某个大社区举行重要仪式时，

['prɑːbəbli] [men] [flɑːkt] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒəz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] .

probably	**men**	**flocked**	**in**	**from**	**all**	**the**	**nearby**	**small**	**villages**	**to**	**enjoy**	**the**	**event**	**.**
大概	男人	成群结队的	在	从	全部	这	附近	小的	村庄	到	享受	这	事件	.

很可能附近所有小村庄的男人们都涌来参加这个活动。

[ðeɪ] [keɪm] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni][bʌt; bət][tuː; tə]

They	**came**	**not**	**only**	**to**	**view**	**the**	**public**	**portions**	**of**	**the**	**ceremony**	**but**	**to**
他们	来了	不是	仅有的	到	看法	这	民众	部分	的	这	仪式	但	到

[pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːstɪŋ] ,

participate	**in**	**the**	**feasting**	**,**
参加	在	这	盛宴	,

他们不仅前来观看仪式的公开部分，还参与了宴饮。

['gɔsipiŋ] , ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'tiː] .

gossiping	**,**	**trading**	**and**	**gambling**	**that**	**accompanied**	**it**	**.**
八卦	,	贸易	和	赌博	那	伴随	它	.

随之而来的是流言蜚语、交易和赌博。

[ɪf] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [kə'mjʊnəti] [wɜːr; wər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz]

If	**the**	**large**	**communities**	**were**	**important**	**to**	**the**	**people**	**of**	**the**	**small**	**towns**
如果	这	大的	社区	是	重要的	到	这	人们	的	这	小的	城镇

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [weɪz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

it	**probably**	**was**	**only**	**in**	**the**	**ways**	**mentioned**	**above**	**.**
它	大概	曾是	仅有的	在	这	方式	提及	多于	.

如果说大社区对小城镇居民很重要，那可能也仅限于上述几种方式。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)nli][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

They	**did**	**not**	**look**	**to**	**them**	**for**	**leadership**	**for**	**certainly**	**there**	**was**	**no**
他们	做过	不是	看	到	他们	为了	领导	为了	当然	那里	曾是	不

['juːniən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

union	**among**	**the**	**people**	**.**
联盟	之中	这	人们	.

他们并没有指望这些人领导他们，因为人民之间显然没有团结起来。

['prɑːbəbli][ðer; ðər][wɜːr; wər]['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd]['pwebloʊ]['indiəns][ɪn][ðə; ði]

Probably	**there**	**were**	**never**	**more**	**than**	**a**	**few**	**thousand**	**Pueblo**	**Indians**	**in**	**the**
大概	那里	是	绝不	更多的	比	一个	很少	千	普韦布洛	印度人	在	这

['meɪsə] [v\\:d] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] .

Mesa	**Verde**	**at**	**any**	**one**	**time**	**.**
台面	维德	在	任何	一	时间	.

梅萨维德地区的普韦布洛印第安人可能在任何时候都从未超过几千人。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌɪndɪ'pendənt] ['vɪlɪdʒəz] .

They	**lived**	**in**	**hundreds**	**of**	**more**	**or**	**less**	**independent**	**villages**	**.**
他们	居住地	在	数百	的	更多的	或者	较少的	独立的	村庄	.

他们居住在数百个或多或少独立的村庄里。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒəz] [siːm] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [tə'deɪ] ,

While	some	of	these	villages	seem	large	and	impressive	today	,
尽管	一些	的	这些	村庄	似乎	大的	和	感人的	今天	,

虽然如今这些村庄中的一些看起来规模庞大、令人印象深刻，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l]['riːəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl]

they	may	have	had	little	real	importance	in	ancient	times	for	only	a	small
他们	可能	有	有	小的	真实的	重要性	在	古老的	时代	为了	仅有的	一个	小的

[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ðem; ðəm] .

percentage	of	the	people	lived	in	them	.
百分比	的	这	人们	居住地	在	他们	.

在古代，它们可能并不重要，因为只有一小部分人居住在其中。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [smɔːl] [taʊnz] [iːtʃ] [ʌv; əv]

The	bulk	of	the	population	was	in	the	hundreds	of	small	towns	each	of
这	大部分	的	这	人口	曾是	在	这	数百	的	小的	城镇	每个	的

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [kən'teɪnd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]

which	was	an	independent	community	that	contained	no	more	than	a	few
哪个	曾是	一个	独立的	社区	那	包含	不	更多的	比	一个	很少

['dʌz(ə)n]['piːp(ə)l] . -

dozen	people	.	37
打	人们	.	-

大部分人口居住在数百个小镇上，每个小镇都是一个独立的社区，人口不超过几十人。37

[ðɪs] [ˌʌn'neɪmd] [klɪf] ['dwelɪŋ] [hæz; həz] [fjuː] ['stændɪŋ] [wɔːlz] .

This	unnamed	cliff	dwelling	has	few	standing	walls	.
这	无名氏	悬崖	住宅	有	很少	常设	墙壁	.

这座未命名的崖居遗址仅存几堵墙。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['defɪnət] [ˌɪndə'keʃənz] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv][ruːmz; rʊmz] .

There	are	definite	indications	,	however	,	of	more	than	twenty	-	five	rooms	.
那里	是	定	症状	,	然而	,	的	更多的	比	二十	-	五	房间	.

但有确凿的迹象表明，房间数量超过二十五个。

['bʌzərd] [haʊs] .

Buzzard	House	.
秃鹰	房子	.

秃鹰屋。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['ruːɪn][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , ['sevrəl]

Although	this	ruin	has	little	protection	from	the	elements	,	several
虽然	这	废墟	有	小的	保护	从	这	元素	,	一些

['strʌktʃər] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

structures	are	in	good	condition	.
结构	是	在	好的	状况	.

虽然这处遗址几乎没有任何防风雨措施，但其中几座建筑保存状况良好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv][ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr]

It	was	once	a	village	of	about	twenty	-	five	rooms	with	one	or	more
它	曾是	一次	一个	村庄	的	关于	二十	-	五	房间	和	一	或者	更多的

['kivə] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

kivas	at	the	foot	of	the	cliff	.
基瓦斯	在	这	脚	的	这	悬崖	.

它曾经是一个拥有大约二十五个房间的村庄，悬崖脚下有一座或多座基瓦（kiva，一种犹太教的祭祀场所）。

['dænjəlz] [haʊs] .

Daniel's	House	.
丹尼尔的	房子	.

丹尼尔之家。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [klɪf] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

This	is	one	of	the	highest	cliff	dwellings	of	the	Mesa	Verde	.
这	是	一	的	这	最高	悬崖	住宅	的	这	台面	维德	.

这是梅萨维德最高的悬崖居所之一。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][get]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['faɪnəli] ['entərd]

The	cowboys	were	unable	to	get	into	it	and	it	was	finally	entered
这	牛仔	是	无法	到	得到	进入	它	和	它	曾是	最后	进入

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][baɪ][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [men][ɪn] - .

for	the	first	time	by	park	service	men	in	1915	.
为了	这	第一的	时间	经过	公园	服务	男人	在	-	.

牛仔们无法进入其中，直到 1915 年，公园管理人员才第一次进入其中。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['a:rtifækts][wʌz; wəz]['æmp(ə)l][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [ɪk'splɔrɝz]

A	large	collection	of	artifacts	was	ample	indication	that	the	early	explorers
一个	大的	收藏	的	文物	曾是	充足	指示	那	这	早期的	探险家

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪn] .

had	not	been	in	the	ruin	.
有	不是	到过	在	这	废墟	.

大量出土文物充分表明，早期的探险家们从未到过这处废墟。

[ðɪs] ['prɑ:bəbli][wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪf] ['dwelɪŋ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ][dʒɑ:n] ['wɛθɝəl] [wen] [hi:; hi]['steɪtɪd]

This	probably	was	the	cliff	dwelling	referred	to	by	John	Wetherill	when	he	stated
这	大概	曾是	这	悬崖	住宅	指	到	经过	约翰	韦瑟里尔	什么时候	他	声明

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər]['nevər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] .

that	there	was	one	he	and	his	brothers	were	never	able	to	reach	.
那	那里	曾是	一	他	和	他的	兄弟	是	绝不	有能力的	到	抵达	.

这很可能就是约翰·韦瑟里尔所说的悬崖居所，他说他和他的兄弟们一直未能到达那里。

[ðə; ði] ['lædər] [deɪts] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [seɪf] [fɔ:r; fər][ju:z] .

The	ladder	dates	from	1915	,	and	is	no	longer	safe	for	use	.
这	梯子	日期	从	-	,	和	是	不	更长	安全的	为了	使用	.

这架梯子是1915年的，现在已经不安全了。

[ðɪs] [ˌʌn'neɪmd] [klɪf] ['dwelɪŋ] [wʌns] [kən'teɪnd] ['fɔ:rti][ɔ:r]['fɔ:rti] - [faɪv][ru:mz; rʊmz] .

This	unnamed	cliff	dwelling	once	contained	forty	or	forty	-	five	rooms	.
这	无名氏	悬崖	住宅	一次	包含	四十	或者	四十	-	五	房间	.

这座未命名的崖居曾经有四十五间房间。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['eksələnt] [dɪ'fensɪv] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:r; fər][ɪn][taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['ʌpər]

It	had	excellent	defensive	possibilities	for	in	times	of	trouble	the	upper
它	有	出色的	防守	可能性	为了	在	时代	的	麻烦	这	上

['sekʃ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʃeltərd] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

section	could	have	sheltered	all	the	people	of	the	village	.
部分	可以	有	避难所	全部	这	人们	的	这	村庄	.

它具有极佳的防御潜力，在危难之际，上层建筑可以庇护全村村民。

[ka:vd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['ru:ɪn] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['ɜ:rli] [ɪk'splɔrɝz] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz]

Carved	inscriptions	in	this	ruin	indicate	that	early	explorers	entered	it	as	early	as
雕刻	铭文	在	这	废墟	表明	那	早期的	探险家	进入	它	作为	早期的	作为

-	.	-
1884	.	38
-	.	-

遗址中雕刻的铭文表明，早在1884年就有早期探险家进入过这里。38

[ðə; ði] [smɔ:l] ['ru:ɪnz]

THE	SMALL	RUINS
这	小的	废墟

小废墟

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] ['piktʃəd] [fɔːr] [klɪf] [d'welɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ðæt] [kən'teɪn]

Below	**are**	**pictured**	**four**	**cliff**	**dwellings**	**that**	**are**	**typical**	**of**	**the**	**many**	**that**	**contain**
以下	是	如图所示	四	悬崖	住宅	那	是	典型的	的	这	许多	那	包含

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] ['twenti] [ruːmz; rʊmz] .

from	**six**	**to**	**twenty**	**rooms**	**.**
从	六	到	二十	房间	.

下面图片展示的是四座典型的崖居，这类崖居有很多，每座崖居包含六到二十个房间。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər]

Most	**of**	**the**	**ruins**	**in**	**this**	**group**	**are**	**located**	**high**	**on**	**the**	**cliffs**	**and**	**often**	**are**
最多	的	这	废墟	在	这	团体	是	位于	高的	在	这	悬崖	和	经常	是

[ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['entər] .

extremely	**difficult**	**to**	**enter**	**.**
极其	难的	到	进入	.

该组遗址大多位于悬崖高处，通常很难进入。

[æz; əz][wiː; wi][drɑːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ruːɪnz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ruːɪnz] [ɪn'kriːsɪz]

As	**we**	**drop**	**down**	**to**	**the**	**smaller**	**ruins**	**the**	**actual**	**number**	**of**	**ruins**	**increases**
作为	我们	降低	向下	到	这	较小的	废墟	这	实际的	数字	的	废墟	增加

.

:
.

随着我们向下移动到较小的废墟，废墟的实际数量反而增加了。

[ɪn][ðə; ði] ['meni] ['kænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [keɪv] [wʌz; wəz]['juːtəˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði]

In	**the**	**many**	**canyons**	**of**	**the**	**area**	**almost**	**every**	**cave**	**was**	**utilized**	**by**	**the**
在	这	许多	峡谷	的	这	区域	几乎	每一个	洞穴	曾是	利用	经过	这

['indiəns] .

Indians	**.**
印度人	.

该地区众多峡谷中，几乎每个洞穴都曾被印第安人利用过。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] [smɔːl] [keivz] [ðæn; ðən][lɑːrdʒ][wʌnz][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðer; ðər]

There	**were**	**far**	**more**	**small**	**caves**	**than**	**large**	**ones**	**and**	**as**	**a**	**result**	**there**
那里	是	远的	更多的	小的	洞穴	比	大的	一个	和	作为	一个	结果	那里

[ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [klɪf] [d'welɪŋz] .

are	**far**	**more**	**of**	**the**	**smaller**	**cliff**	**dwellings**	**.**
是	远的	更多的	的	这	较小的	悬崖	住宅	.

小洞穴比大洞穴多得多，因此，小型崖居的数量也多得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][waɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [klɪf] [d'welɪŋz]

It	**is**	**not**	**even**	**wise**	**to**	**try**	**to**	**estimate**	**the**	**number**	**of**	**cliff**	**dwellings**
它	是	不是	甚至	明智的	到	尝试	到	估计	这	数字	的	悬崖	住宅

[ðæt] [kən'teɪn] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] ['twenti] [ruːmz; rʊmz] .

that	**contain**	**from**	**six**	**to**	**twenty**	**rooms**	**.**
那	包含	从	六	到	二十	房间	.

试图估算包含六至二十个房间的崖居的数量都是不明智的。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːɪn][tuː; tə] [kən'teɪn] [sɪks][ruːmz; rʊmz] .

Certainly	**it**	**doesn't**	**take**	**much**	**of**	**a**	**ruin**	**to**	**contain**	**six**	**rooms**	**.**
当然	它	不	拿	很多	的	一个	废墟	到	包含	六	房间	.

当然，要找到六间房间，并不需要多大的废墟。

[noʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [seɪ]

No	**one**	**has**	**the**	**slightest**	**idea**	**how**	**many**	**there**	**may**	**be**	**so**	**we**	**will**	**say**
不	一	有	这	丝毫	主意	如何	许多	那里	可能	是	所以	我们	将要	说

['hʌndrədz] ,

hundreds	**,**
数百	,

没有人知道到底有多少人，所以我们就说有几百人吧。

[wɪtʃ] [miːnz] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] - [ʌp] .

which	means	anything	from	200	up	.
哪个	方法	任何事物	从	-	向上	.

这意味着任何介于 200 及以上的数量。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [ruːmz; rʊmz][dɪd][nɑːt] [haʊs] ['meni] ['fæməliz] .

A	village	of	less	than	twenty	rooms	did	not	house	many	families	.
一个	村庄	的	较少的	比	二十	房间	做过	不是	房子	许多	家庭	.

一个只有不到二十间房间的村庄，并没有容纳很多家庭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [dɪ'fensɪv] ['juːnɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv]

It	would	seem	to	have	been	a	poor	defensive	unit	for	there	would	have
它	会	似乎	到	有	到过	一个	贫穷的	防守	单元	为了	那里	会	有

[bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

been	only	a	few	men	in	such	a	village	.
到过	仅有的	一个	很少	男人	在	这样的	一个	村庄	.

这似乎是一个防御薄弱的单位，因为这样一个村庄里应该只有寥寥几名男子。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ðɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'fɛndɚz] .

In	most	cases	the	location	made	up	for	the	small	number	of	defenders	.
在	最多	案例	这	地点	制成	向上	为了	这	小的	数字	的	后卫	.

在大多数情况下，优越的地理位置弥补了防守人数不足的劣势。

[ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti][wɜːr; wər] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [klɪfs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [tuː]

The	majority	were	high	in	the	cliffs	and	it	would	not	have	been	too
这	多数	是	高的	在	这	悬崖	和	它	会	不是	有	到过	也

['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['entərd]

difficult	for	a	handful	of	men	to	defend	a	village	that	could	be	entered
难的	为了	一个	少数	的	男人	到	保卫	一个	村庄	那	可以	是	进入

['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['lædər] ,

only	by	a	ladder	,
仅有的	经过	一个	梯子	,

大部分村民都住在悬崖高处，对于少数几个人来说，守卫一个只能通过梯子进入的村庄并不难。

[ə; eɪ]['toʊhoʊld][treɪl] , [ɔːr][ə; eɪ][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] .

a	toehold	trail	,	or	a	rope	from	the	top	of	the	cliff	.
一个	脚趾着地	踪迹	,	或者	一个	绳索	从	这	顶部	的	这	悬崖	.

一条便于攀爬的小径，或者从悬崖顶垂下的一根绳索。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] ['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər][smɔːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzɪŋli] [wel] [bɪlt] .

Although	these	villages	were	small	,	they	were	surprisingly	well	built	.
虽然	这些	村庄	是	小的	,	他们	是	出奇	出色地	建造	.

虽然这些村庄规模很小，但它们的建筑质量却出奇地好。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [aʊt'stændɪŋ] ['meɪsənri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['eriə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [smɔːl] ,

Some	of	the	outstanding	masonry	in	the	area	is	to	be	found	in	these	small	,
一些	的	这	杰出的	石工	在	这	区域	是	到	是	成立	在	这些	小的	,

[haɪ] ['ruːɪnz] .

high	ruins	.
高的	废墟	.

该地区一些杰出的石砌建筑就位于这些小型高耸的废墟之中。

[klɪf] ['pæləs] , [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] [d'welɪŋz] , [kən'teɪnz] ['eksələnt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [wel]

Cliff	Palace	,	the	largest	of	the	cliff	dwellings	,	contains	excellent	examples	of	well
悬崖	宫殿	,	这	最大	的	这	悬崖	住宅	,	包含	出色的	示例	的	出色地

- [kʌt] [stoʊnz] ,

-	cut	stones	,
-	切	石头	,

悬崖宫殿是悬崖居所中最大的一座，拥有精美切割石块的典范。

[ʃɑːrp] [streɪt] [wɔːl] ['kɔːrnərz] , [wel] - [bɪlt] [dɔːz] [ænd; ənd] [smuːð] [wɔːl] ['plæstər] .

sharp	straight	wall	corners	,	well	-	built	doors	and	smooth	wall	plaster	.
锋利的	直的	墙	角落	, 出色地		-	建造	门	和	光滑的	墙	石膏	.

笔直的墙角、结实的门和光滑的墙面灰泥。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst][wɜːrk][ɪn] [klɪf] ['pæləs] [kæn; kən][biː; bi] [mætʃt] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ruːɪnz] .

But	the	finest	work	in	Cliff	Palace	can	be	matched	in	many	of	the	smaller	ruins	.
但	这	最好的	工作	在	悬崖	宫殿	能	是	匹配	在	许多	的	这	较小的	废墟	.

但悬崖宫最精美的作品，在许多较小的遗址中也能找到类似的。

[ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

In	the	ruins	below	it	is	clearly	evident	that	there	was	little	space	for	the	activities	of	the	people	.
在	这	废墟	以下	它	是	清楚地	明显	那	那里	曾是	小的	空间	为了	这	活动	的	这	人们	.

从下面的废墟中可以清楚地看出，当时人们的活动空间非常有限。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːlz] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪr] [klɪf] [ænd; ənd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kɔːrts] [ænd; ənd] [fjuː] [haʊs] [ruːfs] ,

In	most	cases	the	front	walls	rose	from	the	edge	of	a	sheer	cliff	and	there	were	no	courts	and	few	house	roofs	,
在	最多	案例	这	正面	墙壁	玫瑰	从	这	边缘	的	一个	透明	悬崖	和	那里	是	不	法院	和	很少	房子	屋顶	,

大多数情况下，房屋的前墙从陡峭的悬崖边缘拔地而起，没有庭院，房屋屋顶也很少。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [klɪf] [d'welɪŋ] .

as	in	the	larger	cliff	dwellings	.
作为	在	这	更大的	悬崖	住宅	.

就像规模较大的崖居一样。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [haɪ] ['vɪlɪdʒəz][ðə; ði] ['deɪli] [æk'tɪvətiz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] ['iːðər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] . -

In	most	of	these	small	high	villages	the	daily	activities	were	carried	on	either	inside	the	houses	or	below	the	village	at	the	base	of	the	cliff	.	39
在	最多	的	这些	小的	高的	村庄	这	日常的	活动	是	携带	在	任何一个	里面	这	房屋	或者	以下	这	村庄	在	这	根据	的	这	悬崖	.	-

在这些高地小村庄里，大多数日常活动要么在屋内进行，要么在村庄下方的悬崖底部进行。39

[ðɪs] [ˌʌn'neɪmd] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ˌsaʊθ'westərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

This	unnamed	cliff	dwelling	is	in	the	far	southwestern	corner	of	the	park	.
这	无名氏	悬崖	住宅	是	在	这	远的	西南	角落	的	这	公园	.

这座未命名的崖居位于公园西南角。

[ə'rɪdʒənəli] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [tuː] ['kivə] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ruːmz; rʊmz] .

Originally	it	contained	two	kivas	and	about	a	dozen	rooms	.
起初	它	包含	二	基瓦斯	和	关于	一个	打	房间	.

它最初包含两个基瓦和大约十几个房间。

[ə; eɪ] [smɔːl] [haɪ] ['ruːɪn][ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks][ruːmz; rʊmz] .

A	small	high	ruin	of	not	more	than	six	rooms	.
一个	小的	高的	废墟	的	不是	更多的	比	六	房间	.

一座小型高耸的废墟，不超过六个房间。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['entərd] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd]

It	can	be	entered	only	from	the	top	by	means	of	a	rope	and
它	能	是	进入	仅有的	从	这	顶部	经过	方法	的	一个	绳索	和

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] ,

while	it	is	near	park	headquarters	,
尽管	它	是	靠近	公园	总部	,

它只能通过绳索从顶部进入，而且它靠近公园总部。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['entərd] [ɪn]['riːs(ə)nt][taɪmz] .

it	has	not	been	entered	in	recent	times	.
它	有	不是	到过	进入	在	最近的	时代	.

近期没有录入。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['meni] ['wɪndoʊz] .

The	House	of	Many	Windows	.
这	房子	的	许多	视窗	.

多窗之屋。

[ðɪs] ['ruːɪn][ʌv; əv][wʌn]['kivə][ænd; ənd][ə'baʊt][ten][ruːmz; rʊmz][ɪz][ɪn] [klɪf] ['kænjən] , [nɪr] [klɪf] ['pæləs] .

This	ruin	of	one	kiva	and	about	ten	rooms	is	in	Cliff	Canyon	,	near	Cliff	Palace	.
这	废墟	的	一	基瓦	和	关于	十	房间	是	在	悬崖	峡谷	,	靠近	悬崖	宫殿	.

这座由一座基瓦和大约十个房间组成的遗址位于悬崖峡谷，靠近悬崖宫殿。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	has	an	outstanding	defensive	position	.
它	有	一个	杰出的	防守	位置	.

它拥有出色的防守位置。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˌʌn'neɪmd] ['ruːɪn][ʌv; əv][sɪks][ruːmz; rʊmz] .

A	small	unnamed	ruin	of	six	rooms	.
一个	小的	无名氏	废墟	的	六	房间	.

一处小型、无名的遗址，共有六个房间。

[noʊ]['kivə][ɪz][ɪn] ['evɪdəns] [bʌt; bət][ðer; ðər][meɪ][biː; bi][wʌn] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	kiva	is	in	evidence	but	there	may	be	one	somewhere	along	the	base	of	the
不	基瓦	是	在	证据	但	那里	可能	是	一	某处	沿着	这	根据	的	这

[klɪf] . -

cliff	.	40
悬崖	.	-

目前尚未发现基瓦遗址，但悬崖底部某处可能有一座。40

[ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [klɪf] [d'welɪŋz]

THE	VERY	SMALL	CLIFF	DWELLINGS
这	非常	小的	悬崖	住宅

非常小的悬崖住所

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['ɑːbviəs] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] [di'miniʃiz] [ðə; ði]

It	has	already	become	obvious	that	as	the	size	of	the	ruins	diminishes	the
它	有	已经	变得	明显的	那	作为	这	尺寸	的	这	废墟	减少	这

['nʌmbər] [ɪn'kriːsɪz] .

number	increases	.
数字	增加	.

显而易见的是，随着废墟规模的缩小，废墟的数量却在增加。

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['taɪni]['ruːɪnz] [wʊd] [saʊnd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

An	estimate	of	the	number	of	these	tiny	ruins	would	sound	unreasonable	.
一个	估计	的	这	数字	的	这些	微小的	废墟	会	声音	不合理	.

估算这些小型遗址的数量似乎不太合理。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] ,

It	probably	is	safe	to	say	,	however	,
它	大概	是	安全的	到	说	,	然而	,

不过，可以肯定地说，

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] [smɔːl] ['ruːɪnz] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ɔːl]

that	there	may	be	as	many	of	these	very	small	ruins	as	there	are	of	all
那	那里	可能	是	作为	许多	的	这些	非常	小的	废墟	作为	那里	是	的	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] [tə'geðər] .

the	others	together	.
这	其他的	一起	.

这些小型遗址的数量可能与其他所有遗址的总数量一样多。

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] ['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [haɪ] ['ruːɪnz] [ðæt] [kən'teɪn] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə]

Below	are	typical	examples	of	the	small	high	ruins	that	contain	from	one	to
以下	是	典型的	示例	的	这	小的	高的	废墟	那	包含	从	一	到

[faɪv] [ruːmz; rʊmz] .

five	rooms	.
五	房间	.

以下是一些典型的小型高地遗址，这类遗址包含一到五个房间。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjənz] [hæv; həv] [ðiːz] ['veri] [smɔːl] ['ruːɪnz] — [ə; eɪ] [kaʊnt] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

All	of	the	canyons	have	these	very	small	ruins	—	a	count	would	run	into	the
全部	的	这	峡谷	有	这些	非常	小的	废墟	—	一个	数数	会	跑步	进入	这

['hʌndrədz] .

hundreds	.
数百	.

所有的峡谷里都有这些非常小的遗迹——数量可能达到数百处。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ['meni] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['entərd] [ɪn] ['mɑːdərn] [taɪmz] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ]

In	all	probability	many	have	not	been	entered	in	modern	times	for	they	are	so
在	全部	可能性	许多	有	不是	到过	进入	在	现代的	时代	为了	他们	是	所以

[smɔːl] [ænd; ənd] [haɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['skersli] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['efərt] .

small	and	high	as	to	be	scarcely	worth	the	effort	.
小的	和	高的	作为	到	是	几乎	值得	这	努力	.

很可能许多山峰在现代都没有被录入，因为它们太小太高，几乎不值得费力。

['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [hæv; həv] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [bɪn] [siːn] [baɪ] [waɪt] [men] .

Probably	some	have	not	even	been	seen	by	white	men	.
大概	一些	有	不是	甚至	到过	已见	经过	白色的	男人	.

可能有些甚至连白人都没见过。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [klɪf] ['feɪsɪz] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Since	they	are	located	on	cliff	faces	often	they	can	be	seen	only	from	the
自从	他们	是	位于	在	悬崖	面孔	经常	他们	能	是	已见	仅有的	从	这

['ɑːpəzɪt] ['kænjən] [wɔːl] .

opposite	canyon	wall	.
对面的	峡谷	墙	.

由于它们位于悬崖峭壁上，因此通常只能从对面的峡谷壁上看到。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [diːp] [rɪ'sesɪz] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] ['oʊnli] [frʌm; frəm] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['oʊnli] [wen] [laɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [raɪt] .

And	when	they	are	in	deep	recesses	and	crevices	they	can	be	seen	only
和	什么时候	他们	是	在	深的	凹陷处	和	缝隙	他们	能	是	已见	仅有的

from	certain	points	and	only	when	light	conditions	are	exactly	right	.
从	肯定	积分	和	仅有的	什么时候	光	状况	是	确切地	正确的	.

当它们位于深处的凹陷和缝隙中时，只有从某些特定角度并且在光线条件恰到好处的情况下才能看到它们。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [fɔːr; fər] ?

WHAT	WERE	THEY	FOR	?
什么	是	他们	为了	?

它们是做什么用的?

[wʌn] ['kænɑːt] [vjuː] [ðiːz] [smɔːl] ['ruːɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [juːz] .

One	cannot	view	these	small	ruins	without	wondering	about	their	intended	use	.
一	不能	看法	这些	小的	废墟	没有	好奇	关于	他们的	故意的	使用	.

人们看到这些小型遗址，不禁会好奇它们最初的用途。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [d'welɪŋz] .

In	some	cases	,	of	course	,	they	were	dwellings	.
在	一些	案例	,	的	课程	,	他们	是	住宅	.

当然，在某些情况下，它们是住所。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [wel] - [bɪlt] [ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] ,

Often	they	contained	from	three	to	five	well	-	built	rooms	which	,
经常	他们	包含	从	三	到	五	出色地	-	建造	房间	哪个	,

它们通常包含三到五个结构良好的房间，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [wʊd] [hæv; həv] [haust] [ə; eɪ][fjuː] ['piːp(ə)l] .

even	though	high	on	the	cliffs	would	have	housed	a	few	people	.
甚至	尽管	高的	在	这	悬崖	会	有	房屋	一个	很少	人们	.

即使在高高的悬崖上，也只能容纳几个人。

[laɪf] [ɪn] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒəz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [nɜːrv] - ['rækɪŋ] [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]

Life	in	such	villages	may	have	been	a	bit	nerve	-	wracking	but	at	least	the
生活	在	这样的	村庄	可能	有	到过	一个	少量	神经	-	撕裂	但	在	至少	这

['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [əd'væntɪdʒ] .

people	enjoyed	a	defensive	advantage	.
人们	享受	一个	防守	优势	.

在这样的村庄里生活可能有点令人提心吊胆，但至少村民们享有防御优势。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðiːz] ['taɪni] ['strʌktʃər] [dɪd][nɑːt][kən'teɪn] ['kivə] .

Usually	these	tiny	structures	did	not	contain	kivas	.
通常	这些	微小的	结构	做过	不是	包含	基瓦斯	.

通常这些小型建筑内并不包含基瓦。

['ɔːf(ə)n] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər][kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]

Often	several	of	the	small	villages	were	close	together	and	they	may	have
经常	一些	的	这	小的	村庄	是	关闭	一起	和	他们	可能	有

[ʃerd] [ə; eɪ]['kivə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

shared	a	kiva	that	was	somewhere	along	the	base	of	the	cliff	.
共享	一个	基瓦	那	曾是	某处	沿着	这	根据	的	这	悬崖	.

几个小村庄通常挨得很近，它们可能共用一个位于悬崖底部的基瓦。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] [smɔːl]['ruːɪnz] [kən'teɪnd] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [ðeɪ]

Most	of	these	very	small	ruins	contained	only	one	or	two	rooms	and	they
最多	的	这些	非常	小的	废墟	包含	仅有的	一	或者	二	房间	和	他们

[wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ɪn'kredəbli] [haɪ] [ɑːn] [ʃɪr] ['kænjən] [wɔːlz] .

were	often	incredibly	high	on	sheer	canyon	walls	.
是	经常	难以置信	高的	在	透明	峡谷	墙壁	.

这些非常小的遗址大多只有一两个房间，而且通常位于陡峭的峡谷壁上，位置非常高。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][smɔːl] ; ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ruːm]

Usually	the	rooms	were	small	;	sometimes	there	was	scarcely	room
通常	这	房间	是	小的	;	有时	那里	曾是	几乎	房间

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [kraʊd] [ˌɪn'saɪd] .

enough	for	a	man	to	crowd	inside	.
足够的	为了	一个	男人	到	人群	里面	.

房间通常都很小；有时甚至小到几乎容不下一个人挤进去。

['sɜːrt(ə)nli] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] ['fæməliz] .

Certainly	these	were	not	living	rooms	for	families	.
当然	这些	是	不是	活的	房间	为了	家庭	.

这些显然不是普通家庭的客厅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɔːrɪdʒ] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]

And	it	is	doubtful	if	they	were	storage	rooms	for	they	were	often
和	它	是	疑	如果	他们	是	贮存	房间	为了	他们	是	经常

['loʊkeɪtɪd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] .

located	some	distance	from	other	villages	.
位于	一些	距离	从	其他	村庄	.

而且它们是否是储藏室也值得怀疑，因为它们通常位于距离其他村庄较远的地方。

['ʃʊrli] [fuːd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [stɔːrd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [riːtʃt] [baɪ]

Surely	food	would	not	have	been	stored	where	it	could	have	been	reached	by
一定	食物	会	不是	有	到过	存储	在哪里	它	可以	有	到过	达到	经过

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] ['mʌŋki] - [laɪk] ['klaɪmɪŋ] [ə'bɪləti][ænd; ənd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [haɪts] .

anyone	with	monkey	-	like	climbing	ability	and	no	fear	of	heights	.
任何人	和	猴	-	喜欢	攀登	能力	和	不	害怕	的	高度	.

食物肯定不会存放在任何人，只要拥有猴子般的攀爬能力且不恐高，就能轻易拿到的地方。

['meni] [sə'dʒestʃənz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][smɔːl] [haɪ] [klɪf] [d'welɪŋz] [bʌt; bət] [iːtʃ]

Many	suggestions	have	been	made	about	the	small	high	cliff	dwellings	but	each
许多	建议	有	到过	制成	关于	这	小的	高的	悬崖	住宅	但	每个

['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [mɑːrk] .

ends	with	a	question	mark	.
结束	和	一个	问题	标记	.

关于悬崖高处的小型住所，人们提出了许多建议，但每条建议都以问号结尾。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['hoʊmz] ?

Were	they	homes	?
是	他们	房屋	?

那是家吗?

[dɪd] [ðeɪ] [sɜːrv] [æz; əz] ['stɔːrɪdʒ] [ruːmz; rʊmz] ?

Did	they	serve	as	storage	rooms	?
做过	他们	服务	作为	贮存	房间	?

它们曾用作储藏室吗?

[dɪd] [ˌænti'soʊʃl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] ?

Did	antisocial	individuals	live	in	them	?
做过	反社会	个人	居住	在	他们	?

那些房子里住着反社会人格的人吗?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['haɪdˌaʊts] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [ɪk'sesɪv] ['enəmi] [æk'tɪvəti] ?

Were	they	hideouts	that	resulted	from	excessive	enemy	activity	?
是	他们	藏身处	那	结果	从	过多的	敌人	活动	?

这些藏身之处是否是由于敌方活动过于频繁而形成的?

[dɪd] ['derɪŋ] ['jʌŋstəz] [bɪld] [ðem; ðəm] “ [dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] ?

Did	daring	youngsters	build	them	“	just	for	fun	?
做过	大胆	年轻人	建造	他们	“	只是	为了	乐趣	?

是胆大的年轻人为了好玩而建造的吗?

” [ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['sɪmpli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæd] — [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] ['klevər]

”	Or	were	they	simply	the	result	of	a	fad	—	was	it	considered	quite	clever
”	或者	是	他们	简单地	这	结果	的	一个	时尚	—	曾是	它	经过考虑的	相当	聪明的

[tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [breθ] - ['teɪkɪŋ] ['pleɪsɪz] ? -

to	build	in	breath	-	taking	places	?	41
到	建造	在	气息	-	采取	地方	?	-

”或者它们仅仅是一时的风潮——在风景如画的地方建造房屋被认为是一种非常明智的做法吗？”41

[ðɪs] [klɪf] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [wɔːl] [bɪlt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [keɪv] .

This	cliff	dwelling	was	simply	a	wall	built	across	the	opening	of	a	tiny	cave	.
这	悬崖	住宅	曾是	简单地	一个	墙	建造	穿过	这	开幕	的	一个	微小的	洞穴	.

这处崖居其实就是在一个小洞穴的洞口上砌了一堵墙。

[ðə; ði] [speɪs] [ðʌs] [ɪn'kloʊzd] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [smɔːl] [ruːmz; rʊmz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn]

The	space	thus	enclosed	was	divided	into	two	small	rooms	,	each	with	its	own
这	空间	因此	内	曾是	分割	进入	二	小的	房间	,	每个	和	它是	自己的

[dɔːr] .

door	.
门	.

这样围合出的空间被分隔成两个小房间，每个房间都有自己的门。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][reɪn][ænd; ənd][wɪnd][ðə; ði]

In	spite	of	the	fact	that	there	is	little	protection	from	rain	and	wind	the
在	尽管如此	的	这	事实	那	那里	是	小的	保护	从	雨	和	风	这

[smuːð] ['plæstər][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [ɪz][ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

smooth	plaster	on	the	front	wall	is	in	excellent	condition	.
光滑的	石膏	在	这	正面	墙	是	在	出色的	状况	.

尽管几乎没有遮风挡雨的措施，但前墙上光滑的灰泥仍然完好无损。

[ðɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['sɪŋg(ə)l] [ruːm] ['strʌktʃər] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

This	is	typical	of	the	innumerable	single	room	structures	that	are	to	be	found
这	是	典型的	的	这	无数	单身的	房间	结构	那	是	到	是	成立

[ɪn][ðə; ði] [nʊks] [ænd; ənd] ['kræniz] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] .

in	the	nooks	and	crannies	in	the	cliffs	.
在	这	角落	和	缝隙	在	这	悬崖	.

这是悬崖峭壁缝隙中无数单间建筑的典型特征。

[ðə; ði]['ruːɪn] ['piktʃəd] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn][ɪz]

The	ruin	pictured	is	less	than	three	feet	high	and	the	longest	dimension	is
这	废墟	如图所示	是	较少的	比	三	脚	高的	和	这	最长	方面	是

[ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] .

about	four	feet	.
关于	四	脚	.

图中所示的废墟高度不到三英尺，最长边约为四英尺。

[kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [smɔːl] [bʌt; bət] [wel] - [bɪlt] [ruːmz; rʊmz] [ðɪs] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə; eɪ]

Containing	five	small	but	well	-	built	rooms	this	structure	was	without	doubt	a
包含	五	小的	但	出色地	-	建造	房间	这	结构	曾是	没有	怀疑	一个

['dwelɪŋ] .

dwelling	.
住宅	.

这座建筑内有五个虽小但结构坚固的房间，无疑是一处住宅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n]

There	was	little	space	for	the	activities	of	the	people	but	the	location
那里	曾是	小的	空间	为了	这	活动	的	这	人们	但	这	地点

[prə'vaɪdɪd] ['eksələnt] [sɪ'kjʊrətɪ] .

provided	excellent	security	.
假如	出色的	安全	.

虽然人们活动的空间不大，但地理位置优越，安全性极佳。

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['rezɪdənts] ['prɑːbəblɪ]

With	small	amounts	of	food	and	water	in	the	village	the	residents	probably
和	小的	金额	的	食物	和	水	在	这	村庄	这	居民	大概

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] ['reidəz] . -

had	little	fear	of	raiders	.	42
有	小的	害怕	的	袭击者	.	-

由于村里食物和水供应不足，村民们可能并不担心遭到袭击。42

['fjuːtʃər] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [klɪf] [d'welɪŋz]

FUTURE	EXCAVATION	OF	CLIFF	DWELLINGS
未来	挖掘	的	悬崖	住宅

未来对悬崖居所的挖掘

[sprɪŋ] [haʊs] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɜːrðər]

Spring	House	is	an	example	of	the	large	cliff	dwellings	in	which	further
春天	房子	是	一个	例子	的	这	大的	悬崖	住宅	在	哪个	更远

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [prə'duːs] ['væljuəb(ə)l] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

excavation	may	produce	valuable	archeological	material	and	information	.
挖掘	可能	生产	有价值的	考古学	材料	和	信息	.

泉屋是大型崖居的一个例子，进一步挖掘可能会出土有价值的考古材料和信息。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːrkt] [ɪk'stensɪvli] [ɪn][ðə; ði]

As	has	already	been	mentioned	the	early	explorers	worked	extensively	in	the
作为	有	已经	到过	提及	这	早期的	探险家	工作	广泛地	在	这

['ruːɪnz][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .

ruins	and	removed	an	amazing	amount	of	material	.
废墟	和	已移除	一个	惊人的	数量	的	材料	.

正如前面提到的，早期的探险家们在废墟中进行了广泛的工作，并移走了数量惊人的材料。

['ruːɪnz][laɪk] [sprɪŋ] [haʊs] , [haʊ'evər] ,

Ruins	like	Spring	House	,	however	,
废墟	喜欢	春天	房子	,	然而	,

然而，像春屋这样的遗址，

[kən'teɪn] [sʌtʃ] [diːp] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [də'briː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [dɪd][nɑːt][duː][ə; eɪ]

contain	such	deep	masses	of	debris	that	it	is	possible	the	cowboys	did	not	do	a
包含	这样的	深的	群众	的	碎片	那	它	是	可能的	这	牛仔	做过	不是	做	一个

['θɜːroʊ] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

thorough	job	of	excavation	.
彻底	工作	的	挖掘	.

里面堆积了如此之多的瓦砾，以至于牛仔们可能没有彻底挖掘干净。

[ɪf] [ðə; ði] ['loʊər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [wɜːr; wər]['ekskəˌveɪtid]['væljuəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [maɪt] [biː; bi]

If	the	lower	section	of	this	cave	were	excavated	valuable	material	might	be
如果	这	降低	部分	的	这	洞穴	是	挖掘	有价值的	材料	可能	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [diːpər] ['levlz] .

found	in	the	deeper	levels	.
成立	在	这	更深	级别	.

如果挖掘这个洞穴的下部，可能会在更深的层中找到有价值的材料。

['ɜːrliər] ['ɔkjuːpənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz]

EARLIER	OCCUPANTS	OF	THE	CAVES
早些时候	居住者	的	这	洞穴

洞穴的早期居住者

['meni] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pweloʊ]['indiəns] [bɪlt] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [ðer; ðər]['ænsestərz] [lɪvd]

Many	centuries	before	the	Pueblo	Indians	built	the	cliff	dwellings	their	ancestors	lived
许多	几个世纪	前	这	普韦布洛	印度人	建造	这	悬崖	住宅	他们的	祖先	居住地

[ɪn][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ['riːdʒən] .

in	the	caves	of	the	Mesa	Verde	region	.
在	这	洞穴	的	这	台面	维德	地区	.

在普韦布洛印第安人建造崖居的几个世纪之前，他们的祖先就居住在梅萨维德地区的洞穴中。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [keivz] [prə'vaɪdɪd] ['ʃeltər] .

At	first	they	had	no	houses	and	the	caves	provided	shelter	.
在	第一的	他们	有	不	房屋	和	这	洞穴	假如	庇护所	.

起初他们没有房屋，山洞为他们提供了庇护。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [pɪthaʊsɪz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ðiːz] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [bɪlt] [ɪn]

After	a	time	pithouses	developed	and	these	structures	were	sometimes	built	in
后	一个	时间	地穴式房屋	发达	和	这些	结构	是	有时	建造	在

[ðə; ði] [keivz] .

the	caves	.
这	洞穴	.

一段时间后，地穴式房屋发展起来，这些房屋有时建在洞穴里。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [pæst] [ðə; ði] ['evidənsiz]

Finally	**the**	**people**	**deserted**	**the**	**cliffs**	**and**	**as**	**the**	**centuries**	**passed**	**the**	**evidences**
最后	这	人们	荒凉的	这	悬崖	和	作为	这	几个世纪	通过了	这	证据

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [sænd] [ðæt] [ə'kju:mjəleɪtɪd] .

of	**the**	**early**	**occupations**	**were**	**covered**	**with**	**earth**	**and**	**sand**	**that**	**accumulated**	**.**
的	这	早期的	职业	是	涵盖	和	地球	和	沙	那	积累	.

最终，人们放弃了悬崖，随着几个世纪的流逝，早期人类居住的痕迹被堆积的泥土和沙子掩埋。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɪfs] ['sentʃəriz] ['leɪtər] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [klɪf] [d'welɪŋz]

When	**the**	**people**	**returned**	**to**	**the**	**cliffs**	**centuries**	**later**	**they**	**built**	**their**	**cliff**	**dwellings**
什么时候	这	人们	返回	到	这	悬崖	几个世纪	之后	他们	建造	他们的	悬崖	住宅

[ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [mə'tɪriəl] ,

on	**top**	**of**	**the**	**earlier**	**material**	**,**
在	顶部	的	这	早些时候	材料	,

几个世纪后，当人们重返悬崖时，他们在先前形成的土层之上建造了新的崖居。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ɔ:r] [nɑ:t] ['kerɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

not	**knowing**	**or**	**not**	**caring**	**that**	**it**	**was**	**there**	**.**
不是	会心	或者	不是	关怀	那	它	曾是	那里	.

不知道它的存在，或者根本不在乎它的存在。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['pi:p(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə]

In	**order**	**to**	**recover**	**the**	**material**	**left**	**by**	**the**	**earlier**	**people**	**it**	**is**	**necessary**	**to**
在	命令	到	恢复	这	材料	左边	经过	这	早些时候	人们	它	是	必要的	到

['ekskəveɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

excavate	**under**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**.**
挖掘	在下面	这	悬崖	住宅	.

为了找回早期人类留下的物品，有必要在崖居下方进行挖掘。

[wʌn] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər]

One	**project**	**of**	**this**	**type**	**has**	**been**	**carried**	**out**	**and**	**the**	**results**	**are**
一	项目	的	这	类型	有	到过	携带	出去	和	这	结果	是

[æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] ['fɜ:rðər] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [rɪ'vi:l] ['ʌndər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

an	**indication**	**of**	**what**	**further**	**excavation**	**may**	**reveal**	**under**	**some**	**of**	**the**
一个	指示	的	什么	更远	挖掘	可能	揭示	在下面	一些	的	这

['lɑ:rdʒər] ['ru:ɪnz] .

larger	**ruins**	**.**
更大的	废墟	.

此类项目已经完成一次，其结果可以表明，在一些较大的遗址下进行进一步挖掘可能会发现什么。

[ɪn] - , [θri:] [pɪthaʊsɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] [ʌv; əv] - [keɪv] ,

In	**1926**	**,**	**three**	**pithouses**	**were**	**found**	**in**	**the**	**lower**	**levels**	**of**	**Stephouse**	**Cave**	**,**
在	-	,	三	地穴式房屋	是	成立	在	这	降低	级别	的	-	洞穴	,

1926年，在阶梯屋洞穴的下层发现了三座半地穴式房屋。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kænjən] [frʌm; frəm] [sprɪŋ] [haʊs] .

which	**is**	**across**	**the**	**canyon**	**from**	**Spring**	**House**	**.**
哪个	是	穿过	这	峡谷	从	春天	房子	.

它位于春屋峡谷的对面。

[ɪn] - ,

In	**1891**	**,**
在	-	,

1891年，

[nɔrdɛnski:oʊld] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['ɜ:rliər] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t]

Nordenskiold	**realized**	**that**	**earlier**	**people**	**had**	**lived**	**in**	**the**	**cave**	**although**	**he**	**did**	**not**
诺登舍尔德	已实现	那	早些时候	人们	有	居住地	在	这	洞穴	虽然	他	做过	不是

[dɪg] ['di:pli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pɪthaʊsɪz] .

dig	**deeply**	**enough**	**to**	**find**	**the**	**pithouses**	**.**
挖	深	足够的	到	寻找	这	地穴式房屋	.

诺登舍尔德意识到，以前有人居住在这个洞穴里，尽管他没有挖掘到足够深的地方去寻找地穴式房屋。

[æz; əz][hiː; hi][dʌg]['ɪntuː][ðə; ði][də'briː][hiː; hi][faʊnd] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][kruːd] ['ɜːrli] ['pɑːtəri] [ænd; ənd]

As	he	dug	into	the	debris	he	found	two	pieces	of	crude	early	pottery	and
作为	他	挖	进入	这	碎片	他	成立	二	件	的	原油	早期的	陶器	和

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [nɔrdɛnskiːoʊld] ['steɪtɪd] ,

in	his	book	Nordenskiold	stated	,
在	他的	书	诺登舍尔德	声明	,

当他挖掘废墟时，他发现了两块粗糙的早期陶器碎片，诺登舍尔德在他的书中写道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [bəuθ] [ðiːz] ['ves(ə)lz][ɑːr; ər]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

“	It	is	possible	that	both	these	vessels	are	older	than	the	rest	of	the
“	它	是	可能的	那	两个都	这些	船只	是	老	比	这	休息	的	这

['pɑːtəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

pottery	from	the	cliff	dwellings	.
陶器	从	这	悬崖	住宅	.

“这两件器皿有可能比崖居遗址中出土的其他陶器年代更久远。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] - [keɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Perhaps	they	are	the	work	of	a	people	who	inhabited	Stephouse	Cave	before	the
也许	他们	是	这	工作	的	一个	人们	WHO	有人居住的	-	洞穴	前	这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['vɪlɪdʒ] .

erection	of	the	cliff	village	.
勃起	的	这	悬崖	村庄	.

也许它们是悬崖村落建成之前居住在阶梯屋洞穴的人们的作品。

” ['leɪtər] , [ðə; ði] - [faʊnd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['pɑːtəri] .

”	Later	,	the	Wetherills	found	more	of	the	early	pottery	.
”	之后	,	这	-	成立	更多的	的	这	早期的	陶器	.

“后来，韦瑟里尔一家又发现了更多早期陶器。”

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][dʌg] [θruː] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪthaʊsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

They	even	dug	through	a	portion	of	one	of	the	pithouses	and	they	,
他们	甚至	挖	通过	一个	部分	的	一	的	这	地穴式房屋	和	他们	,

他们甚至挖穿了其中一间半地穴式房屋的一部分，而且，

[tuː] , [sə'dʒestɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɜːrliər] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] .

too	,	suggested	that	an	earlier	people	had	lived	there	.
也	,	建议	那	一个	早些时候	人们	有	居住地	那里	.

还有人认为，那里可能曾经居住着更早的人类。

['faɪnəli] [ɪn] - ,

Finally	in	1926	,
最后	在	-	,

最终在1926年，

[pɑːrk] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['dʒesi][el] . [nəsbaʊm, nəsbɑːm]['ekskəˌveɪtɪd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

Park	Superintendent	Jesse	L	.	Nusbaum	excavated	that	section	of	the	cave
公园	校长	杰西	L	.	努斯鲍姆	挖掘	那	部分	的	这	洞穴

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [θriː] [pɪthaʊsɪz] ['ʌndər] ['sevrəl] [fiːt] [ʌv; əv] [də'briː] [left] [baɪ][ðə; ði]['leɪtər]

and	found	the	three	pithouses	under	several	feet	of	debris	left	by	the	later
和	成立	这	三	地穴式房屋	在下面	一些	脚	的	碎片	左边	经过	这	之后

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] ['dwelɪŋ] .

people	who	had	lived	in	the	cliff	dwelling	.
人们	WHO	有	居住地	在	这	悬崖	住宅	.

公园主管杰西·L·努斯鲍姆挖掘了洞穴的这一部分，并在几英尺厚的瓦砾下发现了三座半地穴式房屋，这些瓦砾是后来居住在悬崖居所的人们留下的。

[ɪf] [ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keivz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

If	the	evidences	of	the	earlier	occupations	are	found	in	the	caves	it	will	be
如果	这	证据	的	这	早些时候	职业	是	成立	在	这	洞穴	它	将要	是

[ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [laɪk] [ðæt] ['piktʃəd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] [weɪ] [greɪt] [depθs] [ʌv; əv] [də'briː]

in	situations	like	that	pictured	on	the	opposite	page	where	great	depths	of	debris
在	情况	喜欢	那	如图所示	在	这	对面的	页	在哪里	伟大的	深度	的	碎片

[prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] .

protected	them	from	the	early	explorers	.
受保护	他们	从	这	早期的	探险家	.

如果在洞穴中发现了早期人类居住的证据，那很可能是像对面页图片中那样的情况，大量的瓦砾将它们保护起来，使其免遭早期探险者的发现。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

Little	is	known	of	the	occupation	of	the	Mesa	Verde	by	the	earliest	agricultural
小的	是	已知	的	这	职业	的	这	台面	维德	经过	这	最早	农业

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

人们对梅萨维德地区最早的农业人口的居住情况知之甚少。

['fɜːrðər] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] [kʌm] ['oʊnli][ə'pɑːn][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Further	knowledge	will	come	only	upon	excavation	of	the	lower	levels	of	some
更远	知识	将要	来	仅有的	之上	挖掘	的	这	降低	级别	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] . -

of	the	caves	.	43
的	这	洞穴	.	-

只有发掘出部分洞穴的下层，才能获得更多信息。43

[sprɪŋ] [haʊs] , [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [hɪr] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]

Spring	House	,	part	of	which	is	shown	here	,	was	one	of	the	largest	of	the
春天	房子	,	部分	的	哪个	是	所示	这里	,	曾是	一	的	这	最大	的	这

[klɪf] [d'welɪŋz] .

cliff	dwellings	.
悬崖	住宅	.

泉屋（图中所示为泉屋的一部分）是最大的崖居之一。

[ðə; ði] ['frægməntəri] [wɔːlz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['sekʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['strʌktʃər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['stɔːriz]

The	fragmentary	walls	in	the	lower	section	indicate	that	structures	two	or	more	stories
这	片段	墙壁	在	这	降低	部分	表明	那	结构	二	或者	更多的	故事

[ɪn] [haɪt] [wʌns] [fɪld] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

in	height	once	filled	this	part	of	the	cave	.
在	高度	一次	已填	这	部分	的	这	洞穴	.

下部残缺的墙壁表明，洞穴的这一部分曾经建有两层或两层以上的建筑物。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['prɑːbəbli] [kən'teɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ruːmz; rʊmz] .

This	village	probably	contained	more	than	100	rooms	.
这	村庄	大概	包含	更多的	比	-	房间	.

这个村庄可能有超过100个房间。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] [left] [end] [geɪv] [ðə; ði]['ruːɪn][ɪts] [neɪm] . -

A	spring	behind	the	walls	at	the	left	end	gave	the	ruin	its	name	.	44
一个	春天	在后面	这	墙壁	在	这	左边	结尾	给予	这	废墟	它是	姓名	.	-

左侧墙后的一处泉眼使这处废墟得名。44

['speʃ(ə)l] [ˌserɪ'moʊniəl] ['bɪldɪŋz]

SPECIAL	CEREMONIAL	BUILDINGS
特别的	仪式	建筑物

特殊礼仪建筑

[tuː] ['ruːɪnz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ːd] [ðæt] [siːm] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Two	ruins	have	been	found	in	the	Mesa	Verde	that	seem	quite	different	from	the
二	废墟	有	到过	成立	在	这	台面	维德	那	似乎	相当	不同的	从	这

[rest] .

rest	.
休息	.

在梅萨维德国家公园发现了两处遗址，它们似乎与其他遗址截然不同。

[ɔːl] ['evɪdəns] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðiːz] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər][nɑːt] [d'welɪŋz] [bʌt; bət][wɜːr; wər] [bɪlt]

All	evidence	indicates	that	these	structures	were	not	dwellings	but	were	built
全部	证据	表示	那	这些	结构	是	不是	住宅	但	是	建造

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] .

for	some	special	purpose	.
为了	一些	特别的	目的	.

所有证据都表明，这些建筑并非住宅，而是为某种特殊目的而建造的。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ekskəˌveɪtid] , [ðeɪ] [kən'teɪnd] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

When	they	were	excavated	,	they	contained	practically	nothing	that	served	to	indicate
什么时候	他们	是	挖掘	,	他们	包含	几乎	没有什么	那	服务	到	表明

[ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [juːz] ,

their	intended	use	,
他们的	故意的	使用	,

当它们被挖掘出来时，里面几乎没有任何可以表明其预期用途的物品。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [kən'strʌkʃ(ə)n] [fitʃər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

but	because	of	certain	construction	features	they	are	thought	to	have
但	因为	的	肯定	建造	特征	他们	是	想法	到	有

[bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ˌserɪ'moʊniəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

been	used	for	ceremonial	purposes	.
到过	用过的	为了	仪式	目的	.

但由于某些建筑特点，人们认为它们是用于举行仪式的。

[sʌn] ['temp(ə)l]

SUN	TEMPLE
太阳	寺庙

太阳神庙

[ðɪs] [lɑːrdʒ] ['strʌktʃər] [stændz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [klɪf] [ænd; ənd] [fjuːks] ['kænjənz] .

This	large	structure	stands	on	the	point	between	Cliff	and	Fewkes	Canyons	.
这	大的	结构	站立	在	这	观点	之间	悬崖	和	菲克斯	峡谷	.

这座大型建筑矗立在克利夫峡谷和菲尤克斯峡谷的交界处。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

While	it	is	not	a	cliff	dwelling	it	was	,	without	doubt	,
尽管	它	是	不是	一个	悬崖	住宅	它	曾是	,	没有	怀疑	,

虽然它不是悬崖居所，但毫无疑问，它曾经是。

[kən'strʌktɪd] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn] [klɪf] [d'welɪŋz] [ˌnɪr'baɪ] .

constructed	by	people	who	lived	in	cliff	dwellings	nearby	.
建造	经过	人们	WHO	居住地	在	悬崖	住宅	附近	.

由附近崖居居民建造。

[wɪ'ðɪn] [wʌn] - [hæf] [maɪl] [ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l][ɑːr; ər] ['twenti] [klɪf] [d'welɪŋz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Within	one	-	half	mile	of	Sun	Temple	are	twenty	cliff	dwellings	and	it	is
之内	一	-	一半	英里	的	太阳	寺庙	是	二十	悬崖	住宅	和	它	是

[bi'liːvd] [ðæt] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][sʌm; səm][ɔːr][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [tə'geðər]

believed	that	people	from	some	or	all	of	these	may	have	worked	together
相信	那	人们	从	一些	或者	全部	的	这些	可能	有	工作	一起

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðɪs] [lɑːrdʒ][ˌserɪ'moʊniəl] ['bɪldɪŋ] .

to	construct	this	large	ceremonial	building	.
到	构造	这	大的	仪式	建筑	.

在太阳神庙方圆半英里内有二十座崖居，人们认为其中一些或全部崖居的居民可能共同建造了这座大型祭祀建筑。

[sʌn] ['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ][di:] - [ʃeɪpt] ['strʌktʃər] , - [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] - [fi:t] [waɪd] .

Sun	Temple	is	a	D	-	shaped	structure	,	121	feet	long	and	64	feet	wide	.
太阳	寺庙	是	一个	D	-	形状	结构	,	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	.

太阳神庙是一座D形建筑，长121英尺，宽64英尺。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:lz][wɜ:r; wər][mɔ:r][ðæn; ðən] - [fi:t]

At	the	time	of	excavation	some	of	the	walls	were	more	than	11	feet
在	这	时间	的	挖掘	一些	的	这	墙壁	是	更多的	比	-	脚

[ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][wɔ:lz]['prɑ:bəbli][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['haɪər]

in	height	and	originally	all	of	the	outer	walls	probably	were	a	little	higher
在	高度	和	起初	全部	的	这	外	墙壁	大概	是	一个	小的	更高

[ðæn; ðən][ðæt] .

than	that	.
比	那	.

挖掘时发现，有些墙的高度超过 11 英尺，最初所有的外墙可能都比这略高一些。

[ðə; ði][wɔ:lz] , [wɪtʃ] [kən'teɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best]['meɪsənri][ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ,

The	walls	,	which	contain	some	of	the	best	masonry	in	the	Mesa	Verde	,
这	墙壁	,	哪个	包含	一些	的	这	最好的	石工	在	这	台面	维德	,

这些墙壁包含了梅萨维德地区一些最精湛的砌筑工艺，

[hæv; həv][æn; ən]['ævərɪdʒ] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə'baʊt] [θri:] [fi:t] .

have	an	average	thickness	of	about	three	feet	.
有	一个	平均的	厚度	的	关于	三	脚	.

平均厚度约为三英尺。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [dɔ:z] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər][wɔ:lz][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ru:f] .

There	are	no	doors	in	the	outer	walls	and	there	is	no	evidence	of	a	roof	.
那里	是	不	门	在	这	外	墙壁	和	那里	是	不	证据	的	一个	屋顶	.

外墙上没有门，也没有屋顶的痕迹。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnz] ['twenti] - [fɔ:r] [ru:mz; rʊmz] , [ʌv; əv] ['veriəs] [ʃeɪps] , [θri:] ['kivə] [ænd; ənd]

The	building	contains	twenty	-	four	rooms	,	of	various	shapes	,	three	kivas	and
这	建筑	包含	二十	-	四	房间	,	的	各种各样的	形状	,	三	基瓦斯	和

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kɔ:rt] .

a	large	court	.
一个	大的	法庭	.

该建筑内有二十四个形状各异的房间、三个基瓦和一个大庭院。

[naɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][hæv; həv][noʊ] [dɔ:z] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli] [di:p] ['sɛlz] ['entərd]

Nine	of	the	rooms	have	no	doors	;	they	were	simply	deep	cells	entered
九	的	这	房间	有	不	门	;	他们	是	简单地	深的	细胞	进入

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] .

from	the	top	.
从	这	顶部	.

其中九个房间没有门；它们只是从顶部进入的深牢房。

[ðə; ði][moʊst][ʌn'ju:ʒuəl] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][sʌn]['temp(ə)l][ɪz][ɪts] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] .

The	most	unusual	feature	of	Sun	Temple	is	its	evidence	of	careful	planning	.
这	最多	异常	特征	的	太阳	寺庙	是	它是	证据	的	小心	规划	.

太阳神庙最不寻常的特点是它展现出的精心规划。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [bɪlt] [hæp'hæzərdli] , [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] , [bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ]

It	was	not	built	haphazardly	,	as	were	the	cliff	dwellings	,	but	according
它	曾是	不是	建造	随意地	,	作为	是	这	悬崖	住宅	,	但	根据

[tu:; tə][ə; eɪ] [ˌpri:kən'si:vd] [plæn] .

to	a	preconceived	plan	.
到	一个	先入为主的	计划	.

它不像悬崖上的房屋那样随意建造，而是按照预先设想的计划建造的。

[ðə; ði][meɪn] , [pər'hæps][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sekʃ(ə)n] , [ɪz][di:] - [ʃeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:rts] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

The	main	,	perhaps	the	original	section	,	is	D	-	shaped	with	the	parts	arranged	in
这	主要的	,	也许	这	原来的	部分	,	是	D	-	形状	和	这	部分	安排	在

['ɔ:lmoʊst]['pɜ:rfɪkt] ['sɪmətri] .

almost	perfect	symmetry	.
几乎	完美的	对称	.

主体部分（或许是原始部分）呈 D 形，各部分排列几乎完全对称。

[wen] [ðə; ði]['sekənd]['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ri'teind] [ðə; ði][di:] - [ʃeɪp] .

When	the	second	section	was	added	the	building	retained	the	D	-	shape	.
什么时候	这	第二	部分	曾是	额外	这	建筑	保留	这	D	-	形状	.

加建第二部分后，建筑物仍然保持了D形。

[sʌn] ['temp(ə)l][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][moʊst] [mɪ'stɪriəs] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]

Sun	Temple	is	without	doubt	the	most	mysterious	building	that	has	been	found	in
太阳	寺庙	是	没有	怀疑	这	最多	神秘	建筑	那	有	到过	成立	在

[ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

the	Mesa	Verde	.
这	台面	维德	.

太阳神庙无疑是梅萨维德国家公园发现的最神秘的建筑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] , [ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ɪts]

Because	of	the	evidence	of	careful	planning	,	the	unusual	symmetry	of	its
因为	的	这	证据	的	小心	规划	,	这	异常	对称	的	它是

[pɑ:rts] ,

parts	,
部分	,

由于有证据表明这是经过精心策划的，而且其各个部分具有不寻常的对称性，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [læk] [ʌv; əv] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

and	the	complete	lack	of	any	evidence	that	it	was	a	habitation	,
和	这	完全的	缺少	的	任何	证据	那	它	曾是	一个	居住地	,

而且完全没有任何证据表明它曾是一处居住地。

[sʌn] ['temp(ə)l][ɪz] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər]['speʃ(ə)l][ˌserɪ'moʊniəl]['ju:sɪdʒ] .

Sun	Temple	is	considered	to	have	been	constructed	for	special	ceremonial	usage	.
太阳	寺庙	是	经过考虑的	到	有	到过	建造	为了	特别的	仪式	用法	.

太阳神庙被认为是为特殊仪式用途而建造的。

[ðə; ði] [neɪm] [sʌn] ['temp(ə)l][ɪz] [ˌmɪs'li:dɪŋ] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz]

The	name	Sun	Temple	is	misleading	,	however	,	for	the	nature	of	the	ceremonies
这	姓名	太阳	寺庙	是	误导性的	,	然而	,	为了	这	自然	的	这	仪式

[wɪl] ['nevər][bi:; bi] [noʊn] .

will	never	be	known	.
将要	绝不	是	已知	.

然而，“太阳神庙”这个名字具有误导性，因为仪式的性质将永远是个谜。

[sʌn] Temple45

Sun	Temple45
太阳	Temple45

太阳神庙45

['faɪər]['temp(ə)l]

FIRE	TEMPLE
火	寺庙

火神殿

[ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl] ['strʌktʃər] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [keɪv] [ɪn] [fju:ks] ['kænjən] ,

This	unusual	structure	is	located	in	a	shallow	cave	in	Fewkes	Canyon	,
这	异常	结构	是	位于	在	一个	浅的	洞穴	在	菲克斯	峡谷	,

这座奇特的建筑位于菲尤克斯峡谷的一个浅洞穴中。

['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [sʌn] ['temp(ə)l] .

only	a	short	distance	from	Sun	Temple	.
仅有的	一个	短的	距离	从	太阳	寺庙	.

距离太阳神庙只有很短的距离。

[laɪk] [sʌn] ['temp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] ['kerf(ə)l]

Like	Sun	Temple	it	exhibits	a	symmetrical	arrangement	which	indicates	careful
喜欢	太阳	寺庙	它	展品	一个	对称的	安排	哪个	表示	小心

['plænɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz] .

planning	on	the	part	of	the	builders	.
规划	在	这	部分	的	这	建筑商	.

它和太阳神庙一样，都呈现出对称的布局，这表明建造者经过了精心的规划。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [kɔːrt] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪərˌpɪt] ,

In	the	center	of	the	open	court	is	a	large	firepit	,
在	这	中心	的	这	打开	法庭	是	一个	大的	火坑	,

露天庭院中央有一个大型火坑，

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [loʊ] [rek'tæŋgjələr] [krɪpt] .

on	either	side	of	which	is	a	low	rectangular	crypt	.
在	任何一个	边	的	哪个	是	一个	低的	矩形的	密室	.

两侧各有一个低矮的矩形墓穴。

[æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [stændz][ə; eɪ] [tuː] ['stɔːri] ['strʌktʃər] .

At	each	end	of	the	court	stands	a	two	story	structure	.
在	每个	结尾	的	这	法庭	站立	一个	二	故事	结构	.

球场的两端各有一座两层楼的建筑。

[ə'rɪdʒənəli] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['plæstər][ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs]

Originally	most	of	the	walls	were	covered	with	a	white	plaster	and	on	this
起初	最多	的	这	墙壁	是	涵盖	和	一个	白色的	石膏	和	在	这

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌdʒiːə'metrɪk][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] .

a	number	of	geometric	and	animal	figures	were	painted	in	red	.
一个	数字	的	几何的	和	动物	数据	是	绘	在	红色的	.

最初，大部分墙壁都涂有白色灰泥，上面用红色绘制了许多几何图形和动物图案。

[fjuː] ['aːrtifækts][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn]['faɪər]['temp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Few	artifacts	were	found	in	Fire	Temple	at	the	time	of	excavation	and
很少	文物	是	成立	在	火	寺庙	在	这	时间	的	挖掘	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .

there	was	no	indication	that	it	had	been	used	as	a	dwelling	.
那里	曾是	不	指示	那	它	有	到过	用过的	作为	一个	住宅	.

发掘时，火神庙中发现的文物很少，也没有迹象表明它曾被用作住所。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə]

Because	of	this	and	the	symmetrical	arrangement	it	is	considered	to
因为	的	这	和	这	对称的	安排	它	是	经过考虑的	到

[hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['serəmənɪz] .

have	been	used	for	ceremonies	.
有	到过	用过的	为了	仪式	.

正因如此以及其对称的布局，人们认为它曾被用于举行仪式。

[ðə; ði] [neɪm] , ['faɪər]['temp(ə)l] ,

The	name	,	Fire	Temple	,
这	姓名	,	火	寺庙	,

名称：火神庙

[ɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

is	misleading	for	there	is	no	possibility	of	determining	the	nature	of	the
是	误导性的	为了	那里	是	不	可能性	的	确定	这	自然	的	这

['serəmənɪz] .

ceremonies	.
仪式	.

这种说法具有误导性，因为根本无法确定仪式的性质。

['faɪər] Temple46

Fire	Temple46
火	Temple46

火神庙46

[klɪf] ['pæləs] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz]

CLIFF	PALACE	,	THE	GREATEST	OF	THE	CLIFF	DWELLINGS
悬崖	宫殿	,	这	最	的	这	悬崖	住宅

悬崖宫殿，最伟大的悬崖居所

[klɪf] ['pæləs] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv] [klɪf] ['kænjən] .

Cliff	Palace	occupies	a	huge	crescent	-	shaped	cave	on	the	east	side	of	Cliff	Canyon	.
悬崖	宫殿	占据	一个	巨大的	新月	-	形状	洞穴	在	这	东方	边	的	悬崖	峡谷	.

悬崖宫殿位于悬崖峡谷东侧一个巨大的新月形洞穴中。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪt'self] ['meʒərz] - [fiːt] [ə'krɔːs][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪts] ['gretɪst] [depθ] [ɪz][dʒʌst]

The	cave	itself	measures	325	feet	across	the	front	and	its	greatest	depth	is	just
这	洞穴	本身	措施	-	脚	穿过	这	正面	和	它是	最	深度	是	只是

['oʊvər] - [fiːt] .

over	100	feet	.
超过	-	脚	.

洞穴正面宽 325 英尺，最大深度略超过 100 英尺。

[ðə; ði]['ruːɪn]['kʌvərz][ðə; ði][ɪn'taɪər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][raɪz][tuː; tə]

The	ruin	covers	the	entire	floor	of	the	cave	and	parts	of	it	rise	to
这	废墟	封面	这	全部的	地面	的	这	洞穴	和	部分	的	它	上升	到

[ðə; ði] [keɪv] [ruːf] .

the	cave	roof	.
这	洞穴	屋顶	.

废墟覆盖了整个洞穴地面，部分甚至延伸到洞穴顶部。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪldərz] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][fɪt][ðer; ðər] [niːdz] .

The	ancient	builders	made	no	effort	to	alter	the	cave	to	fit	their	needs	.
这	古老的	建筑商	制成	不	努力	到	改变	这	洞穴	到	合身	他们的	需求	.

古代的建造者并没有试图改造洞穴以满足他们的需求。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [meɪd] [ðer; ðər] ['strʌktʃər] [kən'fɔːrm][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔnˌtʊəz] [ænd; ənd] [wen] [siːn]

They	simply	made	their	structures	conform	to	natural	contours	and	when	seen
他们	简单地	制成	他们的	结构	符合	到	自然的	轮廓	和	什么时候	已见

['ʌndər]['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [laɪt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [siːm] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

under	certain	conditions	of	light	the	houses	seem	almost	to	be	part	of	the
在下面	肯定	状况	的	光	这	房屋	似乎	几乎	到	是	部分	的	这

[klɪf] [ɪt'self] .

cliff	itself	.
悬崖	本身	.

他们只是让房屋的建造符合自然轮廓，在特定的光线条件下，这些房屋看起来几乎就像是悬崖本身的一部分。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['betər] [vjuːz] [ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs]

Because	of	its	location	visitors	are	able	to	get	better	views	of	Cliff	Palace
因为	的	它是	地点	访客	是	有能力的	到	得到	更好的	浏览	的	悬崖	宫殿

[ðæn; ðən][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [klɪf] [d'welɪŋz] .

than	of	any	of	the	other	cliff	dwellings	.
比	的	任何	的	这	其他	悬崖	住宅	.

由于其地理位置，游客可以比欣赏其他任何悬崖居所更好地欣赏悬崖宫殿的景色。

['sevrəl] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ['ɔ:fər] ['straɪkɪŋ] ['dɪstənt] [vju:z] [ænd; ənd]

Several	points	on	the	opposite	rim	of	the	canyon	offer	striking	distant	views	and
一些	积分	在	这	对面的	轮缘	的	这	峡谷	提供	引人注目	遥远	浏览	和

[ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] [æt; ət] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] ['loʊkeɪtɪd][fɔ:r; fər][spek'tækjələr]

the	high	cliffs	at	each	end	of	the	cave	are	perfectly	located	for	spectacular
这	高的	悬崖	在	每个	结尾	的	这	洞穴	是	完美	位于	为了	壮观的

['kləusʌp] .

closeups	.
特写镜头	.

峡谷对面边缘的几个地点可以欣赏到壮丽的远景，而洞穴两端的悬崖则是拍摄壮观近景的绝佳地点。

[si:n] [frʌm; frəm] ['eni] ['æŋg(ə)l] [klɪf] ['pæləs] [ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər]

Seen	from	any	angle	Cliff	Palace	is	a	magnificent	structure	and	visitors
已见	从	任何	角度	悬崖	宫殿	是	一个	壮丽	结构	和	访客

['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ri:əl] .

sometimes	have	difficulty	in	believing	that	it	is	real	.
有时	有	困难	在	相信	那	它	是	真实的	.

从任何角度看，悬崖宫殿都是一座宏伟的建筑，游客有时很难相信它是真实存在的。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]['kænjənz] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] ['ru:ɪn] ,

Here	in	the	midst	of	a	vast	wilderness	of	canyons	is	this	great	ruin	,
这里	在	这	中间	的	一个	广阔的	荒野	的	峡谷	是	这	伟大的	废墟	,

在一片广袤的峡谷荒野之中，矗立着这座宏伟的遗址。

['ʃeltərd] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [keɪv] .

sheltered	for	seven	centuries	by	the	enormous	cave	.
避难所	为了	七	几个世纪	经过	这	巨大的	洞穴	.

七个世纪以来，它一直受到巨大洞穴的庇护。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['setɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən][ˌʌn'ri:əl]

It	is	a	strange	setting	for	the	ancient	city	and	it	has	an	unreal
它	是	一个	奇怪的	环境	为了	这	古老的	城市	和	它	有	一个	虚幻

['kwɑ:ləti][fɔ:r; fər] ['vɪzɪtər] [hu:] [si:] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

quality	for	visitors	who	see	it	for	the	first	time	.
质量	为了	访客	WHO	看	它	为了	这	第一的	时间	.

对于这座古城来说，这是一个奇特的场景，对于第一次看到的游客来说，它有一种不真实的感觉。

['bærən] [nɔrdɛnski:oʊld] , [hu:] [sɔ:] [klɪf] ['pæləs] [ɪn] - ,

Baron	Nordenskiold	,	who	saw	Cliff	Palace	in	1891	,
男爵	诺登舍尔德	,	WHO	锯	悬崖	宫殿	在	-	,

诺登舍尔德男爵于1891年参观了悬崖宫。

[felt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [hi:; hi][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

felt	something	of	this	when	he	told	of	his	first	view	of	the	ruin	in	his
毛毡	某物	的	这	什么时候	他	讲述	的	他的	第一的	看法	的	这	废墟	在	他的

[bʊk] ,

book	,
书	,

他在书中描述第一次看到废墟时的感受时，也流露出这种情绪。

“ [ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] . ”

“	The	Cliff	Dwellers	of	the	Mesa	Verde	.	”
“	这	悬崖	居民	的	这	台面	维德	.	”

“梅萨维德悬崖居民。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t]['veri] [di:p] [bræntʃ] [ʌv; əv] [klɪf] ['kænjən] ,

“	In	a	long	,	but	not	very	deep	branch	of	Cliff	Canyon	,
“	在	一个	长的	,	但	不是	非常	深的	分支	的	悬崖	峡谷	,

“在克利夫峡谷一条很长但不是很深的支流中，

[ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['gluːmi] [gɔːrdʒ] [neɪmd] [klɪf] ['pæləs] ['kænjən] ,

a	wild	and	gloomy	gorge	named	Cliff	Palace	Canyon	,
一个	荒野	和	阴沉	峡谷	命名	悬崖	宫殿	峡谷	,

一个名为悬崖宫殿峡谷的荒凉幽暗的峡谷

[laɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɑːn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] , [ðə; ði] [klɪf] ['pæləs] .

lies	the	largest	of	the	ruins	on	the	Mesa	Verde	,	the	Cliff	Palace	.
谎言	这	最大	的	这	废墟	在	这	台面	维德	,	这	悬崖	宫殿	.

梅萨维德山上最大的遗址是悬崖宫殿。

[streɪndʒ][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['trævələr] , [wen] ,

Strange	and	indescribable	is	the	impression	on	the	traveler	,	when	,
奇怪的	和	无法形容	是	这	印象	在	这	游客	,	什么时候	,

旅行者当时的感受既陌生又难以言喻。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['taɪərɪŋ][raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['baʊndləs] [mə'nɑːtənəs] ['pɪnjən]['fɔːrɪst] ,

after	a	long	and	tiring	ride	through	the	boundless	monotonous	pinon	forest	,
后	一个	长的	和	令人疲惫	骑	通过	这	无边无际	单调	皮尼翁	森林	,

在穿越无边无际、单调乏味的松树林之后，经过漫长而疲惫的旅程，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɔːlts][ɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

he	suddenly	halts	on	the	brink	of	the	precipice	,
他	突然	停止	在	这	边缘	的	这	悬崖	,

他突然在悬崖边停了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [klɪf] [bɪ'həʊldz][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['pæləs] ,

and	in	the	opposite	cliff	beholds	the	ruins	of	the	Cliff	Palace	,
和	在	这	对面的	悬崖	凝视	这	废墟	的	这	悬崖	宫殿	,

在对面的悬崖上，可以看到悬崖宫殿的遗址。

[freɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪv] [vɔːlt] [ʌv; əv] [rɑːk] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['sʌnlɪt] ['siːdər]

framed	in	the	massive	vault	of	rock	above	and	in	a	bed	of	sunlit	cedar
框	在	这	大量的	金库	的	岩石	多于	和	在	一个	床	的	阳光照射	雪松

[ænd; ənd]['pɪnjən] [triːz] [bɪ'loʊ] .

and	pinon	trees	below	.
和	皮尼翁	树木	以下	.

上方是巨大的岩石拱顶，下方是阳光普照的雪松和矮松树林。

[ðɪs] ['ruːɪn] [wel] [dɪ'zɜːrvz] [ɪts] [neɪm] ,

This	ruin	well	deserves	its	name	,
这	废墟	出色地	值得	它是	姓名	,

这处废墟名副其实。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɪts] [raʊnd] ['taʊərz] [ænd; ənd] [haɪ] [wɔːlz] ['raɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] [stoʊnz]

for	with	its	round	towers	and	high	walls	rising	out	of	the	heaps	of	stones
为了	和	它是	圆形的	塔楼	和	高的	墙壁	上升	出去	的	这	堆积如山	的	石头

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

deep	in	the	mysterious	twilight	of	the	cavern	,
深的	在	这	神秘	暮	的	这	洞穴	,

因为它的圆形塔楼和高墙从洞穴深处神秘的暮色中堆积的石头中拔地而起，

[ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃeltərd] [saɪt][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][taɪm] ,

and	defying	in	their	sheltered	site	the	ravages	of	time	,
和	反抗	在	他们的	避难所	地点	这	蹂躏	的	时间	,

在它们隐蔽的栖息地里，它们抵御着时间的侵蚀。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] . ” -

it	resembles	at	a	distance	an	enchanted	castle	.	”	47
它	类似	在	一个	距离	一个	迷人的	城堡	.	”	-

从远处看，它就像一座魔法城堡。”47

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz]['æmp(ə)l] [pruːf] [ðæt] [klɪf] ['pæləs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]

The	picture	is	ample	proof	that	Cliff	Palace	was	the	greatest	architectural
这	图片	是	充足	证明	那	悬崖	宫殿	曾是	这	最	建筑

[ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

achievement	of	the	Pueblo	Indians	of	the	Mesa	Verde	.
成就	的	这	普韦布洛	印度人	的	这	台面	维德	.

这张照片充分证明，悬崖宫殿是梅萨维德普韦布洛印第安人最伟大的建筑成就。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðɪs] [hjuːdʒ]['ruːɪn] , ['ʃeltərd] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [baɪ][ɪts] [trə'mendəs] [keɪv] ,

Without	doubt	,	this	huge	ruin	,	sheltered	for	seven	centuries	by	its	tremendous	cave	,
没有	怀疑	,	这	巨大的	废墟	,	避难所	为了	七	几个世纪	经过	它是	巨大的	洞穴	,

毫无疑问，这座巨大的废墟，在它巨大的洞穴庇护下掩藏了七个世纪之久。

['gɪvz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [θrɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [vjuːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðæn; ðən]

gives	a	greater	thrill	to	the	person	who	views	it	for	the	first	time	than
给予	一个	更大的	刺激	到	这	人	WHO	浏览	它	为了	这	第一的	时间	比

['eni] ['ʌðər] ['ruːɪn] .

any	other	ruin	.
任何	其他	废墟	.

与其他任何遗址相比，它带给初次观赏者的震撼感更大。

[iːtʃ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [hæz; həz][ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [bʌt; bət] [klɪf] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [saɪz]

Each	cliff	dwelling	has	its	interesting	features	but	Cliff	Palace	,	with	its	great	size
每个	悬崖	住宅	有	它是	有趣的	特征	但	悬崖	宫殿	,	和	它是	伟大的	尺寸

[ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['setɪŋ] ,

and	impressive	setting	,
和	感人的	环境	,

每座崖居都有其独特的魅力，但崖宫规模宏大，环境壮丽，因此，

[stəːz][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . -

stirs	the	imagination	more	than	any	of	the	others	.	48
搅拌	这	想像力	更多的	比	任何	的	这	其他的	.	-

比其他任何作品都更能激发人们的想象力。48

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs]

THE	PEOPLE	OF	CLIFF	PALACE
这	人们	的	悬崖	宫殿

克利夫宫的人们

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [klɪf] ['pæləs] [tə'deɪ] ,

As	you	look	at	Cliff	Palace	today	,
作为	你	看	在	悬崖	宫殿	今天	,

今天，当你看到克里夫宫时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv] .

it	is	difficult	to	see	it	as	it	was	when	it	was	alive	.
它	是	难的	到	看	它	作为	它	曾是	什么时候	它	曾是	活	.

很难看到它活着时的样子。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv]['fɔːlən] [ænd; ənd]['oʊnli] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv] ['meɪsənri] [rɪ'meɪn] [æz; əz]

Many	of	the	walls	have	fallen	and	only	small	bits	of	masonry	remain	as
许多	的	这	墙壁	有	倒下	和	仅有的	小的	比特	的	石工	保持	作为

[ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ðæt] [wʌns][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

indications	of	houses	that	once	were	there	.
症状	的	房屋	那	一次	是	那里	.

许多墙壁已经倒塌，只剩下一些零星的砖石残片，可以证明这里曾经有过房屋。

[ˌriː'bɪld] [ðiːz] [wɔːlz] [ɪn][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] , [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ,

Rebuild	these	walls	in	your	imagination	and	then	,	most	important	of	all	,
重建	这些	墙壁	在	你的	想像力	和	然后	,	最多	重要的	的	全部	,

在你的想象中重建这些墙壁，然后，最重要的是，

[pleɪs] [flæt] [ə'doʊbi] [ru:fs] [ɑ:n][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

place	**flat**	**adobe**	**roofs**	**on**	**the**	**houses**	**.**
地方	平坦的	Adobe	屋顶	在	这	房屋	.

在房屋上铺设平坦的土坯屋顶。

[naʊ] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] !

Now	**see**	**how**	**it**	**has**	**changed**	**!**
现在	看	如何	它	有	已更改	!

现在看看它发生了多大的变化!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ]['ru:ɪn] — [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['terəst] [ə'pɑ:rtmənt] [haʊs] , ['fɪtɪd]

It	**is**	**no**	**longer**	**a**	**ruin**	**—**	**it**	**has**	**become**	**a**	**terraced**	**apartment**	**house**	**,**	**fitted**
它	是	不	更长	一个	废墟	—	它	有	变得	一个	梯田	公寓	房子	,	适配

['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃɛltɜ˞ɪŋ] [keɪv] .

into	**the**	**sheltering**	**cave**	**.**
进入	这	庇护所	洞穴	.

它不再是废墟——它已经变成了一栋联排公寓楼，巧妙地融入了洞穴之中。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ru:mz; rʊmz][raɪz][ɪn][æt; ət] [li:st] [eɪt] ['levlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

The	**more**	**than**	**200**	**rooms**	**rise**	**in**	**at**	**least**	**eight**	**levels**	**from**	**the**	**front**	**of**
这	更多的	比	-	房间	上升	在	在	至少	八	级别	从	这	正面	的

[ðə; ði] [keɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

the	**cave**	**to**	**the**	**high**	**structures**	**in**	**the**	**rear**	**.**
这	洞穴	到	这	高的	结构	在	这	后部	.

洞穴内200多个房间从洞穴前部一直延伸到后部的高耸建筑，至少有八层。

[æz; əz][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ri'stɔ:z] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

As	**your**	**imagination**	**restores**	**the**	**village**	**to**	**its**	**original**	**condition**	**the**	**people**
作为	你的	想像力	恢复	这	村庄	到	它是	原来的	状况	这	人们

[bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ə'pɪr] .

begin	**to**	**appear**	**.**
开始	到	出现	.

当你的想象力将村庄恢复到原来的样子时，村民们就开始出现了。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:vnɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Since	**it**	**is**	**evening**	**all**	**of**	**them**	**have**	**returned**	**to**	**the**	**security**	**of**	**their**
自从	它	是	晚上	全部	的	他们	有	返回	到	这	安全	的	他们的

[keɪv] [hoʊm] .

cave	**home**	**.**
洞穴	家	.

由于天色已晚，他们都回到了安全的洞穴家中。

[ðə; ði] [men] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .

The	**men**	**have**	**come**	**back**	**from**	**the**	**fields**	**and**	**from**	**the**	**hunt**	**.**
这	男人	有	来	后退	从	这	字段	和	从	这	打猎	.

男人们从田里和狩猎中回来了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ru:ts] [ænd; ənd] ['beriz] [ænd; ənd]

The	**women**	**have**	**returned**	**from**	**their**	**search**	**for**	**roots**	**and**	**berries**	**and**
这	女性	有	返回	从	他们的	搜索	为了	根	和	浆果	和

[ðə; ði]['gɜ˞:lz][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər][læst][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] ,

the	**girls**	**have**	**made**	**their**	**last**	**trip**	**to**	**the**	**springs**	**,**
这	女孩们	有	制成	他们的	最后的	旅行	到	这	弹簧	,

女人们采摘根茎和浆果回来了，女孩们也完成了她们最后一次去泉水的旅程。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒɑ:rz][ʌv; əv]['wɔ:tər] ['bæləns t] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] .

returning	**with**	**jars**	**of**	**water**	**balanced**	**on**	**their**	**heads**	**.**
返回	和	罐子	的	水	均衡	在	他们的	头部	.

他们头顶着装满水的罐子回来了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ɜːdʒd][baɪ][ðə; ði][kɔːlz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

The	children	,	urged	by	the	calls	of	their	mothers	,
这	孩子们	,	敦促	经过	这	呼叫	的	他们的	母亲们	,

孩子们在母亲们的呼喊声中，

[hæv; həv] ['endɪd] [ðer; ðər] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

have	ended	their	play	in	the	canyon	and	on	the	cliffs	and	returned	to
有	结束	他们的	玩	在	这	峡谷	和	在	这	悬崖	和	返回	到

[ðer; ðər]['hoʊmz] .

their	homes	.
他们的	房屋	.

他们在峡谷和悬崖上玩耍结束后，都已返回家中。

['oʊnli][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] :

Only	the	dogs	and	turkeys	are	outside	the	village	:
仅有的	这	狗	和	火鸡	是	外部	这	村庄	:

只有狗和火鸡在村子外面：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][skræps][ʌv; əv] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [træʃ] [paɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [keɪv] .

they	are	searching	for	scraps	of	food	on	the	great	trash	pile	below	the	cave	.
他们	是	搜索	为了	碎屑	的	食物	在	这	伟大的	垃圾	桩	以下	这	洞穴	.

它们正在洞穴下方巨大的垃圾堆里寻找食物残渣。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['leŋθən] [ðə; ði] - [ɔːr] - [ɪn'hæbɪtənts][ɑːr; ər] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər]

As	the	shadows	lengthen	the	300	or	400	inhabitants	are	safe	within	the	shelter
作为	这	阴影	加长	这	-	或者	-	居民	是	安全的	之内	这	庇护所

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrtrəs] - [laɪk] ['vɪlɪdʒ] .

of	their	fortress	-	like	village	.
的	他们的	堡垒	-	喜欢	村庄	.

随着夜幕降临，300 或 400 名居民在他们堡垒般的村庄里安然无恙。

['kʊkɪŋ] [fairz][hæv; həv] [bɪn] ['kɪndld] [ænd; ənd] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [drɪft]['leɪzɪli][ʌp][ðə; ði] [klɪf]

Cooking	fires	have	been	kindled	and	columns	of	smoke	drift	lazily	up	the	cliff
烹饪	火灾	有	到过	点燃	和	列	的	抽烟	漂移	懒洋洋	向上	这	悬崖

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

and	into	the	sky	.
和	进入	这	天空	.

炊烟袅袅，缕缕青烟懒洋洋地沿着悬崖飘向天空。

[ðə; ði]['əudəz][ʌv; əv][kɔːrn] [bred] [ænd; ənd] ['stjuɪŋ] [ɔːr] ['roʊstɪŋ] [miːt] [raɪz][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [er]

The	odors	of	corn	bread	and	stewing	or	roasting	meat	rise	on	the	evening	air
这	气味	的	玉米	面包	和	炖	或者	烘焙	肉	上升	在	这	晚上	空气

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['seprət] ['ɪntuː] ['meni] [smɔːl]['fæməli] [gruːps] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

and	soon	the	people	separate	into	many	small	family	groups	for	the	evening
和	很快	这	人们	分离	进入	许多	小的	家庭	团体	为了	这	晚上

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

傍晚时分，玉米面包和炖肉或烤肉的香味弥漫在空气中，人们很快便分成许多小家庭享用晚餐。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪət] : ['oʊnli][ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv][loʊ] ['vɔɪsɪz] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

Now	it	is	quiet	:	only	the	murmur	of	low	voices	rises	from	the	cave	.
现在	它	是	安静的	:	仅有的	这	低语	的	低的	声音	上升	从	这	洞穴	.

现在一片寂静：只有低低的说话声从洞穴中传来。

[ðə; ði] ['deɪz] [æk'tɪvətiz] [ɑːr; ər]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] , [kən'tentɪd] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər]

The	day's	activities	are	over	and	the	happy	,	contented	people	are	ready	for
这	天	活动	是	超过	和	这	快乐的	,	满足	人们	是	准备好	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

一天的活动结束了，快乐满足的人们准备迎接夜晚的到来。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ['riːəli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [skroʊl] [daʊn] . -

If	you	would	like	really	to	see	the	people	,	scroll	down	.	49
如果	你	会	喜欢	真的	到	看	这	人们	,	滚动	向下	.	-

如果你想看更多人，请向下滚动。49

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['riːəl]['glɔːri][ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] ,

In	order	to	feel	the	real	glory	of	Cliff	Palace	,
在	命令	到	感觉	这	真实的	荣耀	的	悬崖	宫殿	,

为了感受悬崖宫殿的真正辉煌，

[siː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn][kæst][ə; eɪ][wɔːrm]

see	it	toward	evening	when	the	slanting	rays	of	the	setting	sun	cast	a	warm
看	它	朝向	晚上	什么时候	这	斜	射线	的	这	环境	太阳	投掷	一个	温暖的

[gloʊ] [ɑːn][ɪts] [wɔːlz] .

glow	on	its	walls	.
辉光	在	它是	墙壁	.

傍晚时分，夕阳斜照，温暖的光芒洒在墙壁上，此时可以看到它。

[wɔːk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]['teɪkən] — [ðə; ði] [haɪ] [klɪf]

Walk	out	to	the	point	from	which	this	picture	was	taken	—	the	high	cliff
走	出去	到	这	观点	从	哪个	这	图片	曾是	已采取	—	这	高的	悬崖

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

at	the	north	end	of	the	cave	.
在	这	北	结尾	的	这	洞穴	.

走到拍摄这张照片的地方——洞穴北端的悬崖高处。

[sɪt]['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] — [ðen] [let][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][drɪft] [bæk] ['sev(ə)n] ['sentʃəriz] . -

Sit	quietly	for	a	time	—	then	let	the	imagination	drift	back	seven	centuries	.	50
坐	悄悄	为了	一个	时间	—	然后	让	这	想像力	漂移	后退	七	几个世纪	.	-

静静地坐一会儿——然后让思绪飘回到七个世纪以前。50

[ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l]

A	CLIFF	DWELLING	AND	ITS	PEOPLE
一个	悬崖	住宅	和	它是	人们

悬崖上的住所和它的人们

['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['indiəns] [huː]

Sometimes	visitors	to	the	Mesa	Verde	find	it	difficult	to	see	the	Indians	who
有时	访客	到	这	台面	维德	寻找	它	难的	到	看	这	印度人	WHO

[wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

once	lived	in	the	cliff	dwellings	.
一次	居住地	在	这	悬崖	住宅	.

有时，到梅萨维德国家公园的游客很难看到曾经居住在悬崖居所中的印第安人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [wʌn] [bæk] [θruː] [ðə; ði]

It	is	not	always	easy	for	the	imagination	to	carry	one	back	through	the
它	是	不是	总是	简单的	为了	这	想像力	到	携带	一	后退	通过	这

['sentʃəriz] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [keivz] .

centuries	to	the	time	when	there	was	life	in	the	caves	.
几个世纪	到	这	时间	什么时候	那里	曾是	生活	在	这	洞穴	.

要让想象力带领人们穿越几个世纪，回到洞穴里有生命的时代，并不总是那么容易。

[maɪndz] [gɪrd] [tuː; tə][ðə; ði]['fræntɪk] [peɪs] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]

Minds	geared	to	the	frantic	pace	of	modern	times	are	not	always	able	to	see
思想	齿轮	到	这	疯狂的	步伐	的	现代的	时代	是	不是	总是	有能力的	到	看

[ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['indiəns] [huː] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

the	thousands	of	Indians	who	once	lived	in	the	cliff	dwellings	.
这	数千	的	印度人	WHO	一次	居住地	在	这	悬崖	住宅	.

现代人快节奏的思维方式，往往让人看不到曾经居住在悬崖居所中的成千上万的印度人。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

In	order	to	make	it	easier	for	visitors	to	see	the	people	,
在	命令	到	制作	它	更轻松	为了	访客	到	看	这	人们	,

为了方便游客观看人物，

[ˌdaɪə'rɑːməz][laɪk][ðə; ði][wʌn] ['pɪktʃəd] [ɑːr; ər] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] .

dioramas	like	the	one	pictured	are	displayed	in	the	museum	.
立体模型	喜欢	这	一	如图所示	是	显示	在	这	博物馆	.

博物馆里展出了类似图中所示的立体模型。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['vɪlɪdʒəz][hæv; həv] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['mɪnətʃər] .

The	ancient	villages	have	been	reproduced	in	miniature	.
这	古老的	村庄	有	到过	复制品	在	微型	.

这些古老的村庄被微缩复制了出来。

[ɪn][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðer; ðər]['meni] [æk'tɪvətiz] ,

In	them	are	not	only	the	people	,	engaged	in	their	many	activities	,
在	他们	是	不是	仅有的	这	人们	,	已订婚的	在	他们的	许多	活动	,

其中不仅有从事各种活动的人们，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðer; ðər]['deɪli] [laɪvz; lɪvz] .

but	all	the	things	they	used	in	their	daily	lives	.
但	全部	这	事物	他们	用过的	在	他们的	日常的	生活	.

但他们日常生活中使用的所有东西。

[ðə; ði][ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə] ['pɪktʃəd] [bɪ'loʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs] ,

The	diorama	pictured	below	is	a	reproduction	of	Spruce	Tree	House	,
这	立体模型	如图所示	以下	是	一个	生殖	的	云杉	树	房子	,

下图所示的立体模型是云杉树屋的复制品。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

one	of	the	largest	of	the	cliff	dwellings	.
一	的	这	最大	的	这	悬崖	住宅	.

这是最大的崖居之一。

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [æz; əz] ['ækjərətli]

One	-	half	of	the	thirteenth	century	village	has	been	reproduced	as	accurately
一	-	一半	的	这	第十三	世纪	村庄	有	到过	复制品	作为	准确

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

十三世纪村庄的一半已尽可能精确地重建。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] - ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [æk'tɪvətiz] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

In	it	50	people	are	engaged	in	the	various	activities	that	occupied	the	inhabitants
在	它	-	人们	是	已订婚的	在	这	各种各样的	活动	那	占领	这	居民

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

of	the	village	seven	centuries	ago	.
的	这	村庄	七	几个世纪	前	.

影片中，50 个人正在从事七个世纪前该村庄居民所从事的各种活动。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['hjuːmən] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ɔːl]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]

The	adult	human	figures	are	four	inches	high	and	all	objects	are	on	the
这	成人	人类	数据	是	四	英寸	高的	和	全部	对象	是	在	这

[seɪm] [skeɪl] .

same	scale	.
相同的	规模	.

成人人物模型高四英寸，所有物体均按同一比例缩放。

[æz; əz][wʌn][stændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['nesəseri] [tuː; tə]

As	one	stands	in	front	of	this	diorama	it	is	no	longer	necessary	to
作为	一	站立	在	正面	的	这	立体模型	它	是	不	更长	必要的	到

[traɪ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

try	to	imagine	the	life	of	ancient	times	.
尝试	到	想象	这	生活	的	古老的	时代	.

站在这幅立体模型前，人们不再需要费力去想象古代的生活。

[hɪr] [ɪn] ['mɪnətʃər] [ɪz][ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l] .

Here	in	miniature	is	a	cliff	dwelling	and	its	people	.
这里	在	微型	是	一个	悬崖	住宅	和	它是	人们	.

这里展示的是悬崖居所及其居民的微缩模型。

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kivə] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bɪlt] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːrk]['dɪlɪdʒəntli] [waɪl]

Houses	and	kivas	are	being	built	—	some	of	the	men	work	diligently	while
房屋	和	基瓦斯	是	存在	建造	—	一些	的	这	男人	工作	勤勉地	尽管

['ʌðər] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]['krɪtɪsaɪz] .

others	sit	on	the	walls	and	criticize	.
其他的	坐	在	这	墙壁	和	批评	.

房屋和基瓦正在建造中——一些男人勤奋工作，而另一些人则坐在墙上批评指手画脚。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] — [wʌn][ɪz] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə]

Some	of	the	men	are	making	tools	and	weapons	—	one	is	telling	stories	to
一些	的	这	男人	是	制作	工具	和	武器	—	一	是	讲述	故事	到

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] — [ə'nʌðər] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæt]

a	group	of	boys	—	another	has	just	returned	from	the	hunt	with	a	fat
一个	团体	的	男孩们	—	其他	有	只是	返回	从	这	打猎	和	一个	胖的

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

有些男人在制作工具和武器——一个男人在给一群男孩讲故事——另一个男人刚打猎回来，带回了一只肥兔子。

['sevrəl] [oʊld][men][bæsk][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][tɔːk][ʌv; əv]['baɪgɔːn] [taɪmz] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər]

Several	old	men	bask	in	the	sun	and	talk	of	bygone	times	when	things	were
一些	老的	男人	晒	在	这	太阳	和	讲话	的	逝去的	时代	什么时候	事物	是

['betər] .

better	.
更好的	.

几位老人沐浴在阳光下，谈起过去更好的时光。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['kʊkɪŋ] ['oʊvər] ['flɪkərɪŋ] [fairz] — ['ʌðər] [ker] [fɔːr; fər]['taɪni]

Some	of	the	women	are	cooking	over	flickering	fires	—	others	care	for	tiny
一些	的	这	女性	是	烹饪	超过	闪烁	火灾	—	其他的	关心	为了	微小的

['beɪbiːz] .

babies	.
婴儿	.

一些妇女在摇曳的篝火旁做饭，另一些妇女则在照顾婴儿。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['graɪndɪŋ][kɔːrn] [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]

Some	of	the	young	women	are	grinding	corn	while	others	are	returning	from
一些	的	这	年轻的	女性	是	研磨	玉米	尽管	其他的	是	返回	从

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dʒɑːrz][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

the	spring	with	great	jars	of	water	on	their	heads	.
这	春天	和	伟大的	罐子	的	水	在	他们的	头部	.

一些年轻女子正在磨玉米，而另一些年轻女子则头顶着装满水的大罐子从泉水边回来。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd][wʌn] ['jʌŋstər] [ɪz] ['helpɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] ['brʌðər]

Children	**are**	**playing**	**in**	**the**	**courts**	**and**	**one**	**youngster**	**is**	**helping**	**a**	**baby**	**brother**
孩子们	是	玩耍	在	这	法院	和	一	青少年	是	帮助	一个	婴儿	兄弟

[teɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['tɔdlɪŋ] [steps] .

take	**his**	**first**	**toddling**	**steps**	**.**
拿	他的	第一的	蹒跚学步	步骤	.

孩子们在球场上玩耍，一个孩子正在帮助他的小弟弟迈出蹒跚学步的第一步。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrvɪst] [taɪm][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

Since	**it**	**is**	**harvest**	**time**	**the**	**products**	**of**	**the**	**farms**	**are**	**being**	**brought**	**to**	**the**
自从	它	是	收成	时间	这	产品	的	这	农场	是	存在	带来	到	这

['vɪlɪdʒ] .

village	**.**
村庄	.

正值收获季节，农场的产品都被运到了村里。

['braɪtli] ['kʌlərd] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [tuː; tə][draɪ][ænd; ənd]

Brightly	**colored**	**ears**	**of**	**corn**	**are**	**being**	**spread**	**out**	**on**	**the**	**roofs**	**to**	**dry**	**and**
明亮地	有色	耳朵	的	玉米	是	存在	传播	出去	在	这	屋顶	到	干燥	和

[paɪlz][ʌv; əv] ['jeloʊ] [skwɔʃiz] [meɪ][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] .

piles	**of**	**yellow**	**squashes**	**may**	**be**	**seen**	**in**	**the**	**courts**	**.**
堆	的	黄色的	南瓜	可能	是	已见	在	这	法院	.

色彩鲜艳的玉米穗被摊放在屋顶上晾晒，院子里可以看到成堆的黄色南瓜。

[ˌdaɪə'rɑːməz][laɪk] [ðɪs] [wʌn][prə'vaɪd][fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə]

Dioramas	**like**	**this**	**one**	**provide**	**for**	**visitors**	**the**	**most**	**important**	**part**	**of**	**the**	**Mesa**
立体模型	喜欢	这	一	提供	为了	访客	这	最多	重要的	部分	的	这	台面

[v\\:d] ['stɔːri] ,

Verde	**Story**	**,**
维德	故事	,

像这样的立体模型为游客展现了梅萨维德故事中最重要的一部分。

[ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [mɪst] .

the	**part**	**that**	**is**	**so**	**often**	**missed**	**.**
这	部分	那	是	所以	经常	错过	.

经常被忽略的部分。

[ðə; ði]['ekskəˌveɪtid] [klɪf] [d'welɪŋz] [ðæt] ['vɪzɪtər] ['entər][ɑːr; ər] ['empti] .

The	**excavated**	**cliff**	**dwellings**	**that**	**visitors**	**enter**	**are**	**empty**	**.**
这	挖掘	悬崖	住宅	那	访客	进入	是	空的	.

游客可以进入的已挖掘出的崖居遗址都是空的。

['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ðə; ði]['indiəns] [ðəm'selvz] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

Seven	**centuries**	**ago**	**the**	**Indians**	**themselves**	**walked**	**away**	**,**
七	几个世纪	前	这	印度人	他们自己	步行	离开	,

七个世纪前，印第安人自己离开了。

['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] ['enəmi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [draʊθ] .

driven	**to**	**the**	**south**	**by**	**enemies**	**and**	**a**	**great**	**drouth**	**.**
驱动	到	这	南	经过	敌人	和	一个	伟大的	干旱	.

被敌人和大旱逼退到南方。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wɜːr; wər][left][bɪ'haɪnd][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] [ænd; ənd]

Most	**of**	**their**	**belongings**	**were**	**left**	**behind**	**but**	**the**	**early**	**explorers**	**and**
最多	的	他们的	财物	是	左边	在后面	但	这	早期的	探险家	和

['leɪtər][ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm] .

later	**archeologists**	**removed**	**them**	**.**
之后	考古学家	已移除	他们	.

他们的大部分遗物都留在了那里，但早期的探险家和后来的考古学家把它们都搬走了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [meɪ] [si:m] , [æt; ət][fɜ:rst] [glæns] , [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]

Because	**of**	**this**	**a**	**cliff**	**dwelling**	**may**	**seem**	**,**	**at**	**first**	**glance**	**,**	**to**	**be**	**an**
因为	的	这	一个	悬崖	住宅	可能	似乎	,	在	第一的	瞥一眼	,	到	是	一个

['empti] [haʊs] .

empty	**house**	**.**
空的	房子	.

因此，乍一看，悬崖上的房屋可能像是一座空房子。

[tu:] ['ɔ:f(ə)n] ['vɪzɪtər] [si:] ['oʊnli][ðə; ði][stoʊn] [wɔ:lz] [ænd; ənd][feɪl][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪlt]

Too	**often**	**visitors**	**see**	**only**	**the**	**stone**	**walls**	**and**	**fail**	**to**	**see**	**the**	**people**	**who**	**built**
也	经常	访客	看	仅有的	这	石头	墙壁	和	失败	到	看	这	人们	WHO	建造

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

游客往往只看到石墙，却看不到建造石墙的人们。

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

One	**must**	**always**	**remember**	**that**	**a**	**cliff**	**dwelling**	**is**	**the**	**architectural**	**expression**	**of**
一	必须	总是	记住	那	一个	悬崖	住宅	是	这	建筑	表达	的

[ə; eɪ] ['setld] ,

a	**settled**	**,**
一个	定居	,

我们必须始终记住，崖居是定居人类的建筑表现形式，

[ɪn'dʌstriəs] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pi:p(ə)l] .

industrious	**agricultural**	**people**	**.**
勤劳	农业	人们	.

勤劳的农业人民。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] ['ri:dʒən] .

For	**a**	**thousand**	**years**	**they**	**lived**	**in**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**region**	**.**
为了	一个	千	年	他们	居住地	在	这	台面	维德	地区	.

他们在梅萨维德地区生活了上千年。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌltʃər] [dɪ'veləpt] ['stedəli] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌltʃərəl]

From	**a**	**simple**	**beginning**	**their**	**culture**	**developed**	**steadily**	**and**	**the**	**cultural**
从	一个	简单的	开始	他们的	文化	发达	稳步	和	这	文化

[pi:k] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] .

peak	**was**	**reached**	**during**	**the**	**thirteenth**	**century**	**.**
顶峰	曾是	达到	期间	这	第十三	世纪	.

他们的文化从简单的起源稳步发展，并在十三世纪达到文化鼎盛时期。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

This	**was**	**the**	**century**	**of**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**.**
这	曾是	这	世纪	的	这	悬崖	住宅	.

这是崖居的世纪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['enəmi] ['preʃər] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [keivz] [ænd; ənd] [bɪlt]

Because	**of**	**strong**	**enemy**	**pressure**	**the**	**people**	**moved**	**to**	**the**	**caves**	**and**	**built**
因为	的	强的	敌人	压力	这	人们	已搬	到	这	洞穴	和	建造

[ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [ɪz] ['feɪməs] .

the	**cliff**	**dwellings**	**for**	**which**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**is**	**famous**	**.**
这	悬崖	住宅	为了	哪个	这	台面	维德	是	著名的	.

由于敌人的强大压力，人们迁往洞穴，并建造了梅萨维德著名的崖居。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri]

THE	**END**	**OF**	**THE**	**STORY**
这	结尾	的	这	故事

故事结束

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈendɪd] .

Just	before	the	close	of	the	thirteenth	century	the	story	ended	.
只是	前	这	关闭	的	这	第十三	世纪	这	故事	结束	.

故事在十三世纪末结束。

['menəst] [baɪ][ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] ['θretnd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]

Menaced	by	their	enemies	and	with	their	existence	threatened	by	the	great
受威胁	经过	他们的	敌人	和	和	他们的	存在	威胁	经过	这	伟大的

[draʊθ] [ʌv; əv] - - - [ə; eɪ] . [diː] . ,

drouth	of	1276	-	1299	A	.	D	.	,
干旱	的	-	-	-	一个	.	D	.	,

他们受到敌人的威胁，并且由于公元1276年至1299年的大旱灾而面临生存危机。

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] .

they	moved	to	the	south	and	east	.
他们	已搬	到	这	南	和	东方	.

他们向南和向东迁移。

['grædʒuəli] [ðeɪ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pwebloʊ]['indiəns][ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]

Gradually	they	mingled	with	other	Pueblo	Indians	and	soon	were	no	longer
逐步地	他们	混合	和	其他	普韦布洛	印度人	和	很快	是	不	更长

['rekəgnaɪzəbl] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪsə] [vʊ\ːd] [gruːp] .

recognizable	as	a	Mesa	Verde	group	.
可识别的	作为	一个	台面	维德	团体	.

他们逐渐与其他普韦布洛印第安人融合，很快就不再能被辨认出是梅萨维德部落的一员了。

[ðer; ðər][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ]

Their	descendants	are	to	be	found	in	some	of	the	present	-	day
他们的	后代	是	到	是	成立	在	一些	的	这	展示	-	天

['ɪndiən] ['pweɪbloʊz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ,

Indian	Pueblos	along	the	Rio	Grande	,
印度	普韦布洛斯	沿着	这	里约热内卢	格兰德	,

他们的后裔生活在如今格兰德河沿岸的一些印第安人村落中。

[ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] . -

in	New	Mexico	.	51
在	新的	墨西哥	.	-

在新墨西哥州。51

[ðə; ði] [siːn] ['pɪktʃəd] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdaɪəˈrɑːmə; ˌdaɪəˈræmə][ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [vʊ\ːd] [mjuˈziːəm] .

The	scene	pictured	is	from	a	diorama	in	the	Mesa	Verde	Museum	.
这	场景	如图所示	是	从	一个	立体模型	在	这	台面	维德	博物馆	.

图片所示场景来自梅萨维德博物馆的立体模型。

[ɪn] [ðɪs] ['kerfəli] [ˌriːprəˈdjuːst] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪnˈhæbɪtənts] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['meni]

In	this	carefully	reproduced	cliff	dwelling	the	former	inhabitants	carry	on	the	many
在	这	小心	复制品	悬崖	住宅	这	以前的	居民	携带	在	这	许多

[ækˈtɪvətiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] . -

activities	of	their	daily	lives	.	52
活动	的	他们的	日常的	生活	.	-

在这座精心复原的崖居中，昔日的居民依然进行着他们日常生活中的各种活动。52

['refrənsɪz] ['saɪtɪd]

REFERENCES	CITED
参考	引用

引用的参考文献

[tʃəˈpin] , [ef] . [eɪtʃ] . - .

Chapin	,	F	.	H	.	1892	.
查平	,	F	.	H	.	-	.

Chapin，FH1892。

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] - ['dwelərz] .

The	Land	of	the	Cliff	-	Dwellers	.
这	土地	的	这	悬崖	-	居民	.

崖居者的土地。

['dʌbljuː] . [biː] . ['klɑːrk] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

W	.	B	.	Clarke	and	Co	.	,	Boston	.
W	.	B	.	克拉克	和	合作	.	,	波士顿	.

WB Clarke and Co.，波士顿。

[fjuːks] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - .

Fewkes	,	J	.	W	.	1909	.
菲克斯	,	J	.	W	.	-	.

Fewkes，JW1909。

[æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [vˈˈːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] : [spruːs] - [triː] [haʊs] .

Antiquities	of	the	Mesa	Verde	National	Park	:	Spruce	-	tree	House	.
古董	的	这	台面	维德	国家的	公园	:	云杉	-	树	房子	.

梅萨维德国家公园的古迹：云杉树屋。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] , ['bʊlətɪn] - . - .

Bureau	of	American	Ethnology	,	Bulletin	41	.	1911	.
局	的	美国人	民族学	,	公告	-	.	-	.

美国民族学局，公报 41.1911。

[æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [vˈˈːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] : [klɪf] ['pæləs] .

Antiquities	of	the	Mesa	Verde	National	Park	:	Cliff	Palace	.
古董	的	这	台面	维德	国家的	公园	:	悬崖	宫殿	.

梅萨维德国家公园的古迹：悬崖宫殿。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] , ['bʊlətɪn] - . - .

Bureau	of	American	Ethnology	,	Bulletin	51	.	1916	.
局	的	美国人	民族学	,	公告	-	.	-	.

美国民族学局，公报 51.1916。

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ʌv; əv] [sʌn] ['temp(ə)l] , ['meɪsə] [vˈˈːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] .

Excavation	and	Repair	of	Sun	Temple	,	Mesa	Verde	National	Park	.
挖掘	和	维修	的	太阳	寺庙	,	台面	维德	国家的	公园	.

梅萨维德国家公园太阳神庙的挖掘和修复。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [fɔːr; fər] - . - .

Reports	of	the	Department	of	the	Interior	for	1916	.	1916	.
报告	的	这	部门	的	这	内部的	为了	-	.	-	.

1916 年内政部报告。

[ðə; ði] [klɪf] - ['ruːɪnz] [ɪn] [fjuːks] ['kænjən] , ['meɪsə] [vˈˈːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

The	cliff	-	ruins	in	Fewkes	Canyon	,	Mesa	Verde	National	Park	,	Colorado	.
这	悬崖	-	废墟	在	菲克斯	峡谷	,	台面	维德	国家的	公园	,	科罗拉多州	.

科罗拉多州梅萨维德国家公园菲尤克斯峡谷的悬崖遗址。

“ [hoʊlmz] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['vɑːljəm] , ” [piː'piː] . - - - .

“	Holmes	Anniversary	Volume	,	”	pp	.	96	-	117	.
“	福尔摩斯	周年纪念日	体积	,	”	pp	.	-	-	-	.

《福尔摩斯周年纪念文集》，第96-117页。

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

华盛顿。

[hoʊlmz] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - .

Holmes	,	W	.	H	.	1878	.
福尔摩斯	,	W	.	H	.	-	.

Holmes，WH1878。

[rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ɪg'zæmɪnd] ['dʊrɪŋ]

Report	on	the	ancient	ruins	of	Southwestern	Colorado	,	examined	during
报告	在	这	古老的	废墟	的	西南	科罗拉多州	,	检查	期间

[ðə; ði] ['sʌmərz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .

the	summers	of	1875	and	1876	.
这	夏天	的	-	和	-	.

1875 年和 1876 年夏季对科罗拉多州西南部古代遗址的考察报告。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teritəriz] [fɔːr; fər] - ,

United	States	Geological	and	Geographical	Survey	of	the	Territories	for	1876	,
团结的	各州	地质	和	地理	民意调查	的	这	领土	为了	-	,

10th ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] , [piː'piː] . - - - .

10th	Annual	Report	,	pp	.	383	-	408	.
10th	年度的	报告	,	pp	.	-	-	-	.

美国地质地理调查局 1876 年领土调查报告，第 10 份年度报告，第 383-408 页。

['dʒæksən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - .

Jackson	,	W	.	H	.	1876	.
杰克逊	,	W	.	H	.	-	.

杰克逊，WH1876。

['eɪnʃənt] ['ruːɪnz][ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Ancient	ruins	in	Southwestern	Colorado	.
古老的	废墟	在	西南	科罗拉多州	.

科罗拉多州西南部的古代遗址。

[juː] . [es] . [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teritəriz] [fɔːr; fər] - , 8th

U	.	S	.	Geological	and	Geographical	Survey	of	the	Territories	for	1874	,	8th
U	.	S	.	地质	和	地理	民意调查	的	这	领土	为了	-	,	8th

['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] , [piː'piː] . - - - . - .

Annual	Report	,	pp	.	367	-	81	.	1929	.
年度的	报告	,	pp	.	-	-	-	.	-	.

美国地质与地理调查局 1874 年领土报告，第 8 届年度报告，第 367-81 页。1929 年。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [fə'tɑːgrəfər] .

The	Pioneer	Photographer	.
这	先锋	摄影师	.

先锋摄影师。

[wɜːrld] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . , ['jɔŋkəz] - [ɑːn] - ['hʌdsn] , [nuː] [jɔːk] .

World	Book	Co	.	,	Yonkers	-	on	-	Hudson	,	New	York	.
世界	书	合作	.	,	扬克斯	-	在	-	哈德逊	,	新的	约克	.

世界图书公司，纽约州扬克斯市。

['meɪs(ə)n] , [siː] . [siː] . - .

Mason	,	C	.	C	.	1917	.
石匠	,	C	.	C	.	-	.

梅森，CC1917。

['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [ʌv; əv]['meɪsə] [v\\:d]

Article	on	discovery	and	exploration	of	the	cliff	dwellings	of	Mesa	Verde
文章	在	发现	和	勘探	的	这	悬崖	住宅	的	台面	维德

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

National	Park	.
国家的	公园	.

一篇关于发现和探索梅萨维德国家公园悬崖居所的文章。

[ðə; ði] ['denvər] [poʊst] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .

The	Denver	Post	,	July	1	,	1917	.
这	丹佛	邮政	,	七月	1	,	-	.

《丹佛邮报》，1917 年 7 月 1 日。

[nɔrdɛnskiːoʊld] , [dʒiː] . - .
Nordenskiold , G . 1893 .
诺登舍尔德 , G . - .

Nordenskiold，G.1893。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .
The Cliff Dwellers of the Mesa Verde .
这 悬崖 居民 的 这 台面 维德 .

梅萨维德悬崖居民。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][diː] . [lɔɪd] ['mɔːrgən] .
Translated by D . Lloyd Morgan .
翻译 经过 D . 劳埃德 摩根 .

由D. Lloyd Morgan翻译。

['stɑːkhoʊm] .
Stockholm .
斯德哥尔摩 .

斯德哥尔摩。

[ɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [baɪ]
LITHOPRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA BY
石版印刷 在 这 团结的 各州 的 美国 经过

美国胶印

['kʊʃɪŋ] - ['mælɔi] , [ɪŋk] . , [æn] ['ɑːrbər] , ['mɪʃɪgən] , -
CUSHING - MALLOY , INC . , ANN ARBOR , MICHIGAN , 1954
库欣 - 马洛伊 , 公司 . , ANN 乔木 , 密歇根州 , -

库欣-马洛伊公司，密歇根州安娜堡，1954年

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l][ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] ['erərz] .
Corrected a few palpable typographical errors .
已更正 一个 很少 可感知的 印刷 错误 .

修正了几处明显的拼写错误。

[pleɪst] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ['kæpʃənz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .
Placed illustration captions below the corresponding illustration .
放置 插图 图片说明 以下 这 相应的 插图 .

在相应的插图下方放置图注。

['mɑːdɪfaɪd] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][loʊˈkeɪʃənz][tuː; tə][ˌkɔːrəˈspɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv][ə; eɪ]
Modified references to illustration locations to correspond to the reality of a
修改的 参考 到 插图 地点 到 对应 到 这 现实 的 一个
['floʊɪŋ] ['iːtekst] ,
flowing eText ,
流动 电子文本 ,

修改了插图位置的引用，使其与流畅的电子文本实际内容相符。

[iː] . [dʒiː] . “ [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] ” [maɪt] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] “ [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] ” [ɔːr]

e . **g** . **“** **shown** **on** **the** **opposite** **page** **”** **might** **be** **converted** **to** **“** **shown** **below** **”** **or**

e . 克 . “ 所示 在 这 对面的 页 ” 可能 是 转换 到 “ 所示 以下 ” 或者

“ [ʃoʊn] [hɪr] ” .

“ **shown** **here** **”** **.**

“ 所示 这里 ” .

例如，“在对面页显示”可以转换为“如下所示”或“在此处显示”。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**

在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神